



*Den karta ku Minister di Finansa a dirigi*

# Instrukshon a bai pa tur ministerio wanta ku tur gastu nobo

*Gastunan hasí sin "bestelbon" lo no ser pagá*



## OUTO A BÒLTU RIBA NIEUWE HAVEN

WILLEMSTAD.- Dos hóben den un outo ayera riba Nieuwe Haven a haña nan ta kore den skual i bòltu ku nan outo. Parse ku un outo a pasa nan, i despues lo a sera nan i kousa ku nan a bòltu i bai dal den 'vangrail'. Hopi spantu ta loka e dos hóbenan aki a keda tras kuné. Riba e foto por mira kon e outo a keda riba su banda.



## LOKAL

### Lo tuma medida pa pèrdida pa tardansa ku kònteiner

**Building Depot**  
**NOS TA ASEPTA BÒN DI KAMPAÑA**  
• ENCA • PIETERS  
• POLONIUS • CHENURAI  
[memberservicescuracao.com](http://memberservicescuracao.com)

**BLACK FRIDAY**  
NOVEMBER 2017  
**SHOPPING NIGHT**  
Thursday 23rd November  
till 10pm  
**BLACK FRIDAY**  
24th November we Open at 7am  
**La Curacao NEWS**

**NOS TEMPU**  
35°C  
10% ⇒ 4.6kmh ⇒ 10%

**MICKY'S**  
Rooseveltweg 28 Tel: 868-7849 / 868-0531  
**MUFFLER  
RADIATOR  
ALIGNMENT  
TIRES**  
**Facebook**  
[www.mickyscuracao.com](http://www.mickyscuracao.com)

# BOOLCHAND'S BLACK FRIDAY

NOBODY DOES BLACK FRIDAY LIKE BOOLCHAND'S

# FRIDAY 24 NOVEMBER

ZEELANDIA: STARTING AT 6AM  
PUNDA: STARTING AT 9AM

## TE HUUR (ISOTEX-Gebouw)

Orkaan - Categorie 6 - bestendig

Kantoorruimte in het groenste ECO-gebouw (totaal 1100 m<sup>2</sup>) op Curaçao. Centraal gelegen en met veel parkeerruimte.



b.g.: 5 units @ 70 m<sup>2</sup> | 1<sup>e</sup> verd.: 11 units @ 70 m<sup>2</sup>

josschoonen49@gmail.com / tel: 560-2457

**aviso@èxtra.cw**

Den karta ku Minister di Finansa a dirigí djabièrnè último

## Instrukshon a bai pa tur ministerio wanta ku tur gastu nobo

Gastunan hasi sin "bestelbon" lo no ser pagá

WILLEMSTAD.-

Resientemente Minister di Finansa, sr. Kenneth Gijsbertha, a emití un karta ku a sirkulá pa tur ministerio, informando esakinan ku lo tin di stòp ku tur gastunan ku tin den tapara. No por hasi gastunan nobo sino solamente por sigui atendé ku esnan koriente. T'asina ku EXTRA a tuma nota di e sirkulario aki ku a bai pa tur Sekretarionan General, Direktornan di Sektor i di Maneho, Hefenan di organisashonnan di Inspekshon i di ehekushon ku ta bisa ku por lo pronto mester wanta ku hasimentu di gastunan nobo. E karta ta bisa entre otro ku, ta konosí ku e situashon finansiero di pais ta preokupante. En konekshon ku esaki Konseho di Minister den su reunion di dia 15 di novèmber último a tuma e siguiente desishonnan:



Ta bai di akuerdo ku un paro obligatorio riba gastunan nobo, i esaki lo dreña na vigor inmediatamente. Esaki ta konta tantu pa e servisio ordinario komo servisio di kapital; Lo hasi un evaluashon di tur kontraktan koriente i kaminda ta posibel para esakinan; Gastunan i kompromisonan ku a ser hasi sin un apoderashon di gobièrnu lo no ser pagá.

Pa por duna kontenido estrikto na e medida aki, henter e sistema di 'bestelbon' lo ser adaptá, di tal manera ku previo na esaki lo mester di un aprobashon pa asina un 'bestelbon' lo por ser imprimí.

Lo hasi uso di 'bestelbon' den kaso di gastunan kontraktual i eksistente i pa gastunan regular ku ta altamente nesario pa e maneho. Na momentu ku hasi un petishon, esaki lo bai via di mail pa Minister di Finansa ku e informashon. E petishon pa 'bestelbon' lo ser evaluá dor di e tim nukleo di Finansa pa wak si e ta korespondé na e pòst presupuestario korekto. Den kaso ku tin duda, e 'bestelbon' lo ser mandá pa un otro sekshon pa aprobashon.

Na momentu ku tur kos ta kla, e ministerio en kuestion lo sòru pa print e 'bestelbon' i firma esaki, i asina atendé ku e kreditor en kuestion.

**KADA BIAHA** ku bo usa bo MCB Bankomatiko/Maestro debit card, MCB MasterCard credit card, òf MCB prepaid MasterCard® bo ta partisipá automátikamente den e rifa ku chèns di gana un tremendo trep pa presensia e di 60 edishon di GRAMMY Awards® na New York!

### PREMIO TA KONSISTÍ DI:

- Pasashi ida i buèlta pa New York pa dos persona pa 4 dia
- Un tarheta di krédito MasterCard® prepaid na balor di \$ 1,000
- Estadia na hotèl
- Aksesio VIP pa presensia GRAMMY Awards®
- Tour privá pa konosé New York City
- Masashi i malkiyahe serka un profesional
- Entrada pa MasterCard pre-GRAMMY® VIP reception
- Aksesio na MasterCard® After Party

Apliká awe mes pa bo MCB Bankomatiko/Maestro debit card, MCB MasterCard® credit card òf MCB prepaid MasterCard®.



f MCB BankCard Services

## GANÁ UN TREP PA GRAMMY AWARDS®!



Kampaña ta terminá dia 26 di desèmber 2017. No por kambia premio.

Sigui lesa pagina 46



# Durante kontròl den Saliña Hóben detené ku kantidat di droga i mariwana

WILLEMSTAD.- E tim di mantenshon di órden públiko ayera alredecor di 14.10'or a detené e hóben L.C.C.L. nasé na Kòrsou di 19 aña di edat, den Saliña pa violashon di Lei di Opio.

A haña e sospechoso ku 24 papel konteniendo kokaina i un saku di plèstik ku mariwana i a konfiská esakinan.

A presentá e sospechoso dilanti un Fiskal Ouksiliar. Polis lo kontinuá ku mas investigashon.

Sleep Nice **SLEEP NICE**  
SAMIRA MATRASSFABRIEK

**TA FURA BO MATRAS  
DI MAINTA PA ATARDI !**

868-1892  
869.6730 • 869.6731

## BLACK FRIDAY DEALS

Count down to the  
**BLACK WEEK SALE**  
only at Aventura

It's the biggest blow out sale of the year!  
Entire Store is on Sale up to **50% OFF**  
You dont want to miss it!  
Starting Wednesday November 22nd- 25th, 2017

Mecanicusweg z/n. Tel. 465-7117, Saliña  
Habri: Djaluna - Djabièrme 8.30am - 12.30pm / 2.00 - 6.00pm - Djasabra Non Stop 9.00am - 6.00pm

# Kambia i SPAR 15% òf mas riba bo seguro di outo

Fásil i lihé ku Nagico!



Dr. H Fergusonweg #10 | 738 8222  
nagico.com

## Oferta pa Black Friday

Risibí 40% di deskuento riba SIM.  
Paga fl 15 i haña 25 minüt di yamada  
pa tur provedoran, 25 SMS i 250 MB di data



Buska dibo na tur Digicel  
djabièrnè 24 di novèmber  
Na Digicel Sambil  
djabièrnè 24 di novèmber  
djasabra 25 di novèmber  
djadumingu 26 di novèmber

# Digicel

## SANIKOLAS NA RENAISSANCE

**SANIKOLAS TA DI BISHITA NA  
RENAISSANCE MALL & RIF FORT.**

**DJASABRA 2 DI DECEMBER DI 12 OR TE KU 4 OR RIBA STAGE DI RIF FORT.**

Blin disfruta di un tremendo atardi ku pintamentu di kara, show di magia ku Tom Presti, muziek di DJ Alana.

Muchanan entre 2 pa 10 aña tambe por partisipá den e tremendo show aki i risibí regalo serka Sinterklaas. Pa partisipá mayoman tin ku registrá e yu (nan) no mas tarda ku dia 29 di Novèmber 2017 na 435-5022 of email marketing@curacaorenaissance.com.

Shopping Mall 9am to 7pm | Restaurants and Bars 9am to 11pm | Otrabanda, Willemstad  
www.shoppingrenaissancecuracao.com |

## Pa Kuido di Salú

Harmonia Tienda di Salú

HARMONIA Health Food Stores

Prof. Kernkampweg z/n • Curacao ☎ +599-9 737-9075

Orario: Djaluna pa djabièrme 8:00-1:00 i di 2:00-6:00

De Savaan 117 • Curacao ☎ +599-9 868-5433

Orario: Djaluna pa djabièrme 8:00 -12:00 i di 2:00-6:00

Djasabra tur 2 filial ta habri di 9:00 pa 5:00 nonstop



Tur loke bo mester pa bo salú!

Despues di a deskubrí arma di kandela den un vehíkulo

## Polis a tene entrada hudisial i konfiská dos bala skèrpi i kashi bala

WILLEMSAD.- Djasabra último den oranan di mèrdia, polisnan a tene entrada hudisial na dos adrès.

Esaki en konekshon di dos detenshon ku e tim di mantenshon di órden públiko, a tene djasabra último dirigí riba arma di kandela i otro delitonan ilegal den kuadro di tareanan di Task Force.

E hòmbènan E.S.R. (21) i T.C.D. (20) ta esnan ku a keda detené, despues ku e Tim di mantenshon di órden públiko a para un vehíkulo ku e hòmbènan tabata aden. Polisnan durante un kontròl den e outo a haña un pistol kaliber 38 yená ku bala skèrpi.

Despues ku e sospechosonan a keda detené, polisnan mesora a tene un entrada hudisial na e dos adrèsnan na Seri Papaya i Rooseveltweg.

Durante e entradanan hudisial nan a haña haña i konfiská dos bala skèrpi i un kashi di bala.

Investigashon den e kaso aki ta kontinuá.



Will you assist our Audit team during the next Busy Season?

Send your resume to:  
dc-recruitment@kpmg.com

#KPMGproud #AuditorProud

At KPMG we believe auditors help build trust in our companies, economies and the communities.



© 2017 KPMG Bahama, N.V. is a Curaçao limited liability company and a member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG International"), a Swiss entity, which is a member firm of the PwC network.

**extra**  
...number 1  
di nos e ta

 **Vertisol**  
CURAÇAO N.V.

**BLACK FRIDAY**

**25%**  
DESKUENTO  
riba  
**BLINDS**  
di palu, aluminio  
i  
**ROLGORDIJN**

Wak nos  
spesialista ku  
**50%**  
DESKUENTO  
riba **VERTICAL**  
**BLINDS**

OFERTA BALIDO TE KU 24-11-2017

Industrie Terrein Groot Davelaar Kavel 12-B / Tel: 736-7855 / 738-7857

**SOLAR GARD**  
AWNINGS \* BLINDS  
ROLL-UP SHUTTERS

**BLACK FRIDAY**

**ZONNESCHERM**  
**10% di deskuento riba**  
Standard, Canopies, Maxi drop arm,  
**Lateral arm & Vertical drop**

Industrie Terrein Groot Davelaar Kavel 22-B / Tel: 736-3225  
Fax: 737-0208 • e-mail: info@solar-gard.com



# Empresarionan a kuminsá protesta Lo tuma medida pa pèrdida debí na tardansa ku kònteiner

WILLEMSTAD.- Ya ta algun siman kaba ku nos a bin ta mustra riba kònteinernan ku ta tardando pa sali for di haf di kònteiner. No ta asunto di problema ku chasis pero ta trata di demasiado kònteiner ku tin di hèndel. Esaki debí na orkannan ku a suta partinan di Karibe, a pone ku hopi kònteiner no por sali manera mester ta.

E tardansa aki tin komersiantenan basta indigná. E temporada di fin di aña ta esun kaminda hasimentu di negoshi ta mas haltu ku henter aña i netamente awor kònteinernan ta pega. EXTRA a risibí reakshon di un empresario Sunny Daswani di Square Zone kende a bisa ku e ta desepshoná ku e kompania agente di su kònteinernan. E nòmbernan tur ta konosí pa EXTRA, pero nos ta kere ta hustu pa duna nan un chèns pa mustra nan banda di medaya promé ku eksponé nan.

komersiante aki ta papia di un falta di kumplimentu ku responsabilidadat i no ta kumpli komo debe ser pa loke ta trata servisio na kliente!

E Personal no ta hasi ningun tipo di yamada pa avisá i / òf informá kiko ta sosodiendo ku kònteinernan ku tin luna di retraso!

Pa kual tampoko por duna un splikashon bálido tokante e retraso.

Komo kliente sr Daswani no ta esun ku mester keda bèl tur dia di nobo i skucha disparatí pasobra no por dun'e un informe di loke ta trata su kònteinernan!

"Mi a ripara ku e tres (3) kònteiner nan a keda na "puerto causado" for di dia 28 di òktober te dia 16 di novèmber el a sali!

Ma bolbe yama e kompania lokal pa informá ki dia e kònteinernan ta yega i segun nan e kònteinernan mester yega promé di desèmber supuestamente pasobra esei tampoko nan no por a konfirmá", sr. Daswani a bisa.

Ora e komersiante a chèk online ku e kònteinernan ta para na Jamaica for di dia 18 di novèmber, el a tuma kontakto ku e agensia pero e no a haña un kontesta

satisfaktorio.

"Mirando ku nos ta yegando fin di aña, mi lo tuma medida pa pèrdida nan ku mi ta hibando", asina e komersiante aki a bisa basta indigná.



FRIDAY 24<sup>th</sup>, NOVEMBER

6:00PM - 10:00PM  
HAPPY HOUR: 6:00PM - 7:00PM

SATURDAY 25<sup>th</sup>, NOVEMBER

5:00PM - 9:00PM

**WTC**  
World Trade Center  
ENTRANCE FEE (12+): NAf. 5



**THE BEST DEALS**  
Great Discounts!



KIA SPORTAGE



BMW 4 SERIES GRAN COUPE



CHEVROLET TRAX



MITSUBISHI OUTLANDER



★ 8 CAR DEALERS 12 CAR BRANDS ★



MERCEDES BENZ CLA COUPE



NISSAN KICKS



MINI COOPER



SUZUKI SWIFT



BANCO DI CARIBE



Royal Bank



★ 5 BANKS + LEASING COMPANY ★



HONDA HR-V



FORD EDGE



ISUZU D-MAX



HYUNDAI TUCSON



★ DRIVING SAFETY SECURITY ★

AUTOCITY B.V. CARIBBEAN MOTORS CO. B.V. CROWN AUTOMOTIVES B.V. ELITE MERCEDES BENZ B.V. GLOBAL MOTORS B.V. PRESTIGE FORD B.V. ULTIMATE AUTOMOBILES N.V. UNIVERSAL MOTORS B.V.

WWW.BLACKFRIDAYANDSATURDAY.COM



Remetido

# Si sigui trata GZE asina, nos por pèrdè saku, pèrdè kangreu

WILLEMSTAD.- Gobièrnu di Kòrsou na 2016 a logra un interesado pa invertí den e proyekto di renobashon di nos Refineria, 3 aña promé ku e kontrakt vense ku PDVSA na fin di 2019. A logra no solamente pa Refineria, pero tambe pa

mehorá nos medioambiente i henter e sektor energétiko di Kòrsou. Konsekuentemente a firma un MOU i un HoA ku Guangdong Zhenrong Energy Co. Ltd. (GZE).

E akto aki a sali for di e sentido di responsabilidad pa un pueblo su nesesidad.

Un aña despues ku a firma e HoA, nos ta stanká riba un 'due diligence' (DD) kaminda ta kuestioná integridat, kapasidat tékniko i finansiero di e kompania estatal di China GZE.

Pa kolmo, e informashon konfidensial di DD ta lèk despues ku a firma un Adendum asina violando e akuerdo di sekresia entre MDPT/RDK i GZE.

E kompania GZE ta manda un karta pa gobièrnu halando atenshon riba e asunto di lèkmentu, i na lugá Gobièrnu respondé e karta, awor gobièrnu ta manda un otro karta poniendo preshon pa GZE respondé e inkietutnan den e DD ku a lèk.

Esaki ya ta mustra ku e gobièrnu aktual, lo no ke traha ku GZE pa un òf otro motibu.

Awor, kiko ta e ophetivo di hasi un DD i kon


mester interpretá i usa e resultadonan? Pasobra si nos na Kòrsou ta kere ku tin un kompania (Petrolero) na mundu ku NO tin "issue" ku lo sali den un DD, e ora ei nos ta hopi naïf. Tur kompania na mundu tin un òf otro "issue" i si mira e lokenan a sali di GZE i e posishon ku Kòrsou a tuma, mester konkluí e ora ei ku Kòrsou lo NO por traha ku GZE ni niun kompania na mundu. Pasobra sea nan a violá reglanan di sashon internashonal, òf a eskivá impuesto i ta den Panama Papers, òf no a kaba proyektonan, òf ta den negoshi ilísito di droga i/òf arma.

E punto ta, ku resultado di un DD mester sirbi pa fortifiká bo posishon den futuro negosiashonnan pa minimalisá riesgo i yuda asentuá e desishonnan ku mester tuma. Pero no por ta asina ku nos ta tuma un desishon, sin a definí i analisá kua informashonnan lo kousa un kiebro den e akuerdo firmá òf kua no.

Kiko ta e riesgonan ku Kòrsou ta kore den e megaproyekto aki?

Tempu a skohe Balast Nijdam pa konstrukshon di nos Hospital Nobo Otrabanda (HNO), e riesgo lo tabata grandi ora nan a bati bankarota, pasobra e 400 mion florin di invershon ta Kòrsou ta paga. Pero den e kaso di renobashon di nos Refineria, Kòrsou lo mester invertí ku tereno bashí (i kontaminá). Pa e proyekto aki nos mester di 3 ingrediente: (1) finansiamentu, (2) krudo i (3) tereno (instalashon), i ta pa esei e modelo di tripartite. Pa Kòrsou sigui ku e proyekto grandi aki, salba kupo di trabou, i sikiera mantené nos ekonomia na e nivel frágil ku e ta, mester atraé invershonistanan ku por reglá e finansiamentu i krudo.

Sin krudo i sin finansiamentu, Kòrsou lo keda pegá ku su terenonan, miéntras tur pais ta



MINISTERIE VAN  
**VERKEER, VERVOER EN RUIMTELIJKE PLANNING**  
Uitvoeringsorganisatie Openbare Werken

**OPENBARE AANBESTEDING**

Namens de Minister van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning wordt bekend gemaakt de openbare aanbesteding van het volgende bestek:

**"HET ONDERHOUDEN VAN BEPLANTING BANDA ARIBA"**  
Bestek nr. 2017-24

**INLICHTINGEN**  
Inlichtingen zullen worden verstrekt op het kantoor van de Uitvoeringsorganisatie Openbare Werken Curaçao, Vergaderzaal Afd. Topografie op vrijdag 27 november 2017 om 10.00 a.m.

**NOTA VAN INLICHTINGEN**  
De eventuele nota's van inlichtingen en wijzigingen liggen vanaf woensdag 29 november 2017 ter inzage op het kantoor van de Uitvoeringsorganisatie Openbare Werken en worden aan de kopers van het bestek aangeboden.

**VOORWAARDEN**  
Aanemers die willen deelnemen aan deze aanbesteding moeten voldoen aan de volgende criteria:

1. De bepalingen behorend tot de S.A.A.B.;
2. Ingeschreven zijn bij de Kamer van Koophandel te Curaçao, niet ouder dan 3 maanden;
3. Een verklaring van de Ontvanger der Belastingen af kunnen geven betreffende het betalingsgedrag van de onderneming, niet ouder dan 3 maanden;
4. Een verklaring van de Sociale Verzekeringsbank af kunnen geven betreffende het betalingsgedrag van de onderneming, niet ouder dan 3 maanden.

**INSCHRIJVING EN AANBESTEDING**  
Alle vereiste documenten behorende tot de inschrijving dienen in drievoud, in een gesloten envelop waarop duidelijk het besteknummer en omschrijving is vermeld, te worden gedeponereerd in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus op het kantoor van de Uitvoeringsorganisatie Openbare Werken Curaçao, Vergaderzaal Afd. Topografie, op woensdag 6 december 2017 om uiterlijk 10.00 uur a.m. wanneer de opening van de inschrijving zal plaatsvinden.

**BESTEKKEN**  
Het bestek en de daarbij behorende bescheiden zijn vanaf maandag 20 november 2017 bij de Uitvoeringsorganisatie Openbare Werken te verkrijgen tegen betaling van Naf. 100,00 per bestek. De bijhorende Standaard Algemene Administratieve Bepalingen (S.A.A.B. 1988) is verkrijgbaar na betaling van Naf. 25,00.

a.i. Directeur van Openbare Werken,  
U.R. Batta MBA



# BLACK FRIDAY

funday

## 25% + 40%

OFF ON ENTIRE STORE      OFF ON CHRISTMAS DECOR

A CELEBRATION  
*All day long!*  
FROM 8AM TO 9PM

HAPPY HOUR  
4PM TO 9PM

1. STYLING ADVICE BY KIRSTEN
2. DRINK ON THE HOUSE
3. SNAP A PHOTO WITH OUR REINDEER & SLEIGH

f TECHNIEKDESIGNPLAZA  
GROOT DAVELAAR 7578181

discounts only valid on stock items, discounts not valid on ongoing specials



Ministernan di Hustisia i Finansa

# A hasi inisio di kurso pa aspirantenan pa Duana

WILLEMSTAD.- Minister Quincy Girigorie (Hustisia) i Kenneth Gijsbertha (Finansa) ayera mainta a hasi inisio di kurso pa aspirantenan pa Duana. E kurso yama 'basisopleiding' di Duana, ku ta un entrenamentu básiko.

E kurso lo keda duná na 17 persona. Di kual nuebe hende hòmer i ocho dama den e kaso aki. Minister Gijsbertha a splika ku nan ta spera ku tur e kursistanan finalmente lo haña nan diploma.

Si e aspirantenan,



despues di 2 aña i mei traha komo ofisial di Duana. finalisá e kurso, nan por Den e grupo ku a



...Riba e portrètnan por mira inisio di kurso pa aspirantenan pa Duana...

## Staten a pone preshon pa formalisá areglo di penshun pa su miembronan

WILLEMSTAD.- Debí ku na 2010 e lei di posishon hurídiko di miembronan di parlamento ku a aprobá na 2006 a kai riba e lista negativo, awe parlamento ta bringando pa haña entre otro nan penshun reglá.

Presidente di Staten, William Millerson na nòmber di e komishon pa asuntunan interno di Staten a manda puntra minister di Asuntunan General, Eugene Rhuggenaath status di e konsepto di lei pa reglá penshun pa Parlamento.

E komishon ke sa pa mas tardá 15 desèmber kon leu e konsepto di lei pa reglá un penshun pa Miembronan di

Staten ta i ki dia por spera ku ta manda e lei aki Staten. Millerson den su karta ta referí na e situashon ku miembronan di Konseho Insular tabata aden pa hopi aña, esta ku tabata retené prima di penshun sin ku e miembronan ku a yega edat di penshun ku por a kobra un penshun.

Pero awor ku a reglá e penshun di èks miembronan di Konseho Insular e aña aki, Staten ta haña ku ta tempu pa reglá e penshun pa miembronan di Parlamento tambe.

Sinembargo t'asina ku a retené prima for di miembronan di Parlamento.

Parlamentarionan ku ta kai bou di e areglo promé ku 2006 ta kobrando nan penshun normal tambe. Pues ta respetá e derecho di penshun ku den pasado semper tabata reglá pa parlamentarionan.

Komo tal no ta di spera ku na nivel di Parlamento situashonnan similar lo tuma lugá manera tabata e kaso ku miembronan di Konseho Insular. Sinembargo echo ta keda ku aktualmente no tin un areglo di penshun formal reglá pa Parlamento i ku ta poniendo preshon pa esaki keda kla mas lihé ku ta posibel.

kuminsá ku e entrenamentu básiko den aña 2011 tabatin 18 personal. Na final 15 a pasa ku éksito.

Ta importante ku un grupo nobo kuminsá ku e

kurso.

Pasobra tur aña un grupo di duanero ta baha ku penshun. Segun Duana tin espasio pa hende nobo pa drenta den servisio.

### Ami Ifna Djaoen Bibu Bibu

Kier a gradisí Dios Tata Todopoderoso pa tur fabor risibí.

Danki na e multitud di hende ku a bin kompañá mi yama Dios Danki. Tambe Santa Maria pa su Honra i Gloria.

**Danki Tata Danki.**

Salmo 23.



<b>BMW X5</b> 2016	<b>MINI Cooper</b> Paceman 2014	<b>BMW X1</b> 2013
Price: <b>NAF.</b> <b>119.950</b>	Price: <b>NAF.</b> <b>45.000</b>	Price: <b>NAF.</b> <b>49.500</b>

ULTIMATE AUTOMOBILES



Parlamentario Stephen Walroud ke sa

# Kon ta para ku status parteranan independiente versus Fundashon duna Lus

WILLEMSTAD.- Den un karta ku a bai pa minister enkargá ku salubridat, e Parlamentario pa PAR Stephen Walroud ke haña informashon di e status di parteranan independiente versus fundashon Duna Lus.

E ta bisa den su karta

ku komo miembro di Parlamento el a tuma nota di e 'aanwijzing' ku inspektor di salubridat a duna Advent Ziekenhuis evitando asina ku e tres parteranan independiente ku ta Sra. Stomp, Sra Hart Dossett i Sra. Cobbelens, ku koperashon di Advent

por a kambia e lugá di parto di nan klientenan di Kraamkliniek pa Advent.

Segun e parlamentario i tambe segun frakshon di PAR e 'aanwijzing' aki ta na su lugá. No por ta asina ku den kuadro di e liña di maneho di gobièrnu pa kontinuamente subi e kalidat di kuido en general i pa esaki gobièrnu a lanta i a invertí den Fundashon Duna Lus (FDL), e tres parteranan aki huntu ku Advent ta laga mira ku nan ta frustra esaki i disidí di desviá kompletamente for di e liña di maneho di gobièrnu i hasi nan mes kos pafó di tur regla. Ta bon ku inspektor i su tras SVB a kai aden.

Segun frakshon di PAR ta spera ku e 'aanwijzing' aki ta fungi komo un señal kla i raspá na tur aktor den salubridat ku e tempu ku hende individual, instansianan di kuido òf gruponan di interes por hasi loke nan ke na Kòrsou, a pasa pa historia. Esaki tambe ta konta pa e tres parteranan ku for di 2016 sin rason bálido ta ninga redondamente di firma un simpel protokòl di trabou ku FDL (Kraamkliniek) ku ta nada mas i nada ménos un akuerdo ku ta salbardiá nivel i kalidat di kuido den Kraamkliniek conforme e liña di gobièrnu. Kon por ta posibel ku despues di a pèrdè dos kaso den korte unda wesnan imparisial a diktá ku no tin nada robes na e akuerdo di FDL, e parteranan aki ta keda persistí ku nan no ta firma e akuerdo ku FDL i hasiendo esaki no solamente ta perhudiká nan mes i nan karera profesional, pero tambe nan klientenan ku ta muhénan na estado ku ta kai bou di nan guia. Frakshon di PAR ta lamentá esaki profundamente.

Mirando e situashon ku a surgi aworakí i tumando nota ku FDL di su parti a disidí ku pa 8 di novèmber 2017 e tres parteranan ariba mensioná no por drenta Kraamkliniek mas, nos ta hasi minister e siguiente preguntanan hasiendo uso di artíkulo 96 di nos reglamentu di òrdu:

Mirando ku FDL ta un fundashon independiente

i nan a disidí di no laga e parteranan independiente drenta mas, kon minister ta bai garantisá e klientenan di e tres parteranan aki un lugá safe i trankil pa nan duna lus?

Minister ta bai intermedia entre e parteranan independiente i FDL?

Dado kaso intermediaashon no yuda, nos ta yega na un situashon ku pa tur hende muhé na estado i ku ke duna lus na Kraamkliniek, tin solamente 3 partera disponible ku ta e 3 parteranan ku ta den serviso di FDL. E tres parteranan aki no ta sufisiente pa akapará tur hende muhé na estado na Kòrsou. Kon minister komo esun responsabel pa nos salubridat públiko ta bai remediá un situashon asina?

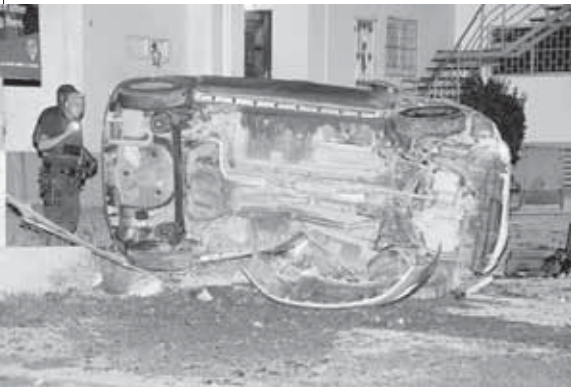
Dado kaso FDL kuminsá

enkaminá e proseso pa rekrutá parteranan djafó, minister ta bai koperá?

Kuantu yu a nase na Kòrsou pa aña for di 2013 te ku 2016 i e aña aki te ku òktober 2017? Por a spesifiká banda di e kantidat di yu pa aña tambe unda esakinan a nase? Pues na kas ku ayudo di un partera independiente, na Kraamkliniek ku un partera independiente, na Kraamkliniek ku un partera ku ta den serviso di Kraamkliniek òf na SEHOS ku un ginekólogo?

Kuantu ta e gastu ku SVB ta kubri ora un yu nase na kas ku ayudo di un partera independiente, na Kraamkliniek ku un partera independiente, na Kraamkliniek ku un partera ku ta den serviso di Kraamkliniek òf na SEHOS ku un ginekólogo?

## Shofùr a kore den skual despues di a pasa den plas di awa



WILLEMSTAD.- Ayera mardugá Kòrsou a haña poko awa aki i aya. Plasnan di awa a keda atras i un di nan a sòru pa un desgrasia riba Rooseveltweg. Shofùr di un outo koriendo riba e kaya aki lo a pèrdè kòntrol riba su vehikulo ora el a pasa den plas di awa i el a bòltu i bai dal un pila i kura di kas. E shofùr tabata keha di basta doló na kabes i mester a pidi asistencia di ambulans. Riba e fotonan kon e situashon a keda despues di e aksidente.

## Mal trabou di otro vehikulo a kousa ku esaki a bòltu



WILLEMSTAD.- Dos hòben den un outo ayera riba Nieuwe Haven a haña nan ta kore den skual i bòltu ku nan outo. Parse ku un outo a pasa nan i despues lo a sera nan i kousa ku nan a bòltu i bai dal den 'vangraai'. Hopi spantu ta loke e dos hòbenan aki a keda tras kuné. Riba e fotonan por mira kon e outo a keda riba su banda.



djasabra 25 novèmber den Wilhelminaplein

# Konsulta nashonal pa eliminá violensia kontra di hende muhé

WILLEMSTAD.- Djasabra 25 novèmber próximo Bos di Hubentut i Aliansa ta organisá un konsulta nashonal ku ta karga e título: 'No laga niun hende atras'. Esaki ta den kuadro di dia Internashonal pa eliminashon di violensia

kontra di hende muhé. E konsulta nashonal ta tuma lugá den Wilhelminaplein pa 4:30 di atardi.

E konsulta ta pa tur hende. E organisadónan ta spera di tende e doló i nesidat di komunidat riba e tema aki, pa di tal manera

por bin ku un maneho kla kon pa dil ku e problemátika di violensia kontra di hende muhé. Violensia kontra di hende muhé ta algu ku ta toka tur miembro di famia i tur ta keda afektá.

E ta algu spiral. Hóbennan tambe ta bon bini pa kontá nan eksperiensia kiko nan a pasa den i kon e situashon a afektá nan.

Ora tende kiko pueblo ke i nan doló lo bin un maneho pa mengua e violensia

kontra di hende muhé.

Durante di e konsulta lo tin dos orado invitá kendenan lo trese kasonan real dilanti. Ta historianan ku tur esnan presente por saka lesa for di nan i tambe pa sa ki konsekuensia e kasonan tin pa bida di hende.

Tambe lo tin un pènel di diferente organisashon pa debatí i trese solushon.

Mester krea empatia serka e yu hòmer i serka e mucha muhénan konsiensia

pa sa ki ora ta basta i buska solushon.

Tambe ta pidi tur esnan ku ta bai presensia e konsulta nashonal pa bisti un flanèl oraño komo ku riba e dia aki, Nashonnan Uni a dekrétá komo "Orange day". Despues di e konsulta nashonal, e organisashonnan a bisa ku tur rekomendashon i òf informashon ku nan a risibí esaki lo fortifiká e kuadro di e plan pa atendé i eliminá violensia doméstiko.



...riba fotonan por mira parti dje konferensia di prensa, pero tambe konferensia riba 'Mucha tin derecho' ku e dos organisashonnan a tene den kuadro di Dia Internashonal di Derecho di Mucha...

## Tim di mantenshon órden públiko por la goma Polis a detené hóben pa violashon lei di opio den Nieuw Nederland

WILLEMSTAD.- E dianan aki e Tim di mantenshon di órden públiko ta por la goma rònt Kòrsou.

Nan no ta basilá i ta purba tene òrdu mas tantu posibel den tur área di nos isla.

Tur vehíkulo òf persona ku ta mustra poko sospechoso, e agentenan lo aktua mesora.

Esaki un bia mas tabata e kaso djasabra último den oranan di mèrdia. Tabata alrededor di 2'or di

mèrdia riba kaminda Nieuw Nederland, ku nan a detené e hóben R.I.D. nasé na Kòrsou di 20 aña di edat, pa violashon di Lei di Opio.

Durante un kontról riba e sospechoso, polis a haña i konfiská 24 paki chikí di mariwana; 7 papel konteniendo kokaina i 1 paki plèstik ku mariwana.

E sospechoso a keda presentá dilanti un Fiskal Ouksiliar i e investigashon ta kontinuá.

★BLACK★  
**FRIDAY**  
 Ta kuminsá Awor na  
**The Gift Box**  
 Henter e luna aki  
 ku **60%**  
**Deskuento**  
 Riba tur Oro - Plata  
 i Paña di mesa.  
**Sin eksepshon !!!**  
**The Gift Box**  
 Punda Gomezplein # 12

# Bosina?

Pssst... kiko a pasa?

Felis dia

Mi shon si awendia bo no ta bibu, bo por haña bo den situashonnan masha delikado. E kos prinsipal ta pa no papia kos pa loko. Kòrda ku bieunan ta bisa ku tur kuminda ta di kome, pero tur palabra no ta di papia. Ke men papiadónan, tene kuidou e dianan aki.

Bosina a nota ku tin angelnan 'pretu' ta tratando na tur manera pa haña kargadó di nan mensahe. papiadónan sea kouteloso, kòrda a taha! Ta hasiendo tur esfuerso pa konvensé e komunidad aki ku situashon di nos pais ta asina serio ku un ora pa otro por spera un debakel finansiero serio. **Kenene**, ki bo di? Wanta poko, no ta asina ku Bosina ta kere ku e pais aki ta pasando su mihó tempunan tampoko. Ta parse si ku den e koalishon aki tin un 'love-hate relation'. Den bista di hende tin masha brasamentu, pero parse ku ora hende straño no tin bista lo tin kosnan ménos nechi ta tuma lugá.



Den e sede hel tabatin masha batimentu di man riba mesa i otronan ta hisa bos. Ma ta kon ta yama asina, anto pa kolmo lider polítiko mes no ta na Kòrsou. Ta di kon sierto hendenan den e sede hel ta bira asina hanshá? Ta ki nodi hende tin? Mala lenganan ta bisa ku a manda nan lider Ulanda ku punto di bista kla riba sierto asuntunan manera situashon finansiero di pais i asuntunan di refinaria. Ta kiko lo a pasa ku hendenan ta bati man riba mesa den sede di PAR?

Papiando di refinaria i e chinesnan di Guangdong Zhenrong, ta kiko e kosnan di bèrgwensa ku ta pasando aki? Kon por ta posibel ku karta di MDPT ku Refinaria di Kòrsou ta plama riba retnan sosial promé ku e bai si sikiera pa esnan konserní. Ta kos di bèrgwensa, anto bèrgwensa grandi. Shonnan hinter e asuntu aki di Guangdong Zhenrong ta konfuso. Akaso ta Ben Whiteman, Werner Wiels i tur e otro personanan ku tabata den MDPT no por a lesa, ni negoshá? Ta ko'i loko e hendenan ei a konta nos tur e tempu?

Pssst, shonnan kuminsá hala faha mara. Den sektor priva a kuminsá kòrta benefisionan lukrativo serka esnan ku tabata gosa di benefisionan gordo. Despues ku a baha kantidat di hende awor tin mas kos na kaminda.

Ta bèrdat ku orkan Irma, Jose i otronan a sòru pa basta doló di kabes. Tin islanan den Karibe ni un kas no a keda riba pia, ke men e sla tabata duru. Shonnan ojo, ojo! Tin un holó di djaka morto ta sali for di haf. Tin hendenan ku ta dispuesto na pusta ku 'hende grandi' a hinka dos minister den su saku. Naturalmente ku tur gastu èkstra ku e komersiante paga riba e produkto ku e kumpra den eksterior ta bai pa e konsumidó. Un hende mester pag'è tòg! Awèl wak ku via di un konstrukshon sabí pueblo di Kòrsou no ta bai paga pa wegá di gai bibu. Djis keda alerta.

Shon Yankee, Donald Trump awor a lansa otro asuntu. E ke manda 60 mil haitiano bèk pa Haiti, e no ke nan mas na Merka. E ta duna e haitianonan 18 luna, ke men un aña i mei pa nan mes bai nan lugá bèk. Mi tata dushi. Pero ya kada pueblo ta haña loko e meresé i den e kaso aki e pueblo merikano a vota pa Trump.

Te mas ratu,  
redactie@extra.cw

## Segun sr. Keith Carlo defensor Derecho di Mucha Ta hiba polítika di hipokresia ora ta trata derechonan humano

WILLEMSTAD.- Ayera tabata Dia Internashonal di Derecho di Mucha ku ta un dia hopi signifkante pa muchanan i hòbennan. Ta mas ku 28 aña pasá ku Nashonnan Uní a bin ku e derecho aki, i 191 pais di e 193 pais na mundu a ratifiká derecho di mucha i asina rekonosé ku nos muchanan ta hende ku derechi i mester respetá nan derechinan, ta loko ku sr. Keith Carlo defensor derecho di Mucha a duna di konosé na EXTRA.

Sr. Carlo a bisa ku nos pais ta parti di reino ulandes, pa Kòrsou e tratado aki ta konta pa 19 aña kaba. Nos pais tambe tin di respetá ku e mucha ta hende i tin derechi i mester salbguardiá nan derechinan. P'esei e ta para ketu riba e dia aki.

Sin embargo pa sr. Carlo riba e dia aki pa muchanan na Kòrsou no tin anda di selebrá. Al kontrario ainda hopi derecho di mucha na Kòrsou no ta keda respetá. Ainda hopi mucha ta keda abusá seksualmente, emoshonalmente, físicamente. Hopi mucha ta sinte den klas hopi kayente,

skolnan no tin aparato pa produsí awa friu, hopi skol mayoria no tin èrko p'e muchanan por sinte trankil etc. Tambe tin hopi mucha ta yega skol sin desayuno sano òf kuminda sano e anochi anterior. Aunke tin porsentahe grandi di mucha i hòbennan ku ta krese den GOG i prisòn na Koraal Specht, kaminda e muchanan mester ta den sistema di enseñansa i tin mucha ku ainda no a haña skol òf apénas skol a kuminsá a keda ekspulsá.

Mas aleu sr. Carlo a bisa ku na yanüari 2018 ta di 19 aña ku e tratado ta konta pa nos. E muchanan ku ta kai di 0 pa 4 aña na kual e derecho ta rigi, nada ta ser hasí. Nada signifkante no a keda hasí den e 19 añanan pa e muchanan ei i sr. Carlo ta desaprobá esaki.

Tambe e ta konstata ku riba e dia di ayera Emmabrug no ta dòrná ku bandera di Kòrsou, p'asina duna realse i dignidat na nos muchanan.

Sr. Carlo a bisa ku e ta hopi desepshoná ku e gobièrnu aki. Pasobra bou di derecho humano a kana den grupo di homoseksual

pa nan derecho. Sr. Carlo no tin nada kontra. Pero muchanan tambe tin derecho di sosten di mandatarionan i parlamentarianan. I durante di henter aña mester mira echonan kumplí, i riba e dia aki e no a mira nada sosodé.

El a tuma nota ku e aktual promé minister a instalá un komishon pa derecho di mucha, kual ta un komishon di ámtenan. Sr. Carlo ta kere ku no mester a bai reinventá e wil di nobo. No mester bai kana reinventarisá di nobo kiko den e pais aki mester duna realse na derecho di mucha. Pasobra den e 19 aña ku a pasa, sigur pa un 4 biaha e komité internashonal pa ku derecho di mucha a duna rekomendashon kiko gobièrnu tin di kumplí i ehersé pa kumplí ku derecho manera ta ankra den derecho internashonal di mucha. Un kos klave ta un defensor di pueblo pa derecho di mucha i un instituto pa ku derecho di hende. 19 aña largu esei no tei. Lástima no ta kumplí ku esaki, i ta hiba polítika di hipokresia ora ta trata derechonan humano. Sr. Carlo a terminá bisando.

## Firmamentu di buki "Lost Love Poems" na Bruna

WILLEMSTAD.- Dia 25 di novèmber for di 11:00 am - 2:00 atardi ta konta ku presensia di Lily Clarisa ku lo ta presente na Bruna Curaçao pa firma su kolekshon di poesia "Lost Love Poems".

Ya for di chikitu kaba Lily Clarisa a kuminsá skirbi poesia, novela pa hòben adulto i tambe stória pa mucha (*pendiente publikashon*). Na 2015 i na edat di bintitres aña, el a publiká su promé buki di poesia titulá *Lost Love Poems*.

Lily Clarisa tambe ta un artista-intèrprete di arte i ta resitá su poesia durante evento nan manera 'Poetry Nights on Aruba' presentá pa BASHA Foundation i Kosecha Kultural organisá dor di Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied na Curaçao. Lily ta organisadó di Book Club na Academy of Fine Arts and Design.

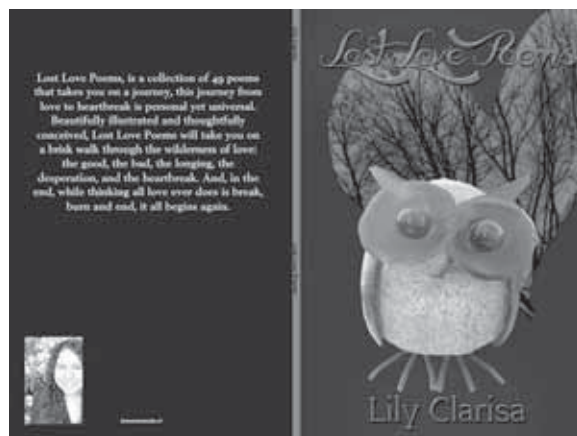
E ta dosente di ingles i eskritor. Lily a gradua na Ulanda na Windesheim

Hogeschool i tin un Bachelor di 2e grado dosente ingles. Aktualmente, Lily ta duna lès di ingles na Aruba i tambe a partisipá durante Festival di Buki pa Mucha 2017 komo kontadó di stória i poeta organisá dor di Biblioteca Nacional Aruba.

Lost Love Poems ta un kolekshon di 49 poesia ku ta hiba bo riba un biaha emoshonal for di etapa

di amor te ku periodo di desamor. *Lost Love Poems* ta hiba bo dor di e aventura ku yama amor; e parti bon, e malu, e deseo, e desesperashon te na olvido i desamor. Na final, ora bo pensa ku amor ta kaba na nada, e chispa ta sende bèk i e ta kuminsá ful di nobo.

Lost Love Poems ta optenibel awe mes na Bruna Kòrsou.





*Kòrsou ta kana dilanti riba tereno di energia di bientu*

# Oferta di Finlandia na Kòrsou pa bini ku solushon pa desaroyo duradero

WILLEMSTAD.- Despues ku mainta el a tende durante e seminario den auditorio di University of Curaçao kon Kòrsou ta lucha pa na un manera duradero traha na su desaroyo i atendé ku asuntunan di energia, Jukka Pietikäinen komo embahador biahero di Finlandia pa área di Karibe a ofresé pa yuda Kòrsou ku solushonnan práktiko. Esaki tabata kuadra tremendamente ku e meta di e seminario 'Building Bridges' na okashon di e di 100 aniversario di independensia di Finlandia.



Kònsul honorario di Finlandia na Kòrsou Helga Mensing ku satisfakshon por wak bèk riba loke e sinku oradornan a trese dilanti, tres di nan via Skype for di Finlandia. Na final e

kònsul a laga embahador Pietikäinen entregá na esnan ku a asisti den organisashon di e evento un moneda konmemorativo pa Finlandia su hubileo komo nashon independiente, entre nan na minister Suzy Camelia-Römer di Salú Públiko, Medioambiente i Naturalesa.

Bak'i sushi moderno

Minister Camelia-Römer a rekonosé ku Kòrsou ta konfrontá reto grandi kaminda ta trata uso duradero di rekursonan i un korekshon di pasanan robes di pasado. "No semper nos tabata un bon wardadó di nos rikesanan natural", segun e minister. Adam Shanks di e empresa Vaisala a muestra riba e importansia ku nan ta duna na midimentu a base di kua por traha dirigí na solushonnan duradero. Pa añanan kaba Vaisala ta traha ku servisio di Mete na Kòrsou. Venkata Gandikota di e 'ngo' finlandes Nordic Frugal Innovation Society a mensioná un seri di solushon práktiko, aksesibel i finansieramente faktibel pa problemanan di medioambiente. CEO Eero Ojanen i gerente di eksportashon Martti Mäyry di e empresa di famia FinBin a muestra ehèmpel di infrastrukutura públiko, ku aeropuerto di Kòrsou komo un kliente resien. Nan produkto mas nobo ta e baki di sushi na sitionan públiko ku e mes ta komprimí e sushi pa asina e por kontené

muchu mas sushi, i ku tin 'sensor' interno ku ta avvertí ora e ta yenando i ku mester hasié bashí.

CEO Arttur Kulvik di Solnet a splika ku nan ta

entregá pènel solar trahá na midí ku 25 aña di garantia riba nan produktonan. E eksperto lokal di energia Karel Tujeehut a rekonosé

*Sigui lesa pagina 45*



*...Riba e fotonan parti di e seminario na UoC...*

*Pa yuda ak*

## A lòs mas ku 300 pèrmit kaba den último simannan

WILLEMSTAD.- Minister di ekonomia Steven Martina a anunsiá ayera ku den e último simannan a lòs mas ku 300 pèrmit ku tabata pendiente den un intento pa aktivá ekonomia. El a hasi e remarke relashoná ku loke diferente medio a mensioná ayera den sentido ku den e fin di siman tras di lomba tabata ketu tur kaminda. No solamente den dia negoshinan a sufri pero tambe parti anochi kaminda bida nokturno ta seriamente afektá. Benta na supermerkadu i aktividatnan na banko tambe a baha.

ta riba tereno di turismo. Awor aki tin un interes enorme pa traha kambenan adishonal. Hotèlnan manera Lions Dive, Livingstone, Bahia Inn ta trahando riba ekspanshon i drechamentu di nan produkto. Un di e aspektonan ku nan tabata rekerí ta tax holiday ku a resolvé.

Ta moviendo tambe den e área di mikro-empresa i empresa chikí. Korpodeko huntu ku otronan presentá e proyekto di micro-credit pa asina wak kon por yuda negoshinan den bario. Banda di esei tin e programa Business Boost ku ta guia hóbennan ku nan empresa. Riba tereno mas amplio ta trahando ku diferente invershonista den e grupo inter-ministerial kaminda ku kada dos siman ta sinta huntu pa kita opstakulonan. Ya kaba tin e proyektonan na Jan Sofat, na Rif St. Marie, Majestic den Punda ku lo bai kuminsá, i pronto lo tin Hard Rock Hotèl. Nos ta trahando riba diferente área kaminda tin kosnan pegá pa asina stimulá nos ekonomia, asina e minister a sigurá.

Minister Martina a bisa ku enbèrdat Kòrsou ta sintiendo e retrakshon ekonómiko ku tin awor aki. Mas importante ta pa indiká kiko ta bai hasi. Tin diferente akshon ku ta tumando lugá. A lòs mas ku 300 piku pèrmit di manera ku e proyektonan aki por ranka salí. Hopi biaha ta pa tienda i aktividatnan ku tin di aber ku konstrukshon i tambe ku benta di tereno.

Un di e otro áreanan ku ta trahando duru riba dje

**Sleep Nice**

**SAMIRA MATRASSEN FABRIEK**

**50% OFF** SUPER SALE THIS YEAR

**BLACK FRIDAY**

**50% STOREWIDE SALE**

**3 DAYS ONLY** BEST DEALS

50% off 50% off 50% off

**THURSDAY 23<sup>RD</sup>** 8AM UNTILL 6PM NON STOP

**FRIDAY 24<sup>TH</sup>** 8AM UNTILL 6PM NON STOP

**SATURDAY 25<sup>TH</sup>** 9AM UNTILL 5PM NON STOP

+5999 869-6730

LOCATIONS:  
**SUFFISANT & ROOSEVELTWEG #32**

Otro indikashon ku ekonomia a stagna

# Kantidat di findishi i beslag a oumentá drástikamente atrobe

WILLEMSTAD.- E kantidat di findishi i beslag a oumentá drástikamente atrobe. Diferente kompania di notario a konfirmá esei pa EXTRA. Pa loke ta findishi tin tantu edifisionan, algun di nan grandi komo kasnan partikular. E kantidat di beslag di Ontvanger tambe ta oumentando pa motibu di e preshon ku tin riba pagadó di belasting. Por lo general e pagadónan ta logra yega na una areglo ku Ontvanger

komo e loke konfiská hopi biaha no ta alkansá loke e hende ku debe mester paga.

Segun e informashonnan ku EXTRA a akumulá, periódikamente tin oumento den e kantidat di kas i edifisio ku ta na findishi. Den pasado tabatin okashonnan kaminda hendenan tabata laga yabi di kas, edifisio i tin biaha hasta outo na aeropuerto. Tin algun kaso ku a konstatá resientemente atrobe pero te

ainda no manera pasado.

Un di e notarianan a splika ku no ta nesario pa hende laga banko bai findishi ku nan kas òf edifisio. Semper por papia i yega na un solushon. Ademas, banko mes ta interesá den hende ku ta paga i no den merkansia ku e mester bai hende na un preis mas abou den findishi. Ta bin aserka ku mas hende banko bai findishi ku nan, esei lo

nifiká riba término ménos klientela. Den e cuadro aki e ta boga pa un tipo di ofisina di intermediashon kaminda por papia riba diferente aspekto i wak pa logra akuerdonan. Ademas mester tene cuenta tambe ku e aña aki un gran kantidat di hende a pèrdè trabou. Tur esei ta pone preshon riba e aspekto di pago. Wes tambe den un sentensia e aña aki a indiká ku no ta pa loko por bende propiedat di hende.

Segun e notario a splika, ku frekuensia den último añanan, tin momentunan ku e kantidat di findishi a oumentá. Semper e ta bai kompañá pa periodonan kaminda ekonomia ta bai atras i sèn no ta lora. Esei ta e kaso atrobe awor aki kaminda ku tur indikadó ekonómiko, sea di Banko Sentral, CBS òf Kámara di Komersio ta mustra riba un ekonomia ku no ta kresiendo i

*Sigui lesa pagina 45*

## 23 hóben a risibí nan diploma di Krus Kòrá



WILLEMSTAD.- Krus Kòrá Hubenil Kòrsou ta selebrá e echo ku djadumingu 18 di novèmber un total di 23 hóben entre di 11 i 19 aña a risibí nan diploma di Promé Ousilio. Alabes nan a risibí nan pin i tambe uniform serka nan propio koleganan. E hóbenan aki ta kla pa sirbi pueblo di Kòrsou di forma totalmente boluntario na e diferente aktividatnan. Hóben ku mas a destaká ta Raytley Sintjacob. Un hóben di 11 aña ku a demostrá ku edat no ta kontu i ta kla pa traha. Pabien na

tur e hóbenan i tambe nan mayornan ku e logro aki. Pronto inskripshon ta habri pa hóbenan ku ke djòin e grupo grandi di Krus Kòrá Hubenil Kòrsou.



*Minister Gijsbertha lo instalá un komishon pa atendé ku funshonamentu di Duana*

## 'Nos intenshon ta pa nos haña un duanero satisfecho bèk'

WILLEMSTAD.- Minister Kenneth Gijsbertha di Finansa ta instalando un komishon pa atendé ku e diferente puntunan relashoná ku funshonamentu di Duana, kaminda nan tin parti di Duana i tambe sindikatonan ku ta forma parti di dje, huntu ku hendenan di ministerio di Finansa. Meta di e komishon ta pa investigá kon por pone Duana bèk na e nivel ku ta deseá.

Asina minister Gijsbertha a splika ayera despues di inicio di e kurso nobo

pa duaneronan. Segun Gijsbertha 'nos a bisa Duana ku posishon hurídiko tin ku wòrdu atendé na un manera debido. Tin diferente rekomendashon ku a bin entre otro for di rapòrt di SOAB i tin otro rapòrt tambe.' Segun Gijsbertha e komishon ku e ke instalá tin ku duna bèk e konfiansa. 'Pa hende tin gana atrobe pa hasi nan trabou. Nos intenshon ta ku nos ta haña un duanero satisfecho bèk ku duaneronan motivá ku nan ta hasi e trabou ku e amor nesario pa sirbi nos Pais.'

Black Friday  
The Greatest sale ever

Riba case i screen protector pa Samsung Tablet i iPad

-50%

# BLACK FRIDAY SUPER SALE

## 24, 25, 26 NOV

Tur model di SAMSUNG Tablet

FOR DI Fl. 149,-

---

Tablet WIFI 7 Inch

FOR DI Fl. 69,-

Dia 24 Nov nos ta habri for di 7or di mainta!  
Oferta ta balido tanten tin na stock

Tur model di iPhone

FOR DI Fl. 199,-

Kaya Max F Henriquez 3 A (dilatanti Baskin Robbins Saliña) - Tel: 5999 4619060  
Rooseveltweg 269 B (Roosevelt Center) - Tel: 5999 8693985



Eugene Cleopa: Gobièrnu mester bini ku un maneho awor si

# Te awe koperativanan ta warda riba eliminashon di Winstbelasting!!

Desishon a kai pero gobièrnu no a publiká e lei

WILLEMSTAD.- A yega momentu pa gobièrnu disidí awor si den ki direkshon e ta bai ku koperativismo aki na Kòrsou. Banda di esei mester duna kontenido i kumpli ku un desishon di Parlamento di den pasado ku ta enserá eliminashon di rekargo fiskal i belasting riba ganashi ku a kobra koperativanan. Asina parlamentario sr. Eugene Cleopa a duna di konosé den un reaksion pa EXTRA ayera nochi. Segun Cleopa, e ta kere ku a yega momentu ku gobièrnu ta tuma un desishon pa a den kua direkshon e ta bai ku koperativa. Mester bisa si nos ta kere den e konsepto aki òf no!



Un dje gran fundadónan di koperativismo aki na Kòrsou, defuntu Pader Amado Römer a yega di bisa ku ta koperativismo a sirbi pa a kultivá desaroyo sosial den mundu, i Kòrsou no ta un eksepsion. Ta fresku den memoria kon na añanan 90 den e Parlamento dje tempu ei a bai di akuerdo pa eliminá belasting riba ganashi di koperativanan i a ankra esaki den un lei. Pa motibu ku e lei aki nunca a ser publiká e desishon no a drenta na vigor tampoko. Tabata un konsepto di lei

ku a bini riba inisiativa di mr. Faroe Metry e tempu ei. Gobièrnanan di tur sorto di signatura a pasa pero ningun di nan a publiká e lei i pues te awe koperativanan ta ser konfrontá ku e peso di belasting den forma struktural.

Segun sr. Cleopa, na su manera di mira e asunto aki, no a e mihó manera pa atendé ku koperativanan na Kòrsou. Pero teniendo kuenta ku e situashon aki el a hasi un petishon na Minister di Desaroyo Ekonómiko, dr. Steven Martina pa bini ku un maneho dirigí riba koperativismo na Kòrsou. A keda demostrá na mundu, prinsipalmente den Karibe i Europa, ku koperativa ta

un dje instrumentonan pa desaroyo ekonómiko.

Ta di mas bisa ku Kòrsou ta pasando den un periodo di reseshon serio. I a yega momentu pa deliniá un maneho di koperativa. Esei mester enserá ku e siudadanonan ku normalmente a drenta pakus i supermerkadonan pa kumpra lo por sigui hasi esei pero den estableimentunan koperativista. Tabatin intencionan for di e mundu sindikal den pasado pa bai den e direkshon ei, pero esaki no a duna resultado presisamente pasobra no tabatin e lei ku ta sostené e tipo di inisiativanan aki.

A yega momentu ku den e situashon ku Kòrsou a aktualmente, unda tin un

makutu básiko ku na su pareser no ta komplete, pa hasi algu ku realmente ta trese alivio. Ta di komprondé ku preisnan di komestibel a subi en bèrdat. Es mas, tin henter un diskushon kaminda Minister Koeiman a firma pa oumento di sueldo mínimo na 9 florin pa ora. Pero lo tin di sigui diskutí esaki den futuro pa mara e oumento na kresementu ekonómiko. Si realmente ke mira kresementu den e situashon sosial, anto mester tuma e pasonan apropiá. Segun e parlamentario, p'e e situashon sosial ta importante i e lo ke mira un maneho di koperativa ku ta sostené i karga dor di *Sigui lesa pagina 43*

*Sekretario di estado sr. Knops ta akclará Van Raak*

## Gobièrnu ulandes no tin nada bisa den kaso di UTS kontra KG

DEN HAAG / WILLEMSTAD.- E miembro di Tweede Kamer Ronald Van Raak di partido SP a lansa vários pregunta na sekretario di estado enkargá ku asuntunan di Reino sr. Knops riba e mishimentu ku e posishon di Kontrolaria General (KG) di Kòrsou.

Van Raak ta hopi preokupá pa ku e situashon na Kontrolaria General di Kòrsou ku e ta puntra e sekretario di estado ulandes ta dikon gobièrnu di Kòrsou a hala aden e kaso den korte di apelashon relashoná ku investigashon den UTS di parti di KG.

Tambe Van Raak a bisa ku no ta kuadra ku gobièrnu mester pone e aktividatnan di KG un banda. E metementu di gobièrnu di KG no ta mishi ku e punto di salida di bon gobernashon.

Sr. Knops a kontestá Van Raak ku KG ta funshoná manera e ta pará den Areglo di Estado di Kòrsou i tin su funshonnan bon

deskribí. T'e asina leu ta na pais Kòrsou pa duna kontenido na e ouroridat di investigashon di KG.

Kontrolaria General ta hunga un ròl importante den e proseso di responsabilidat demokrátiko. No ta na gobièrnu ulandes pa mengua den sentensia di wes pa loke ta trata e kaso di UTS òf e halamentu aden di e kaso den apelashon dor di gobièrnu di Kòrsou.

Tambe sr. Knops a bisa ku no ta na su persona pa duna ningun deklarashon riba funshonamentu di KG di Kòrsou i ta un asunto dje pais mes.

Un pregunta di Van Raak ku a hala atenshon dje sekretario di estado ta ku e metementu di gobièrnu di Kòrsou den e kaso aki lo tin di aber ku e aktividatnan di wega di plaka ku lo tin den e kompania UTS. Riba esaki sr. Knops a bisa Van Raak ku e ta splika i a bolbe ripití ku kaso di KG ku UTS ta asunto di Kòrsou.

24 NOVEMBER 2017  
**BLACK FRIDAY**  
 OFERTANAN SPESIAL  
 -70%  
 -50%  
 -90%  
**BARATIO**

**BLACK FRIDAY SALE**  
 bou di tent dilanti  
**Mediq Botika Otrobanda!**  
 24 di Novèmber 2017 – 10am pa 3pm  
 Colon Shopping Center

Ku deskuento te ku 90%,  
 riba markanan manera Hansaplast,  
 Care Plus, Gillette, Klini Sport,  
 Arm & Hammer, bath & shower gels,  
 body splash, gift sets y muchu mas.

**MEDIQ** ta bira **BENU**  
 PHARMACY

# Sonia Baromeo i Kenneth Isidora sin problema den RvC di ABC

WILLEMSTAD.- Tantu sra. Sonia Delgina-Baromeo komo sr. Kenneth Isidora a haña lus bèrdè pa bai okupá un funshon den e hunta di komisario di Autobus Bedrijf Curaçao (ABC). Esei pa motibu ku e konsehero di gobièrnu, SBTNO, no tin ningun opheshon kontra nombramentu. T'asina ku algun tempu pasá SBTNO a duna publisidat na su konseho. E ta bisa

ku den evaluashon di e kandidatonan ku a keda presentá pa ser nombrá komo miembro di e hunta di komisario di ABC, banda di e stipulashonnan statuario relevante, el a mantené e kriterionan pa evaluashon i tambe a formulá e profil ku kondishonnan pa e miembronan dje komisariado.

Di akuerdo ku statutanon di ABC, e hunta di komisario

ta konsistí di tres òf mas persona natural. Pero e tin di mustra ariba si den e kaso aki ku, di akuerdo ku e maneho aktual di gobièrnu, lo por tin un máksimo di shete (7) miembro den e hunta di komisario di fundashonnan i kompanianan anónimo.

For di e dokumentonan ku SBTNO tin, i segun e lista di remplaso, por konkluí ku e aktual hunta di komisario konosé e miembronan Kenneth Bremer ku tin di baha dia 27 di novèmber 2017, Edward Melfor ku ta baha dia 29 di yüli 2018; i Renfred Rojer kende ta baha dia 25 di aprel 2020.

Komo promé, gobièrnu a presentá sra. Sonia Delfina-Baromeo komo presidente di e hunta di komisario di ABC.

Segun su kuríkulo di bida, sra. Delfina-Baromeo ta disponé di mas ku e nivel HBO ku ta ser pidí pa ta den e funshon. E ta na nivel di WO, ku vários otro kurso riba tereno di desaroyo ekonómiko urbano. Mas aleu e ta disponé di eksperensia amplio den trabou na nivel di maneho denter dje sektor ekonómiko finansiero.

Mas aleu Minister ta deseá di nombrá sr. Kenneth Isidora komo eksperto finansiero den e hunta di komisario di ABC. Di akuerdo

ku demas dokumentonan, e tin un nivel di WO i un master degree den Business Administration. Mas aleu e ta disponé di eksperensia amplio den trabou na nivel di maneho den e sektor finansiero i bankario tantu lokal komo internashonal.

Ora ku wak su kuríkulo di bida, sr. Isidora lo por keda akseptá sin muchu problema, tenièndo kuenta ku su preparashon i eksperensia. Teniendo kuenta ku tur e faktornan den e kasonan aki SBTNO ta bisa ku e no tin ningun opheshon kontra e dos nombramentunan.

## Selikor ta rekordá tur empresa No ta permití pa hinka shushi di kompania den kòntainer di kas

WILLEMSTAD.- No ta permití pa pone sushi di kompania den kòntainer di kas. Selikor ta rekordá empresanan riba nan responsabilidat pa e forma kon ta atendé ku nan sushi.

Tur organisashon ta obligá segun ordenansa 47/48 di shushi sólido i kímiko pa atendé ku e shushi ku nan aktividatnan ta produsí di forma adekuá. Nan por skohe pa nan mes hasi esaki (ku eksepshon di esnan ubiká den sentro di siudat) òf nan por hasi uso di servisionan di Selikor òf di otro transportadó privá. Pa hasi uso di servisionan di Selikor mester sera un kontrakt ku Selikor ya ku e servisio no ta grátis. Manera ta konosí, for di 1995 na Kòrsou tambe ta apliká e prinsipio di 'de vervuiler betaalt'. Pa produkshon di shushi esaki konkretamente ta enserá ku tur ku ta produsí shushi ta finansieramente responsabel pa deshasí di esaki di forma responsabel.

Pa kasnan di famia i estableimentunan situá den sentro di siudat gobièrnu a introdusí na 1995 e impuesto di

shushi, di kua e kobransa ta den man di Aqualectra. Organisashonnan pafó di sentro di siudat no ta kai bou di e lei di impuesto di shushi i no mester paga e impuesto akí. Nan ta liber pa skohe ken nan ta laga deshasí di nan shushi. Si e kompania òf organisashon skohe pa laga Selikor atendé ku su shushi, esaki lo mester wòrdu formalisá den un akuerdo firmá pa ámbos partido. Selikor ta rekohe shushi na kompania i otro organisashon segun e frekuensia deseá pa e kliente.

Pa fasilidat e proseso di rekohe mentu di shushi ta hasi uso di kòntainernan di shushi di diferente tamaño, segun nesidat di e kliente. No ta permití pa ofresé shushi di kompania huntu ku shushi di kas i sigur no ta permití pa hinka shushi di kompania den kòntainer di kas. Un kliente ku hasi su mes kulpabel na esaki ta kore e risiko ku Selikor no ta bai ku su shushi. Pa evitá esaki ku konsekuensianan desagradabel pa henter a área, ta urgí tur organisashon pa kumpli ku e regla akí.

## Di 3 edishon di Kues Tur Ta Konta

WILLEMSTAD.- Dia 26 di novèmber Fundashon Tur Ta Konta ta organisá e di tres edishon di e ronda preliminar di e kues tan gustá, tan interesante i tan edukativo pa e alumnonan di grupo 8 den enseñansa di fundeshi. E promé i di dos edishon di e ronda preliminar i tambe e final espektakular, transmití LIVE via Telecuraçao, tabata un éksito rotundo!

E aña akí Fundashon Tur Ta Konta ta ferwagt atrobe un ánimo grandi pa partisipá! E organisashon a hinka un programa masha dibertido i variá den otro pa e partisipantenan.

Tantu e preliminar i e final ta tuma lugá na nos universidat nashonal University of Curaçao (UoC) meskos ku aña pasá.

E meta di e kues ta pa entusiasiná e alumnonan pa e área di aritmétika i matemátika i alabes konsientisá nos komunidat di e importansia di un bon dominio di e abilitatnan di aritmétika i matemátika. Banda di esaki partisipashon na e kues por ta un gran inspirashon pa e alumnonan ku ta partisipá. Ya e alumnonan ta sera konosí na un edat yòn ku nos universidat.

Esaki ta pas netamente ku e metanan di Fundashon Tur Ta Konta. Ta prueba ku un bon dominio di aritmétika i matemátika for di un edat

yòn ta determinante pa un bon desaroyo di un mucha

i di un komunidat den su totalidat.



...Muchanan ku anteriormente a partisipá na Kues di Fundashon Tur ta Konta.....





# Staten lo sigui interkambiá ku Ministernan otro siman

WILLEMSTAD.- Den kurso di otro siman Parlamento di Kòrsou lo tin otro dlanan di reunion interesante. Lo

tin reunionnan dlanan 27, 28, 29 i tambe 30 di novèmber. Djaluna dia 27 di novèmber for di 10'or di mainta lo trata algun

rapòrt di inspeksion ku Minister di Hustisia. Entre otro lo trata e rapòrtnan di inspeksion riba revishon di e Reclassering Hubenil; tim

di detenshon na Kòrsou; revishon di kuido pa víktima (Slachtofferhulp) na Kòrsou; situashon di seguridat den prizòn (SDKK). Seguidamente riba e mesun djaluna aki, pero for di 2'or di atardi lo trata e siguiente punto di agènda: Deliberashon ku Promé Minister riba futuro di nos refineria i anunsio awor di Gobièrnu pa ku un Plan B, MDPT su trabou di último 4 añanan i dokumentonan konfidensial ku ta lèk over di GZE i tambe palabrashonnan ku PDVSA kompania estatal di Gobièrnu Venezolano.

Djars 28 di novèmber for di 10'or di mainta lo trata e punto di agènda riba kambio dje lei di "Successiebelasting".

Djars dia 30 di novèmber lo tin reanudashon di un reunion

ku a tuma lugá dia 16 di novèmber último.

E reunion ei a keda di skòrs riba e dia ei miéntas tabata tratando e punto di agènda: Deliberashon ku Minister di Desaroyo Ekonómiko enkuanto desaroyo i maneho ekonómiko i kreashon di kuponan di trabou na Kòrsou.

Djapèps dia 30 di novèmber pa 9'or di mainta lo tin reanudashon di un otro reunion di Staten. Den e kaso aki ta trata di e reunion di komishon sentral kaminda a interkambiá ku Minister di Asuntunan General ku ta responsabel pa Kontrolaria General.

Tambe tin di reanudá e interkambio ku Minister di Tráfiko, Transporte i Planifikashon Urbano ku ta responsabel pa e kompania UTS.

## Apertura siman di Lesa 2017 na Sint Franciscus College

WILLEMSTAD.- Siman di Ban Lesa 2017 a ranka sali ayera mei mei di nos chikitinanan di Sint Franciscus College. Mainta 7'or invitadonan huntu ku minister enkargá ku enseñansa Sra. Alcalá-Wallé a drenta bús na Biblioteka Nashonal Kòrsou i a kue kabes pariba pa Sint Franciscus College. Einan e muchanan a duna e invitadonan i minister bon bini i asina tambe a duna inisio na e siman di Ban Lesa 2017. Riba e fotonan por mira e momentu di yegada di e invitadonan i tambe minister mei mei di e muchanan.





SVB preparando pa pago

## Lo tin mas ku 66 mion florin di penshun den ekonomia fin di aña

WILLEMSTAD.- Den fin di aña aki lo tin den kareda di 66 mion florin lo sirkulá den ekonomia di Kòrsou pa konsepto di penshun. Informashonnan ku EXTRA a haña ta indiká ku Banko

di Seguro Soshal (SVB) ta preparando pa paga tantu e penshun normal di desèmber pero tambe huntu kuné e bónus di tur aña. Huntu ta trata di den kareda di 66 mion florin,

ku ta 30 mion florin pa e kantidat di penshonado ku ta paga normalmente i 36 mion florin komo bónus di Pasku. E suma di bónus ta mas haltu pasobra den e bónus lo no tene kuenta ku e rekòrnan ku tin awor aki.

Ekspertonan ta bisa ku e kantidat di sèn aki lo por nifiká un impulso ekonómiko leve banda di e pagonan ku otro sektornan tambe lo realisá. Diferente empresa tin bónus di fin di aña i den algun kaso loke ta yama "13 maand". Pa un ekonomia ku ta pendiente pa mas sèn lora, e informashon aki ta super bon notisia. E ekspertonan a bisa



sinembargo ku miéntras kisas algun kaminda tin alegria pa e anunsio aki, mester tene kuenta tambe ku e fin di aña aki algun shen hende, kisas algun mil, lo no tin entrada komo ku nan a pèrdè nan trabou den 2017.

Relashoná ku e tema di penshun, EXTRA a tuma nota ku ya no ta papia mas di e tema ku tantu a dominá dos kampaña tras di otro ku

ta baha e edat di penshun bèk di 65 pa 60 aña. A stòp di papia tambe pa subi penshun te mil florin pa luna, algu ku tambe a mensioná den kampaña. Un di e partidonan ku a bai kampaña ku e tema aki di baha edat di penshun di 65 aña pa 60 aña ta partido Kòrsou di Nos Tur ku no ta mensioná e tema aki

*Sigui lesa pagina 43*

## Hulanda

### Kasi un kuart di munisipionan no tin politika riba área di maltrato di mucha

ULANDA.- Mas munisipionan ulandes tin un polítika pa preveni maltrato di mucha, pero nan no sa si esaki ta yega na mucha i mayoran ku mester di e polítika. Esaki ta segun un rapòrt di Nederlands Jeugdinstituut bou di mano di Kinderenombudsvrouw.

For di e rapòrt a resultá ku kasi un kuart di munisipionan no tin un polítika di prevenshon òf no tin sufisiente di esaki.

### OM no ta eksihí sashon den kaso maltrato Henriquez

ULANDA.- Ministerio Públiko a indiká djaluna ku lo no eksihí sashon kontra dos agente ku a wòrdu haña kulpabel di maltrato durante detenshon di Mitch Henriquez na aña 2015. Ministerio Públiko a konkluí ku e agentenan a "wòrdu di straf sufisientemente kaba". "Si nos mira sashonnan di kasonan similar den pasado, mayoria tabatin un deklarashon di kulpabilidad pero sin straf", segun fiskal. "Banda di esaki, e agentenan mester a biba durante 2,5 aña largu ku e idea ku nan ta responsabel pa morto di Henriquez i a haña falta den medianan pa morto di Henriquez".

### But di 250 euro pa dalmentu ku trein

ULANDA.- Ministerio Públiko a eksihí 250 euro na but kontra un shofùr di un wagòn di lechi ku a dal kontra un trein na Winsum den novèmber 2016. E shofùr di 30 aña mester a paresé ayera den korte na Groningen. E hòmer no a para pa laga e trein pasa. E trein ku sinkuenta pasahero a Sali for di riel debí na e dalmentu aki. Diesocho persona a resultá heridá. Ademas, e riel tambe a sufri dañonan fuerte. Riba e dia enkuestion, tempu no tabata kla, pues e shofùr a indiká ku e no a mira e trein.

### Trahadó kas di ansiano Binnemaas sospechá di asesiná abitante

ULANDA.- Un trahadó di 21 aña di un kas di ansiano di e munisipio di Zuid-Holland Binnenmaas a wòrdu sospechá di asesiná un abitante i intento di asesinato kontra dos otro abitante.

Esaki ta segun indikashon di Ministerio Públiko. Polis a detené e hòmer di Rotterdam aki djabièrnè.

E investigashon a start na momento ku un muhé di e kas di ansiano a bira malu i mester a wòrdu interná den hospital. akinan a resultá ku el a haña insulina sin un motibu médiko.

Durante e investigashon dos kaso mas a Sali na kla.

## Donashon Fundashon Samen Doen na Kinderoorden Brakkeput

WILLEMSTAD.- Fundashon Samen Doen, tambe konosí komo marshe di buki, a hasi donashon na Kinderoorden Brakkeput.

Ekspèrensia positivo i eksitoso ta yuda hopi den situashon di problema i kehonan.

Muchanan ta wòrdu stimulá pa saka e mihó di nan mes i usa na talentonan.

Un di e aktividatnan ta lès di muzik ku ta wòrdu duna dor un maestro di muzik.

Banda di ambiente, nan ta bezig aktivo ku instrumènt i zonido, siña ritmo, harmonia, etc.

Ta un aktividat ku ta stimulá nan desaroyo.

Tambe nan ta bira

kontentu i haña otro bista riba kosnan positivo.

A lanta un brasbènt chikí (foto), pero mas mucha kier siña muzik i toka, ta p'esei fundashon Samen Doen a duna un donashon di instrumèntnan (foto).

Asina un otro grupo por

haña lès i traha un banda.

Fundashon Samen Doen, kaminda tur trabou ta wòrdu hasi dor di boluntarianan, ta deseá e muchanan hopi éksito, I kier gradisí tur bishitante di nan marshe, ku na kooperá pa asina por duna donashon.





# Den e Bembe!!!

Luis Curiel  
lacuriel@hotmail.com

## Sentro Kultural Kòrsou a bishitá Texas Christian University

WILLEMSTAD.- Fondo Winthrop Curiel resientemente a hasi un gesto na Akademia di Músika Edgar Palm (Sentro Kultural Kòrsou).

E fondo a logra pone kontakto entre e konservatorio na Texas i Sentro Kultural Kòrsou.

Sra. Carolina Nicolaas,

mènedjer na e skol di músika Sentro Kultural Kòrsou a bishitá TCU pa sera konosí, ku koperashon finansiero di e Fondo Winthrop Curiel.

Durante un siman sra. Nicolaas ku koperashon di e konosido pianista yu di Kòrsou Prof. Harold Martina, ku ta dosente di

## Tyziano ku kansion nobo: "Bai Over"

WILLEMSTAD.- Despues di su éksitonan manera "Amor di Papa" i tambe "Puppy Love", Tyziano ta saka su kansion nobo "Bai Over". Den e kantika aki Tyziano ta trese mensahenan positivo, pa traha duru pa yega na bo soñonan. Aworakí e hóben ta relashoná 'bai over' ku skol i 'bai over' di klas.

"Komo mayor i manager di Tyziano mi ta sumamente kontentu ku e reakshonnan ku nos ta hañando mirando ku no tin hopi kos di hasi pa

mucha awendia i ta p'esei nos ke bin ku entertainment i tambe programanan edukativo pa mucha por ekspresá nan talento fo'i chikí", asina Yasser Casseres a indiká.

'Bai Over' su género ta 'Trap' i a keda produsí pa "FamouzBoy".

Un gradisimentu ta bai na Mini Me i tambe BBQ Express ku a kere den e proyekto i sostené Tyziano. Un danki spesial na Ryan QD Navarro ku a produsí e videoclip di 'Bai Over'.



muzik klásiko a bishitá e konservatorio na Texas pa sera konosí;

Sra. Nicolaas a presensia diferente masterclass i lèsnan didáktiko i pedagógiko na e konservatorio.

Tambe el a presensia e Latin American Music Festival di muzik klásiko di Latino América di kual Harold Martina i otro pianista mundialmente konosí Blanca Uribe, a partisipá ku obra di kompositornan di Latino

Amérika.

Sra. Nicolaas a bisa ku e lèsnan ku el a presensia ta hopi bon pa konosé desaroyonan moderno i nobo ku lo por introdusí na studiantenan di muzik na Kòrsou i el a traha un relato di tur loke el a eksperensia i ku ta hopi balioso pa nos.

Riba e potrèt por mira e momentu ku sra. Nicolaas a entregá su relato na presidente di Fondo Winthrop Curiel, sr. Rudy Wijngaarde, huntu ku su koleganan Michael de

Sola (sekretario/tesorero) i Winthrop Curiel (miembro), den kompania di direktor di Akademia di Músika Edgar Palm, sr. Elvio Cijntje.

E meta di Winthrop Curiel Fonds ta apoyá e hóben talentoso músikalmente den su desaroyo artístiko. Esaki ta sosodé dor di duna sosten finansiero pa kurso, kompra di instrumentonan adekuá, sigui kurso di muzik i baile na esnan ku no tin e medio finansiero. Ku e sosten aki hóbenan músiko por konkretisá nan pashon.

## Invitashon na tur músikonan pa selebrashon "Dia di Músiko 2017"

WILLEMSTAD.- Direktiva di AMAK ta invitá tur su miembronan na selebrashon di Dia di Músiko 2017.

Manera ta konosí, e aña aki manera ya a bira un tradishon, ta bai tin entrega di Premio Edgar Supriano i tambe Pen di Mérito. Pa 2017,

e Pen di Mérito ta bai pa Sra. Jeanette Croes, Yeyo Calderon i tambe Carroll Senchi. Premio Edgar Supriano e aña aki a bai pa Chaika, Jaido, Randy Leroy, Lady Su, Ivan Belfor, Gentz, Forsa 2, 509 The Edge, Limania i e piesa: Manera mi no tin otro. Un invitashon ta bai na

miembronan di AMAK pa nan akudí na Selebrashon di Dia di Músiko 2017 mañan djáron, 22 di novèmber 2017, na Perfect Landing ( Hotèl Holland) di 7'or pa 9.:30 pm. Direktiva di AMAK ta manda un felisitashon na tur músiko di Kòrsou riba "Dia di Músiko 2017".

# Den e Bembe!!!

Luis Curiel  
lacuriel@hotmail.com

Rumbo pa selebrashon di 15 aniversario...

## Temporada di Miss Curaçao Teenager 2018 a habri ofisialmente

WILLEMSTAD.- E sertámen di mas grandi hubenil a habri su temporada ofisial pa loke ta trata 2018. Ta trata aki di Miss Curaçao Teenager ku e aña aki ta kumpli 15 aña di eksistensia. Un ekipo kla para pa kuminsá prepará e partisipantenan for di awor aki pa asina nan por tin mihó preparashon riba e parti edukashonal i físiko. E aña aki IBFF ta

implementá huntu ku nos edukador un sistema nobo pa duna e hóbennan aki informashon pa asina nan tin mas tempu por kuminsá kustumbrá ku e estilo nobo pa loke ta trata gym, kuido di kabei ets ets.

Esaki tambe ta mas mihó pa tantu pa IBFF i e mayornan mes pa por tin tempu pa prepará e yu muchu mas mihó. Si bo ta interesá e wikènt aki tin dos dia dediká na un

komersashon kaminda e hóben i mayornan ta haña un ora di informashon i kiko ta ferwagt di e hóben aspirante i kiko mayornan por ferwagt di IBFF komo un organisashon ku tin años di eksperensia. Por bishitá e página di Facebook (IBFF-Curaçao) i tira un bista òf pa mas informashon por yama: ofisina: 788-1103; Christopher Josefa: 521-6890 òf Aubs America 695-6491.



Samantha Guzman, Miss Curaçao Teenager 2017.

## Pacheco Domacassé a retirá komo presidente di Fundashon Seú

WILLEMSTAD.- Durante fin di siman Pacheco Domacassé a tuma despedida di Lidernan di Grupo di Seú, despues di a liderá e magno evento di 'Festival di Seú' pa vários dékada.

Den e kuadro aki el a trese dilanti ku tin diferente motibu ku a kondusí na su

desishon pa retirá; entre otro su edat. E motibu mas importante sin embargo, el a formulá komo siguiente: "Responsabilidad di un berdadero lider ta bai dje leu ei ku e mester sa ki ora su momentu di bai a yega i pasa e torcha pa otronan mas hóben".

Tabata un momentu

bastante emoshonal kaminda vários lider a hiba palabra i gradisí Pacheco pa e bon trabou ku el a desplegó na bienestar di Festival di Seú i kultura en general. Un ekspreshon ku práktikamente tur Lider a menshoná komo un di su kualidatnan mas admirabel ta su sentido humano



Sr. Pacheco Domacassé.



profundo, su respèt sosial i su humildes.

Finalmente diferente Lider ta supliká Pacheco pa e no disparsé completo, pero pa e keda komo konsehero. Pacheco a trese dilanti ku el a haña e mesun petishon di parti di e Direktiva di Fundashon Seú i vários otro persona den komunidat i ku sigur lo por konta kuné tras di kortina.

Terminando Pacheco ta introdusí Sr. Lionel Jansen komo e Presidente nobo di Fundashon Seú, bisando ku Sr. Jansen a keda skochi a base di un lista di kriterio, konsistiendo di múltiple punto.

Den e mesun rosea e ta ekspresá tambe su konvikshon ku Sr. Jansen lo hasi un bon trabou komo Presidente nobo.



# Debut Andruw Jones komo kandidato pa Hall of Fame

*Lista a sali ayera ku nòmber dje outfielder yu di Kòrsou*

WILLEMSTAD.- Ayera ofisialmente tur reportero den e asosashon di reporteronan di beisbòl ku ta eligibel pa vota pa peloteran drenta Hall of Fame, a risibí nan lista pa vota. Esaki ke men ku desde awor aki nan por vota pa e eks-hungadónan ku nan ta kere meresé di drenta den salon di fama.

Kada un por vota pa un máksimo di 10 pelotero.

Un hungadó mester aparesé por lo ménos riba 75% di e listanan pa por drenta Hall of Fame di Cooperstown.

Entre e nòmbernan ku lo aparesé pa promé biaha, ta figura e yu di Kòrsou Andruw Jones. Otronan ku lo hasi nan debut, ta: Chipper Jones, Jim Thome, Omar Vizquel, Jamie Moyer i Johan Santana.

Andruw Jones durante di su karera den MLB a mira akshon ku Atlanta Braves (1996-2007), Los Angeles Dodgers (2008), Texas



*...Andruw den su karera a akumulá no ménos ku 10 Gold Glove komo mihó centerfielder di Liga Nashonal...*

Rangers (2009), Chicago White Sox (2010) i NY Yankees (2011 i 2012).

El a finalisá su karera ku un kantidat grandi di 434 homerun i no ménos ku 1.289 RBI. Su averahe promedio ta di .254. Na 5

okashon el a aparesé den All Star Game, na 2005 e tabata lider di homerun di MLB i e mesun aña ei lider kareda empuhá di Liga Nashonal. Entre e vários premionan ku el a gana, ta figurá no ménos ku 10 Wante di Oro



*...Andruw Jones ku un karera di 17 aña den MLB. Pa promé biaha su nòmber lo aparesé pa drenta Hall of Fame...*

di forma konsekutivo den su añanan ku Braves.

Tin spekulashon ku lo tin hopi debate den añanan ku ta bini si Andruw ta meresé di ta den Hall of Fame teniendo kuenta ku loke ta sobresalí mas di Andruw den su karera tabata su defensa. Hopi ta di opinion ku lo e no drenta

den su promé aña pero ku e tin chèns si den e siguiente añanan.

Un hungadó por keda dies aña eligibel riba lista di votashon miéntras ku e keda riba sinku porshento di e listanan. Na tur a repartí 325 lista ayera. Dia 24 di yanüari lo anunsiá e resultado.

## CIBC FirstCaribbean spònsor mayó di Pedal Pushers

WILLEMSTAD.- Dia 19 di novèmber 2017, CIBC First Caribbean a firma un akuerdo di patrosinio, ku e klup di siklismo lokal Pedal Pushers Cycling Club. Esaki ta hasi posibel ku e klup di siklismo di Kòrsou aki, ku ta sumamente eksitoso, lo por aspirá pa metanan nobo i mas haltu pa e ekipo i pa e miembronan. Komo parti di e akuerdo, e klup tin unifòrm nobo ku e kolónan i e logo di e banco regional ariba. A hasi entrega ofisial di esakinan na e banco.

Pedal Pushers Cycling Club ta konsistí di 30 miembro. A lanta e klup na aprel di 1974 ku e ophetivo pa promové siklismo bou di e miembresia i pa animá mas klup di siklismo na Kòrsou. E klup tin un divishon di BMX tambe, pa hóbennan entre 5 i 15 aña di edat. Pedal Pushers ta focus riba pustumantu i ta partisipá na un nivel di kompetensia haltu.

E klup a hasié kasi un tradishon di tin e tim di siklismo number unu na Kòrsou, basá riba puntonan di kompetensia akumulá serka e Curaçaosche Wieler Bond. E klup ta organisá entrenamentunan anual den eksterior i ta partisipá tambe na kompetenshanan di siklismo internashonal.

“Nos ta kontentu di ta e spònsor mayó di Pedal Pushers Cycling Club”, Lysaira Ortela, e Marketing Manager di CIBC FirstCaribbean na Kòrsou ta deklará. “Nos ta elogiá e klup pa su dedikashon na e deporte di siklismo. E ambishon ku nan ta demostrá pa alkansá altura nobo kontinuamente, trahando duru, ta algu di gaba. Seguramente esaki lo kondusí na mas momentunan di gloria pa e klup, su miembronan, nos komunidad, i awor, pa nos banko komo nan spònsor mayó orguyoso.”



*..For di man robes: Mike Vos (dirigente di Pedal Pushers), Sra. Lysaira Ortela (Marketing Manager CIBC FirstCaribbean) i atletanan di Pedal Pushers Cycling Club...*

## MUNDU DEPORTIVO



# Seis ekipo na bida den divishon Senior RBI League



Amigunan di deporte, felis dia. Nos tei bèk despues di un 'break' di un siman.

Meday'i Oro

Tin krítika ku e torneo internashonal "Curaçao Tennis Legends" dje siman aki na Kòrsou, no ta yuda ku nada den promoshon dje deporte den nos pais. Ta un torneo ku mester generá mei mion dòler, ku no ta keda invertí den tènis aki na Kòrsou.

Meday'i Oro

En bèrdat si tuma nota di kontenido dje paketenan ku a keda ofresé na kompanianan, bo ta puntra bo mes si en bèrdat por generá asina tantu sèn pa un torneo ku veteranonan ulandes ku ta bin hunga un torneo aki na Kòrsou. Mei mion dòler no ta wega!

Meday'i Oro

Laga nos spera ku ademas dje klínika pa un grupito di tenistanan (avansá) lokal, ku e organisashon lo por yuda klupnan lokal di tènis ku un sosten sea finansiero òf di material òf te hasta drecha akomodashonnan.

Meday'i Oro

Kisas ta bon pa nan tuma un ehèmpel di Curaçao Baseball Week, ku atraves di añanan a enbolbí mucha i hóbennan lokal. Ademas, vários organisashon di beisbòl di mucha a keda yudá ku material. Nan a hasi esaki públikamente pa por mira unda e sèn a bai.

Meday'i Oro

Ata Andruw Jones su nòmber ta aparesé pa promé biaha pa drenta Hall of Fame. Nos no sa si en bèrdat por bisa ku Andruw mas bien a destaká solamente den filde i ku esei lo pone ku su chèns ta ménos. Un kantidat di 434 homerun

WILLEMSTAD.- Kampionato RBI 2017 a kontinuá den fin di siman tras di lomba i pa promé biaha e temporada aki ku mester a kanselá algun wega pa motibu di e áwaseru torensial ku a kai djasabra pa djadumingu mardugá. Komo ku e vèlt di Syborg a keda afektá no por a hunga ningun wega di Junior djadumingu. Weganan di Senior si a kontinuá normalmente. Esaki tabata e di dos fin di siman di e buèlta di tripel eliminashon i tin algun ekipo despues di e resultadonan ku a pèrdè nan di tres wega i asina a keda eliminá for di e kampionato aktual di RBI.

Den kategoria Senior, Montaña Yankees a gana Amerikanenkamp Devil Rays ku skor di 8-5. Picher ganador tabata Jeon Martis i mihó bateadó pa Yankees tabata Jason Kleinmoedig di 2-2. Picher pèrdèdó, Jaquirre Blijden i Rainer Polonius a bai di 2-2 pa Devil Rays. Ku e derota aki e ekipo di Amerikanenkamp Devil Rays a pèrdè nan di tres wega i asina a keda eliminá for di RBI 2017. Importante ta ku e hóbennan a hunga 12 wega i por a mira klaramente un adelanto pa nan i partisipando den nan promé kampionato di RBI komo Amerikanenkamp Devil Rays. Sigur un

nota positivo, apesar di e eliminashon.

Despues Trai Seru Dodgers a gana Van Engelen Giants 7-3. Picher ganador tabata Jurickson Fecunda i Rundmar Ostiana Wilson a liga di 3-2 pa Dodgers. Lousandry Henriette a karga ku e derota miéntras ku Arquently Bonevacía a bai di 3-2 na bate pa Giants.

Seguidamente Sta. Rosa Indians a mantené nan invikto ku un blackout di 15-0 riba St. Michiel A's. Finalmente djasabra den Senior, St. Michiel A's mester a hunga nan di dos wega di dia i a kai vensí 4-3 kontra di Sta. Maria Pirates.

Djadumingu tabatin 3 wega programá den divishon Senior. Den promé wega Brievenगत Orioles a gana di Van Engelen Giants 5-3 despues St. Michiel A's a derotá Marchena Reds 4-3, picher ganador tabata Nadir Daniel miéntras ku mihó bate pa A's tabata Chavier Bernadina di 3-2. Rayndley Djaoen a pèrdè miéntras ku Harlyson Daantje a bai di 1-1 na bate pa Reds. Finalmente van Engelen Giants a bin bek pa blankea Montaña Yankees 3-0.

Esaki tambe tabata e di tres derota di Yankees i nan tambe a keda eliminá for di RBI 2017. Aki tambe tin un nota positivo di



koperashon entre dos organisashon, Montaña Ariba i Montaña Abou ku a bin huntu pa forma e ekipo aki di Montaña Yankees.

E resultadonan tabata lo siguiente den divishon Junior djasabra: Montaña Yankees a gana di Amerikanenkamp Devil Rays 10-4. Van Engelen Giants ku triunfo di 7-4 riba St. Michiel A's. Picher ganador Erickson Irausquin miéntras ku e mihó bateadónan pa Giants tabata Beyonce Paulina i Allen Hollander di 4-2.

Klevvert Martina a karga ku e derota i e mes a bati di 1-1 na bate pa A's. Trai Seru Dodgers ku Faisel Gregorio komo picher a nòkout Marchena Reds 10-0. Ridgly Ostiana a bai di 2-2 pa Dodgers. Picher pèrdèdó tabata Miriojayce Benita i na bate Rayshel Servinus a konektá e úniko hit pa Reds. Den último wega Brievenगत Orioles a gana Marchena Reds 5-4.

den MLB i 10 Gold Glove no ta wega.

Meday'i Oro

Den e promé añanan di su karera ku Braves tabatin indikashon ku Andruw lo a yega fásilmente e kantidat di 600 homerun. Pero ta konosí ku su delaster añanan den MLB tabata desepshonante. No opstante esei, 434 HR i 10 Wante di Oro ta papia palabra kla.

Meday'i Oro

Nos a sobra ménos ku un luna i mei pa 2017 pasa pa historia. Kon e aña a resultá pa abo komo deportista òf komo fanátiko di deporte? Ku kiko bo a aportá na deporte lokal, sea komo dirigente, komo deportista òf komo spònsor.

Meday'i Oro

Nos ta tene nos kurason pa loke por resultá ku deporte den nos pais den 2018. No tin señal positivo i ketu bai no tin klaridat si tin fondo suficiente pa partisipashon na Weganan Sentro Amerikano i di Karibe. Fondo pa e weganan no ta keda limitá na unifòrm i biahe pa Barranquilla, sino inershon den preparashon físiko/mental dje deportista komo tambe kompetensia den eksterior.

Meday'i Oro

Lo ta un lástima ku si Kòrsou pa su debut den Juegos CAC ta na último momento lo mester kaba di diskutí si tin fondo i ken por bai i ken no. Nos ta spera ku FDOK mas lihé posibel di forma ofisial por duna klaridat riba esaki.

Meday'i Oro

Nos quote pa awe: "Start kada dia di nobo ku speransa. No trese bo desepshon di ayera den e dia di awe".

## Krítika riba organisashon di "Curaçao Tennis Legends" aki na Kòrsou

*E torneo mester produsí mei mion dollar*

WILLEMSTAD.- Presidente di e klup di tènis di Mundu Nobo, Hans den Hartog, no ta masha entusiasma ku e torneo "Curaçao Tennis Legends" ku lo tuma lugá di 23 pa 25 di novèmber awor na Sta.

Barbara Beach and Golf Resort.

Segun Den Hartog, na un prinsipio ora ku el a tende dje torneo el a imaginá su mes ku lo ta un bon promoshon pa e deporte di tènis aki na Kòrsou.

Sinembargo, despues el a tuma nota ku ta un torneo ku mester generá mei mion dòler den komersio lokal.

Den Hartog ta splika na Mundu Deportivo, ku intento ku el a hasi pa

*Sigui lesa pagina 21*



## TIME OUT!

Un kordial saludo na tur nos amantenan di sòftbòl fast pitch. Nos ta drentando dlanan di fiesta. Dianan ku hopi kos di hasi. Kòrda planifiká ku koutela na ki manera ta usa e entrada ku tin. E entrada no ta oumentá.

E torneo ku Souax SBT Gill's Sport a organisá den e wikènt ku a pasa a deleitá basta mucha. E muchanan den kategoria U20 a midi forsa ku otro den un mini torneo fast pitch. Pichingolo su U20 a topa Sta. Rosa su U20 den e final. Sta. Rosa a sali viktوريوس den e enkuentro ei. Un título mas!

Ki futuro un sòfbolista tin? Te na unda e deporte aki por hiba e damsita ku tin e talento i wesu lomba pa prealesé? Nos tin sòfbolistanan ta kombiná nan estudio ku e sòftbòl na Merka. E talento di nan ta yuda paga nan estudio.

Nos tin tambe sòftbolista den e selekshon di Reino Ulandes. E selekshon ulandes ta militá na nivel mundial. Ulanda ta den e tòm 5 di mundu. Ta un kos serio. Nos tin muchanan tambe ta hunga den e nivel di mas altu na Ulanda. Ku nan ekipo nan ta partisipá den kampeonatonan na nivel europeo.

E sòftbòl na nivel di College na Merka ta masha popular. Nan Merka nan tin un Women's College World Series ku e mihó ekiponan di sòftbòl fast pitch na nivel di College di henter Merka ku a klasifiká pa bai State, finalmente ta bin topa otro. E 'creme de la creme' di henter Merka ta topa otro. Ta masha hende ta sigui e weganan via di televishon.

Nos tin basta sòfbolista ku a militá i ta militá ainda den e sòftbòl femenino na nivel di College. Nos tin sòftbolista te asta den e salon di fama di nan skol. Nos no tin un sòfbolista ainda ku a logra penetrá huntu ku su skol den e Women's College World Series.

Kiko ta sigui despues di e Women's College World Series? Esun ku ke sigui kompetí por aspirá pa bira parti di e National Pro Fast Pitch. Beisbòl tin su MLB. NPF ta e ekivalente di MLB pa sòftbòl fast pitch. E diferensia entre e MLB i e NPF ta hopi grandi si. E kondishonnan di trabou di e hungadó di sòftbòl den NPF no ta yega ni sikiera na pia di e kondishon di trabou di esun den MLB.

Un mayoria di disiplina deportivo merikano maskulino ta deporte mionario. NPF tin un plafón di \$150 mion ku por paga total na salario. E suma ei mester ser repartí den mas o ménos 18 hungadó. E ta enserá ku un hungadó femenino di sòftbòl profesional na Merka ta gana pro medio den kareda di US\$ 6.000 pa temporada.

E liga konosé 6 ekipo: USSSA Pride, Akron Racers, Chicago Bandits, Texas Charge, Houston Scrap Yard Dawgs i Beijing Shougang Eagles. E ekiponan aki ta paga salario entre 8 pa 50 mil dòler pa temporada. Temporada ta kore di yúni pa ougùstùs.

Djis pa nos kompará: Na 2010 e salario averahe di un hungadó di beisbòl den MLB tabata \$3 mion. E salario pro medio aki tabata p'e hungadó riba fèlt. Nos ta hopi leu for di e situashon ei den e sòftbòl den NPF.

E ekipo USSSA Pride ta un organisashon di Florida. Nan a figurá den e tòm 2 di NPF den e delaster añanan, pues sea kampeon òf sup kampeon. Florida no ta mashá leu. Kisas den un futuro serkano nos lo por mira sòfbolista lokal hunga den NPF tambe. Te djasabra ku Dios ke.

Kontinuashon di pagina 20  
Kritika riba organisashon

drenta den kontakto ku e organisashon no a keda honrá. Tur kos a keda limitá na un kombersashon via telefòn.

Lokual ku el a komprondé for dje kombersashon, ta ku a logra haña spònsernan grandi i ku e torneo di eks-streanan di tènìs na Ulanda mester produsí mei mion US dòler.

Den Hartog su desepshon relashoná ku e torneo ta sintá den e echo ku di parti dje organisashon nan a sòru pa publikashon negativo riba fasilidat di tènìs na Kòrsou, pero ku nan mes ta bin saka mei mion dòler ku sigur por a keda bon usá pa drecha e fasilidatnan lokal. E úniko kos pa tènìs lokal, ta klínika pa e tenistanan ya avansá. Karchi pa e torneo ta keda bendé ku kompanianan. Tin e pakete 40 Partner Ticket na rason di U\$ 11.800; 20 VIP Tickets pa US\$ 5.900; 4 VIP Tickets pa US\$ 1.180 miéntras ku solamente pa djasabra anochi lo tin karchi pa vende ku públiko na rason di 105 florin pa persona.

Hans den Hartog ta bisa mas aleu ku su klup na Mundo Nobo no ta unu grandi. Nan tin komo meta pa duna mas tantu mucha posibel chèns di hunga tènìs. Nan ta logrando esaki ku yudansa di algun spònser, di manera ku muchanan di Mundo Nobo por haña training grátis.

El a purba pa haña otro klupnan lokal di tènìs pa por papia riba e torneo "Curaçao Tennis Legends", pero esei no a duna resultado. Un presidente so a duna di konosé di ta di akuerdo kuné ku e torneo lo no tin ningun balor agregá pa tènìs aki na Kòrsou.

rudsel@extra.cw



Un felis mainta na tur amante di velosidat den bo kolumna di bo matutino faborito ku bo kolumna "Djamar di Speed" pa tene bo bon informá riba tantu informashon lokal komo internashonal riba e tereno outomobilistiko.

Pa bo komuniká ku nos: speed@curacaodrag.com Bo ta manda bo informashon òf pregunta pa nos.

Djasabra último den un ambiente masha dushi den un estilo totalmente diferente, a tuma lugá entrega di premio na tur e ganadornan den e diferente kategorianan di Ronde Klip Shootout komo Real Street Legal. Sinterklaas a regla ku tur esnan ku a faya e aña aki. Otro siman nos lo bai den mas detaye pa loke ta e anochi di premiasion 2017.

Extreme Foundation ta partisipá ku e Real Street Legal di djadumingu 26 di novèmber lo bai tin e último Real Street Legal di aña ku ta e final di Real Street Outlaw i Drifting a keda kanselá.

Djasabra 2 di desèmber tin tentativo un anochi di tèt ku ta enkargá pa e tim di SBR, Still Balling Racing. Pa mas informashon por yama telefòn +599-9-513-2662 bo partisipashon.

Djadumingu 3 di desèmber e organisashon di "Real 2 Real" tei un biaha mas, pero e biaha aki ku drag racing ku pista prepará ku kareda nan Head's Up. Ta un aktividat ku kombinashon di Drag Racing, Drifting i Fever. E dia aki lo bai skohe e mihó shofür, "The Best Driver, Racing Edition". Porta ta habri fo'i 2'or i pa 3'or tur kos ta ranka sali. Adulto ta drenta ku Nafl. 25,00 i mucha te ku 12 aña ta pasa bin paden pa Nafl. 15,00.

Djasabra 30 di desèmber lo bai tin "The War, Face To Face, Hot Pepper Edition" ku tin show di Gymkhna di motosaikel i outo ku Fever, Hot Pepper Edition. Bataya di team di motosaikel i show di vürwèrk. Entrada lo bai ta Nafl. 35,00 pa adulto i mucha te ku 12 aña Nafl. 15,00.

Pa fin di siman di promé pa 3 di desèmber tin e último kareda di puntuashon na Orlando Speedworld. Pa e kareda aki lo bai coroná i premia sigur e outo ku bandera di Kòrsou aya na Orlando, Florida, "Blackout" komo kampeon Modified Compact Haltech Challenge 2017.

Nos Mazda RX8 "Blackout" di Peter i manehá pa Abel Burgos ta bai pa su di 3 título konsekutibo. Sigur nos di Djamar Di Speed ta deseá henter e tim di Blackout di Kòrsou tur klase di éksito.

Pa fin di siman awor lo bai kore e último kareda di Formula 1 pa aña 2017.

Despues di a duna un show total na Autódromo José Carlos Pace, São Paulo na Brasil saliendo for di den pit dor ku e la haña un aksidente promé ku e kualifikashon, e kampeon 2017 Lewis Hamilton a finalisá na di 4 puesto ku un diferensia di 5 sekònde for di ganadó Sebastian Vettel. Tur komentarista a komentá ku ta tin 2 buèlta mas, e lo tabata un rèkòrt di sali for di pit i pasa tur koredor gana un kareda den historia di Formula 1.

Djadumingu awor lo bai tin e último kareda di Formula 1 ku ta kore na Yas Marina Circuit, Abu Dhabi ku sigur pa tur esnan ku ta gusta show ku espektákulo no por perdè e último kareda aki di Formula 1.

Ya Sir Lewis Hamilton di Team Mercedes AMG plùs su tim Mercedes AMG a clinch komo e kampeon nan di 2017.

Wak pa bo tin bo Korant Extra otro siman pa mas informashon.

## MUNDU DEPORTIVO

# Propinando Terremoto un derota di 21 pa 4 Bombers kampion Liga Amstel pa di 7 biaha sigui

WILLEMSTAD.- Pa di 7 aña sigui for di 2011 Kampeon Liga Amstel den 2017. Un dinastia total Bombers a para bira den 10 aña historia di Liga Amstel. No ménos ku 8 título Bombers a logra for di dia Liga Amstel a kuminsá na 2008. Ta den 2009 i 2010 so Skalo di Django Manuel i Rudsel Martina a logra salí kampeon. Sr. Pim Fangman ta sigui amplia riba e resultado.

Bombers djasabra 18 di novèmber no a laga ningun duda atras ku nan ta e mihó ekipo den Liga Amstel. For di promé inning komo bishitante Bombers a monta un atake bárbaro riba Raydel Isabella ku a habri pa Terremoto.

Anto e fiesta di 13 kareda a kuminsá despues di dos out rápido ku Terremoto a logra saka. Un BB kombiná ku hit ta pone Bombers ariba 1 pa 0. Un HR di Gino Domacasse ku koredó na base ta hasi e wega 3 pa 0 pa Bombers.

Despues ta sigui un solo HR di Stanford Landburg ku ta hasi e wega 4 pa 0. Shuremy Fornerino tampoko ta keda atras i ta saka 1 bala for di Suvek Ballpark ku koredó na base pa hasi e wega 6 pa 0 pa Bombers. Fardy Lard ta relevá i tambe ta haña e biaha aki serka Juruengelo Thielman ku 2 koredó na base pa hasi e wega 9 pa 0.

Ta sigui Randy Kirindongo ku 1 HR despues di un BB pa hasi e wega 11 pa 0. Ta drenta Ryan Ogenio ku tambe ta duna un BB pa Gino Domacasse klap su di dos HR den e promé inning pa hasi e wega 13 pa 0. Den nan turno na bate Terremoto tambe ta ataká Kenny Hellement picher habridó pa Bombers i ta logra tras di poko hit i mal tiru hasi e wega 13 pa 2.

Den kabes di dos inning Ryan Ogenio despues di un out ta duna dos BB, deskontrolá ku wild pitch pa Juruengelo Thielman konektá su di dos HR bon pa 3 kareda pa manda Bombers ariba 16 pa 2. Maneho di Terremoto ta baha Ogenio for di montikulo despues di otro BB i ta manda e outfielder Gedion Noor bin picha.

Mesora un hit ta kai i ta toka turno na Julius Veeris pa saka un bataso di 4 skina pa hasi e wega 19 pa 2 pa Bombers. Terremoto

ta menasá den bòm di 2, pero Bombers ta sali for di pèrta ku un double play. Un biaha mas tras di un BB kombiná ku hit Bombers ta hasi e wega 20 pa 2.

Den kabes di e di 3 inning Terremoto ta bati hit, doblete, hit pa hasi e wega 20 pa 4. Den kabes di 4 Julius Veeris ta klap un solo HR, su di dos pa Bombers bai ariba 21 pa 4. Den nan último turno na bate Terremoto su outnan ta kai 1,2,3 tras di otro pa asina sufrí un derota sensibel den apénas 4 inning di wega. Pa Bombers a gana Kenrick Hellement ku Julius Veeris di 3-3, Juruengelo Thielman di 2-2, Alviona Pieternella i Curby Brunken di 1-1.

No ménos ku 9 pagara Bombers a sende. 2 pa Juruengelo Thielman, 2 pa Julius Veeris, 2 pa Gino Domacasse i un kada unu pa Randy Kirindongo, Stanford Landburg i Shuremy Fornerino. Pa Terremoto a pèrdè Raydel Isabella i e mes huntu ku Robert Anastasia a bati di 2-2.

Di e manera aki Liga Amstel 2017 a yega na su fin.

1. Bombers Kampeon pa di 7 aña sigui di Liga Amstel.

2. Terremoto Supkampeon.

3. Latinos Kampeon Temporada Regular.

4. X-Treme.

Mihó bateadó Dave Krindongo (Bombers) ku averahe di .680.

Mihó honronero Dave Kirindongo (Bombers) 18 HR.

Mihó Picher Emilio Velarde (Latinos) 10 ganá, 0 pèrdí.

MVP di Playoff Final – Julius Veeris (Bombers) Picher ganadó di e promé wega den relevo largu i den e di dos wega di 3-3 na bate di kua 2 tabata HR.



..Bombers kampeon Liga Amstel..

## èxtra Slowpitch

Lesadónan di Extra Slowpitch, bon dia. Pabien na Jandoret Raiders ku otro título den Beisbòl Veterano. Jandoret Raiders a dal Santa Maria 10-0 den wega number dos di e gran final di Beisbòl Veterano i bira kampion pa di 4 biaha sigui. Bon públiko mes, mes tantu riba djasabra komo djadumingu na Vi Jansen Ballpark. Radio Mas ku Gurtney Jansen i Reinaldo 'Esaki Si' Casimiri a hasi un tremendo trabou i por a sigui tur detaye di wega rònt Kòrsou i rònt Mundu naturalmente via Internet i app di Radio Mas.

\*\*\*\*\*

E dianan benidero nos tin bastante pòtrèt pa pone di Liga Amstel i Beisbòl Veterano. Nos a skibi bastante di e hazañanan di Bombers den Sòftbòl Slowpitch último dianan. Algun hungadó di Bombers tabata uniformá djadumingu na Vi Jansen Ballpark. Segun nos, entre otro Shuremy Fornerino i Randy Kirindongo, orguyoso di nan tim. Nan tabata pendiente pa bai entiero di tata di rumannan Roderick 'Kora' Sambo i su ruman Elfrich. A dera tata di e rumannan aki ku ta tio di Angelo Clementina, Junny Martijn i Junny Lichtenberg djadumingu último. Deskanso i forsa na famianan.

\*\*\*\*\*

Beisbòl Dòbel A, play-off final ta sigui djaweps awor na Tio Daou Ballpark ku wega entre Santa Maria Pirates i Wild Cats. Wild Cats ta dilanti den e seri 3-2 i un viktoria ta nifiká ku nan lo ripití e título di kampion di Kòrsou na nivel Dòbel A. Den kaso ku Santa Maria gana, lo tin wega desisivo djasabra den Stadion Johnny Vrutaal. Ta spera un públiko grandísimo pa e wega òf probablemente dos weganen di e gran final aki.

\*\*\*\*\*

Extra Slowpitch ta pendiente pa fecha di e wega entre Buena Vista Power di Chal Sint Jacoba i restu di Kòrsou den Slowpitch. Jonathan, Wecho Schoop i nan amigunan lo forma parti di Buena Vista Power. E hungadónan aki hopi stima mes den Santa Maria. Ekipo The Brothers tin un tremendo fiesta ku Era, Doble i OREO. E fiesta aki ta 8 di desèmber i karchinan ta optenibel serka tur miembro di e ekipo The Brothers. Keda pendiente pa mas informashon.

\*\*\*\*\*

Liga 40 ta sigui awe nochi ku wega number 3 di e seri semi-final entre Happy Stars i Swift. Happy Stars ya a anunsiá Wim Felicia e veteranísimo 60+ komo picher habridó kontra di Baby Alcantara. Dos ekipo bon hinká den otro ku lo duna un bataya hopi serio. Despues di e promé wega Swift tabata faborito pa gana e seri, pero kosnan a bòltu formal despues ku Happy Stars a nòkout Swift den wega number 2.

\*\*\*\*\*

Djadumingu awor pa 2'or pm na Vi Jansen Ballpark lo tin e gran final entre Jandoret Raiders i e ekipo Yesterday di Beisbòl Veterano Liga 50+. Ta trata di un final di un wega i ta spera ku algun ekipo lo bolbe bin sera aña mirando e 50+nan den akshon. E dos ekiponan tabata bastante pareu durante kampionato regular. Ganadó di e wega por yama su mes kampion di Beisbòl Veterano 50+ i lo risibí e kopa, Kopa Modesto 'Moi' Zinhandel.

\*\*\*\*\*

Despues di djadumingu último ta Liga 40 so a keda pa terminá nan kampionato ku chèns di kaba e kampionato fin di novèmber òf nèt na komienso di desèmber. Baranka fuerte ta den final kla pa topa e ganadó di Swift i Happy Stars. By the way, bastante kambio na kaminda den Beisbòl Veterano i Liga 40. E ekipo The Brothers a tira bara di hak den diferente ekipo, entre otro Bulldogs i ekipo Azucar.

\*\*\*\*\*

Den Liga 50 Baranka ta duru tras di entre otro hungadónan di Pitufos, Marlins i otro grandinan den Liga 50. Extra Slowpitch tur dia i nos lo ta kayente den rumor di kambianan den e dianan benidero. Mañan nos lo tin resultado fresku fresku di e wega entre Happy Stars i Swift. Nos ta keda te aki pa awe. Te mañan ku Poder di Dios.



# Mariners a ofresé Iwakuma un akuerdo nobo

HAPON- E picher hapones agente liber Hisashi Iwakuma, a indiká den un entrevista na Hapon ku el a risibí un oferta pa keda ku e ekipo di Seattle Mariners. Den komienso di e luna aki e ekipo di Mariners a rechasá un opshon di 2018 ku e klup tabatin riba e picher hapones kende tabata leshoná for di luna di mei ku un leshon na su skouder.

Iwakuma a bisa ku e dil no ta kla pero ámbos partido ta negoshando ainda. E

picher di 36 aña tabatin un marka di 0-2 i un ERA di 4.35 den seis salida i pa promé biaha den su karera e no a terminá temporada ku un wega ganá. El a hasi un operashon na su skouder den fin di temporada i ta proyektá ku lo e ta kla rekuperá pa ora temporada kuminsá.

Den seis temporada den Liga Grandi, tur ku Mariners, e tin un marka di 63-39 i un ERA di 3.42 den 150 partido.



...Hisashi Iwakuma...

## Legendario Andre Dawson a djòin Cubs

CHICAGO- E legendario eks pelotero Andre Dawson ta bèk na Chicago despues ku el a keda retirá for di su puesto ku e organisashon di Miami Marlins.

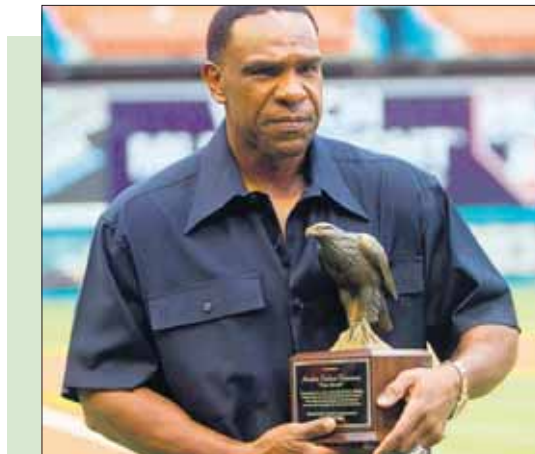
Ayera mainta informashon a sali ku e miembro di Hall of Fame a djòin e organisashon di Chicago Cubs.

Dawson tin basta eksperensia den front office despues di tabata pa hopi aña den front office di Marlins. El a keda retirá despues ku e grupo di Derek Jeter a tuma mando di e organisashon. Al final el a risibí un oferta nobo serka Jeter kual a keda denominá komo un oferta hopi suak pa

finalmente e laga Marlins.

Dawson a hunga su último dos temporadanan di su karera ku e ekipo di Marlins pero semper a keda rekordá komo e strea di e ekipo di Montreal Expos i tambe di Chicago Cubs. Den 21 temporada di su karera el a hunga seis ku e organisashon di Cubs entre 1987 pa 1992 i a sali hungadó mas balioso di Liga Nashonal na 1987 na momentu ku el a konektá 49 honron i empuhá 137 kareda. Ounke ku tur e kosnan ku el a hasi komo un hungadó di Cubs, el a drenta salon di fama komo hungadó di Montreal Expos despues di a hunga 11

temporada einan i a Sali 2010 Dawson a drenta salon nobato di aña na 1977. Na di fama.



...Andre Dawson...

## Matsui lo hunga un ròl pa trese Ohtani New York

HAPON.- E ekipo di New York Yankees ta un di e ekiponan ku ta trahando

duru pa atkerí e super strea hapones Shohei Ohtani. Un arma sekreto ku e

ekipo di Yankees lo tin ta e hapones Hideki Matsui. E èks outfielder di Yankees i hungadó mas balioso di Seri Mundial 2009 a indiká ku resientemente el a papia ku Ohtani tokante e proseso di e sistema di 'posting' i ku hopi chèns e ekipo di Yankees por atkerí e talentoso hapones.

Segun Matsui, si Ohtani logra di por hunga den MLB i ku e ekipo di Yankees ta interesá, e ta kere di lo ta involví den e negoshashon i tambe trata na konvensé e hungadó di 23 aña pa e firma ku e ekipo di Yankees. Na

momentu ku Ohtani wòrdi di post despues ku tur partido yega na un akuerdo riba e suma ku tin ku paga, e ekipo ganador lo haña 30 dia pa yega na un akuerdo ku e hungadó en kuestion. Yankees por ofresé Ohtani kasi tres mion dòler for di nan sèn di duna hungadó internashonal miéntras Texas Rangers i Minnesota Twins ta otro ekiponan ku tambe por ofresé akuerdonan lukrativo.

Promé ku esei ta di spera ku sindikato di hungadó i e liga hapones yega na akuerdonan pa e sistema di 'posting' nobo. Pues keda pendiente.



...Hideki Matsui...



Felis dia na tur nos amigunan di ATH. Awe manera kustumber, nos tin hopi informashon rondó di beisbòl rònt mundu. Pues laga nos kuminsá mesora.

\*\*\*\*\*

Diferente moveshon ayera entre ekiponan pa nan kaba di formulá nan roster di 40. Ayera 9'or di anochi tabata e deadline. Esaki ta pa e "Rule 5" draft ku tin ku tuma lugá desèmber próksimo. Hungadónan riba e roster di 40 di kada ekipo ta keda protehá for di e draft i no por keda skohé.

\*\*\*\*\*

Segun informashon, e ekipo di Mets i Tigers tabatin diskushon riba un posibel kambio ku por inkluí Ian Kinsler. Aparte di Mets, Angels tambe a demostrá interes den e veterano ku lo gana 11 mion dòler. Parse ku tin ekipo ku ta spera ku e ta interesá na hunga tersera base.

\*\*\*\*\*

Parse ku tin negoshashon tumando lugá kaminda pa novèmber 2018 lo por tin un selekshon di MLB ku lo hunga algun partido na Hapon.

\*\*\*\*\*

Te ainda e ekipo di Blue Jays no a hasi un oferta di ekstenshon pa Josh Donaldson ku ta bira agente liber despues di temporada 2018. Ounke por bisa ku e ekipo no tin urgensia pa hasi esaki.

\*\*\*\*\*

Segun informashon, hungadónan ku Giants lo manda den nan oferta pa Marlins pa Giancarlo Stanton i Dee Gordon ta e segunda base Joe Panik, prospekto picher Tyler Beede i outfielder Chris Shaw.

\*\*\*\*\*

Hopi eksperto ta kere ku e oferta aki ta unu hopi suak pa Marlins i hasta tin rumor ku e nòmbernan aki no ta esnan definitivo.

\*\*\*\*\*

Parse ku Brewers tambe ta tras di Jake Arrieta.

## MUNDU DEPORTIVO

# Hockey ulandes a klasifiká pa kuart final World League

AUCKLAND.- Seleksyon di hockey ulandes a klasifiká pa kuart final komo ganadó di grupo, den e buelta final di Hockey World League na Auckland. Despues di e triunfo riba e pais anfitrión New Zealand 4-0 i Merka 2-0 Ulanda tabata demasiado pa Sur Korea 3-0.

Margot van Geffen a

habri e markadó na final di e segundo periodo for di un tiru di skina di Caia van Maasakker. Danki na golnan di Maartje Krekelaar i un un tiru di skina di Maasakker, e seleksyon ulandes a logra un triunfo fásil.

Komo promé di grupo A e ekipo di e coach nashonal Alyson Annan mañan i djaweps den kuart final

kontra number kuater di grupo B. Esei lo ta sea Inglatera òf China. Alemania i Argentina lo lucha den e grupo pa e promé puesto.

E hockey ulandes a gana 16 wega konsekutibo. E último derota ta data na final di yüli kontra Bèlgika, djis algu promé ku nan a gana Kampeonato Europeo den nan pais mes.



...Caia Maasakker...

## Eibar a surpasá espektativa propio

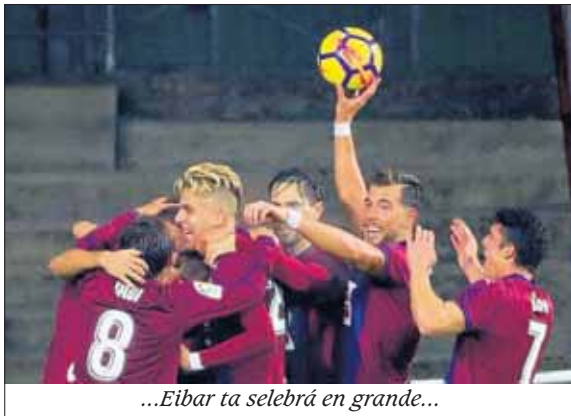
MADRID.- Ocho wega sin gana i a pensa ocho punto for di 11 wega. Pa Eibar durante di e promé lunanan den La Liga nada no tabata musta kolorido. E ekipo aki a bai di bishita serka Real Betis ku ta un 'middenmoter'.

Eibar a gana dilanti apénas 4600 fanátiko propio den un stadion Munisipal totalmente yen ku skor di 5-0 di Real Betis. Esaki tabata e promé triunfo for di 15 sèptèmber. For di despues di e fecha ei e klup di Jose Luis Mendilibar a perdè na seis okashon i a logra akumulá solamente dos punto.

Kontra Real Betis, Eibar a sorprendé espektativanan

propio. E ekipo a probechá di forma optimal di e situashon, ora ku e defensor algerino Aissa Mandi di Real Betis a haña karchi kòrá. Na e momentu ei Eibar tabata

ganá 2-0 ku golnan di Jordi Amal i Gonzalo Escalante. Pa medio di golnan di Charles Dias (2x) i Sergi Enrich, Eibar a amplia nan bentaha.



...Eibar ta selebrá en grande...

## LeBron James: "NFL ta kiboká den su trato ku Kaepernick"

CLEVELAND.- Miéntras e polémika entre presidente Donald Trump i e polémiko LaVar Ball sigui persistí pa e intermediashon pa liberashon di LiAngelo Ball i su otro dos kompañeronan di Universidat UCLA, despues di a keda detené i akusá pa ladronisia na China, LeBron James ta bolbe defendé e quarterback Colin Kaepernick i alabes kritiká Liga Nashonal di Futbòl Merikano (NFL), di no duna un oportunidat mas despues di protagonisá inisio di e protestanan di algun hungadó durante interpretashon di himno nashonal.

E kuater biaha MVP

di NBA atrobe a uni pa e grupo di e profeshonalnan ku ta apoyá Kaepernick, e eks quarterback di 49ers di San Francisco, ku nan ta konsiderá víktima di e medida ku NFL a imponé riba dje.



...LeBron James...

## Arda Turan ta dispuesto na bandoná Barcelona

BARCELONA.- Arda Turan ta basta konsiente di su situashon i ayera mainta pa promé biaha el a duna di konosé na e manager Pep Segura, di di ke bandoná Barcelona.

Segun e korant turko Fanatik, Arda lo a bisa Segura ku Barça ta e mihó klup di mundu pa su persona pero ku su siklo den Camp Nou a yega su final: "Mi no ta kambia mi opinion Barça ta e mihó klup di mundu.

Militá den e ekipo aki tabata mi soño.

"Mi ta hopi orguyoso di ta akinan. Pero e tempu a yega pa sali for di e klup. Pa esei tuma lugá mi mester di bon yudansa pa fasilidat mi salida", segun Arda.

Segura a gradisí Arda Turan pa su honestidat i el a primintí e hungadó, ku e lo yud'é pa buska un salida na yanüari próksimo.



...Arda Turan...





FROM 20 **BLACK FRIDAY** TILL 26  
NOVEMBER 2017

**SHOPPING NIGHT**  
Thursday 23rd November  
till 10pm  
**BLACK FRIDAY**  
24th November we Open at 7am

**BLACK FRIDAY PRICES VALID** from Monday 20th November till Sunday 26th November

**TCL** The Creative Life **SmartTV**

55" **HOT DEAL**  
55 INCH  
~~Fls. 1.499,00~~  
**Fls. 899,00**  
You Save Fls. 600,00

Full HD 1080  
SMART LED TV

**SAMSUNG**

55" **HOT DEAL**  
55 INCH  
~~Fls. 1.999,00~~  
**Fls. 1.299,00**  
You Save Fls. 700,00

4K UHD TV  
SMART LED 4K UHD TV

**TCL** The Creative Life **SmartTV**

39" **HOT DEAL**  
39 INCH  
~~Fls. 849,00~~  
**Fls. 499,00**  
You Save Fls. 350,00

Full HD 1080  
SMART LED TV

**SAMSUNG**

43" **HOT DEAL**  
43 INCH  
~~Fls. 1.299,00~~  
**Fls. 749,00**  
You Save Fls. 550,00

Full HD 1080  
SMART LED TV

**TCL** The Creative Life **LED TV**

32" **HOT DEAL**  
LED TV  
~~Fls. 449,00~~  
**Fls. 289,00**  
You Save Fls. 160,00

LED Smart TV  
~~Fls. 549,00~~  
**Fls. 349,00**  
You Save Fls. 200,00

HD 720p  
HDMI

**SAMSUNG**

49" **HOT DEAL**  
49 INCH  
~~Fls. 1.499,00~~  
**Fls. 899,00**  
You Save Fls. 600,00

Full HD 1080  
SMART LED TV

**TCL** The Creative Life **LED TV**

28" **HOT DEAL**  
28 INCH  
~~Fls. 399,00~~  
**Fls. 249,00**  
You Save Fls. 150,00

LED TV

HD 720p  
HDMI

**LG**

32" **HOT DEAL**  
32 INCH  
~~Fls. 549,00~~  
**Fls. 349,00**  
You Save Fls. 200,00

LED TV

HDTV  
HD 720





FROM 20 **BLACK FRIDAY** TILL 26  
NOVEMBER 2017

**SHOPPING NIGHT**  
Thursday 23rd November till 10pm  
**BLACK FRIDAY**  
24th November we Open at 7am

**BLACK FRIDAY PRICES VALID** from Monday 20th November till Sunday 26th November

**PREMIER**



**HOT DEAL**

~~Fls. 899,00~~

**Fls. 499,00**

You Save Fls. 400,00  
7 CuFT Top Mount Refrigerator

**SANKEY**



**HOT DEAL**

~~Fls. 999,00~~

**Fls. 599,00**

You Save Fls. 400,00  
8 CuFT Top Mount Refrigerator

**SANKEY**



**HOT DEAL**

~~Fls. 1199,00~~

**Fls. 699,00**

You Save Fls. 500,00  
9 CuFT Top Mount Refrigerator

**GREE**



**HOT DEAL**

~~Fls. 1899,00~~

**Fls. 999,00**

You Save Fls. 900,00  
13 CuFT Italian Style Top Mount Refrigerator

**SAMSUNG**



**HOT DEAL**

~~Fls. 2599,00~~

**Fls. 1699,00**

You Save Fls. 900,00  
20 CuFT Side by Side Refrigerator



**DUKERS**

7 CuFT Chest Freezer

~~Fls. 749,00~~

**Fls. 449,00**

You Save Fls. 300,00



**DUKERS**

5 CuFT Chest Freezer

~~Fls. 649,00~~

**Fls. 349,00**

You Save Fls. 300,00



**LG**

7 CuFT Chest Freezer

~~Fls. 899,00~~

**Fls. 499,00**

You Save Fls. 400,00



**ONIDA** Available in Black & White

**HOT DEAL**

600W  
0.7 CuFT  
Microwave

~~Fls. 239,00~~

**Fls. 139,00**

NO MESTER USA TRANSFORMATER  
You Save Fls. 100,00



**ONIDA**

**HOT DEAL**

900W  
0.9 CuFT  
Microwave

~~Fls. 279,00~~

**Fls. 159,00**

NO MESTER USA TRANSFORMATER  
You Save Fls. 120,00



**ONIDA**

**HOT DEAL**

900W  
0.9 CuFT  
Stainless Steel  
Microwave

~~Fls. 299,00~~

**Fls. 179,00**

NO MESTER USA TRANSFORMATER  
You Save Fls. 120,00

**PREMIER**



**HOT DEAL**

**Fls. 44,00**

6 cup Rice Cooker

**PREMIER**



**HOT DEAL**

**Fls. 26,00**

2-Slice Sandwich Maker

**PREMIER**



**HOT DEAL**

**Fls. 39,00**

2 in 1 - 5 Speed Blender Chopper

**PREMIER**



**HOT DEAL**

**Fls. 19,00**

Steam Iron

**PREMIER**



**HOT DEAL**

**Fls. 32,00**

Coffee Maker





FROM 20 **BLACK FRIDAY** TILL 26  
NOVEMBER 2017

**SHOPPING NIGHT**  
Thursday 23rd November  
till 10pm  
**BLACK FRIDAY**  
24th November we Open at 7am

**BLACK FRIDAY PRICES VALID** from Monday 20th November till Sunday 26th November

**DAIKIN** **INVERTER**

Warranty Protection  
1 Year on Unit  
5 Years on Compressor

**50%+**  
ENERGY  
SAVING



**Including Installation**

**AUTO-RESTART**

**QUIET OPERATION**  
Low sound levels

**GOLDFIN**  
Anticorrosion added to cooling coils that increase equipment lifespan

**R-410A**

9000 BTU  
**Fls. 799,00**

You Save Fls. 400,00

12000 BTU  
**Fls. 899,00**

You Save Fls. 400,00

18000 BTU  
**Fls. 1199,00**

You Save Fls. 500,00

24000 BTU  
**Fls. 1399,00**

You Save Fls. 500,00

**TCL** The Creative Life

**REGULAR AIR CONDITIONER**



**Including Installation**

**25%** ENERGY SAVING

**R410A**



9000 BTU  
**Fls. 549,00**

You Save Fls. 250,00

12000 BTU  
**Fls. 649,00**

You Save Fls. 250,00

18000 BTU  
**Fls. 799,00**

You Save Fls. 400,00

24000 BTU  
**Fls. 999,00**

You Save Fls. 400,00





# BLACK FRIDAY

FROM 20 TILL 26  
NOVEMBER 2017

## SHOPPING NIGHT

Thursday 23rd November till 10pm  
**BLACK FRIDAY**  
24th November we Open at 7am

### BLACK FRIDAY PRICES VALID

from Monday 20th November till Sunday 26th November

**SAMSUNG** **SAMSUNG** **SAMSUNG** **SAMSUNG** **SAMSUNG**

**J1 mini Prime** **J2 Prime** **J5 Prime** **J5 Pro (2017)** **Galaxy Tab E**

Prices: **Fls. 169,00**, **Fls. 229,00**, **Fls. 349,00**, **Fls. 489,00**, **Fls. 299,00**

**GLi Pro** **Bluetooth** **amazon alexa** **fire** **LG** **Bluetooth**

**15 Inch Portable Party Speaker** **7 Inch Fire Tablet 8GB WIFI** **230W Hi-Fi Entertainment System Stereo**

Prices: **Fls. 275,00**, **Fls. 89,00**, **Fls. 179,00**

**SONASHI** **NO MESTER USA TRANSFORMATER** **SONASHI** **NO MESTER USA TRANSFORMATER** **SONASHI** **NO MESTER USA TRANSFORMATER** **SAMSUNG** **NO MESTER USA TRANSFORMATER**

**8 KG Front Load Full Automatic Washing Machine** **10 KG Top Load Semi-Automatic Washing Machine** **7 KG Top Load Full Automatic Washing Machine** **12 KG Top Load Washer with Digital Inverter Motor**

Prices: **Fls. 499,00**, **Fls. 265,00**, **Fls. 399,00**, **Fls. 799,00**

**All Christmas Decorations, Trees, Flowers, Lights & Mats**

**50% Discount**

**Solid Blackout Curtains**

**Fls. 16,95**

Size: 60" x 90"

**All Toys**

**50% Discount**

**All Shoes**

**50% Discount**



# Ronaldo i Benzema ta den e kategoria goliadónan di mas malu

MADRID.- Kosnan no ta saliendo manera mester ta pa Ronaldo i Benzema den La Liga. E portugues estelar i e franses den e temporada aki tin solamente dos gol. Debí na esaki nan ta kai den e kategoria mas malu di goliadónan duo, den e sinku kompetenshanan di mas grandi di Europa. Esaki ta e forma ku 'Marca' a analisá

e situashon.

Ronaldo a skor solamente un biaha den weganan di La Liga. Benzema no ta mas mihó ku Ronaldo. E delantero franses a skor solamente na un okashon.

Di e 98 klupnan den La Liga, Premier League, Bundesliga i Serie A tin solamente un atakante duo ku ta mas malu ku tur. Ta

trata aki di Pietro Iemello i Massimo Coda di e ekipo di Serie A, Benevento ku ta nan último lugá. Huntu nan a anotá un gol. E duo tambe di Huddersfield Town, Laurent Depoitre/Elias Kachunga, a skor solamente dos gol.

Ta remarkabel si ku Cristiano Ronaldo a skor sigui den Champions League. Despues di kuater

wega e portugues tin seis gol riba su nòmber.

duonan atakante mas malu den e sinku kompetenshanan Europeo

- Osako i Guirassy (FC Köln, Bundesliga): dos gol

- Defoe i King (Bournemouth, Premier League): dos gol

- Hahn i Wood (HSV, Bundesliga): dos gol

- Depoitre i Kachunga (Huddersfield Town, Premier League): dos gol

- Ronaldo i Benzema (Real Madrid, La Liga): dos gol

- Iemello i Coda (Benevento, Serie A): un gol.

## Presidente di futbòl italiano a retirá



...Carlo Tavecchio...

ROMA.- Carlo Tavecchio, presidente di federashon di futbòl italiano, a entregá su retiro despues ku e selekshon nashonal no a klasifiká pa mundial di Rusia otro aña.

Den e wega desisivo di playoff, Italia a pèrdè kontra di Suesia, den kua pa di promé biaha for di 1958 ku e Italia a keda for di mundial. Marcello Nicchi, hefe di e rèfrinan a anunsiá e retiro di Tavecchio. E tékniko di e selekshon nashonal Gian Piero Ventura a keda retirá for di siman pasá djárason.



...Ronaldo i Benzema...

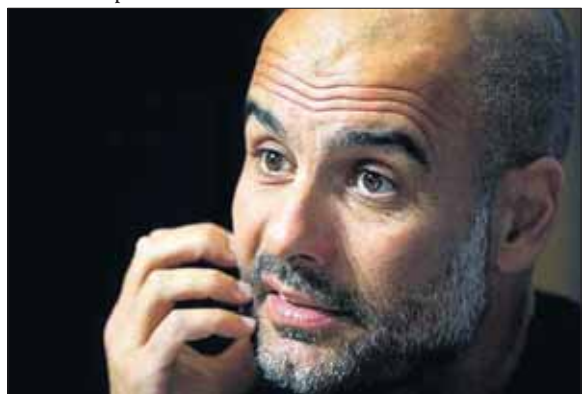
## Guardiola ku hopi moveshon den defenza

LONDEN.- Den e añanan ku ta tras di lomba Manchester a hasi invershonnan grandi, pero debí na problemanan físico den e último simannan, Pep Guardiola tin di hasi bastante moveshon pa por arma un defenza regular.

E lista di e defensornan ku ta ousente di ManCity pa e buèlta di Champions League ku Feyenoord, no ta asina grave. Pero den mesun rosea aparte di John Stones i Benjamin Mendy ku no ta disponibel, tin tambe Vincent Kompany i Fabian Delph ku ta yuda empeorá e situashon pa Guardiola.

No ta pòrnada por a mira e medio kamista Jesus Navas kai den defenza, Aleksandar Kolarov ku tabata defensor parti robes di tereno di wega, a aparesé komo defensor den sentro di tereno. I e mediokampista Fernandinho tambe a kai den defenza lateral robes.

"Mi ta ansioso di mira kon e hungadónan lo reakshoná den e siman aki riba posishonnan ku nan no ta kustumá di dje. Nos ta un ekipo di nivel, pues nos mester por resolvé e situashon aki", segun Guardiola.



...Pep Guardiola...

## Tenista ganadó di Wimbledon a fayesé

PRAGUE.- E tenista cheko Jana Novotna, a fayesé na edat di 49 debí

na kanser. WTA a anunsiá esaki riba nan wèpsait ku Novotna a fayesé den

presensia di su miembronan di famia.

E tenista ku a gana Wimbledon na 1998, banda di esaki el a gana 16 título grandslam den dòbel. Den Weganan Olímpiko Novotna a gana tres medaya; dos plata den dòbel (Seoul 1988 i Atlanta 1996) i den individual el a gana bròns na Atlanta. Ku Repùblika Cheko el a konkistá Fed Cup na 1988.

"Pa un i tur ku konosé, Jana, e tabata un inspirashon tantu riba tereno komo pafó di tereno", asina e presidente Steve Simon di e federashon di tènis femenino WTA. "Semper su strea lo keda bria. Den pensamentu nos lo ta ku famia di Jana".



...Jana Novotna...

## MUNDU DEPORTIVO

# China Sub20 a baha for di tereno debí na banderanan tibetano

MUNCHEN.- E wega amistoso entre China bou di 20 aña i TSV Schott Mainz, djasabra último a keda wantá pa 25 minüt. E chinesnan tabata bastante iritá pa motibu ku e fanátikonan tabatin banderanan tibetano. Ora ku

funshonarionan a deshásí di e banderanan e ora ei e hungadónan a bolbe subi tereno.

E tibetanonan ke independensia i nan ta kontra di e dominio chines. E wega amistoso ta un parti di e koperashon entre

federashonnan di futbòl aleman i chines. Komo ku e Liga Regional den süitwèst di Alemania ta konsistí di 19 ekipo, ta pone ku kada siman tin un klup ku ta liber, ku por hunga un wega amistoso kontra e ekipo asiátiko.



...Fanátikonan ku bandera Tibetano..

China ke pa e hungadónan aki haña resistensia di esnan aleman pa un aña largu. Di e manera aki nan por prepará muchu

mas mihó pa Olimpiada di 2020 na Tokyo. E federashon di futbòl chines, ta paga 15.000 euro pa kada wega amistoso.

# Dimitrov ta e number 3 nobo riba ATP

LONDEN.- Grigor Dimitrov a logra e posishon di mas haltu riba ranking mundial. E tenista búlgaro di 26 aña di edat, siman pasá a gana e torneo komo debutante di ATP World Tour Finals. El a subi di seis pa posishon tres, tras di Rafael Nadal i Roger Federer.

E finalista pèrdedó David

Goffin a gana un posishon riba ranking ora el a pasa di ocho pa shete. E belga a sòru di sorprendé Federer den semifinal. Goffin den e grupo ya e gana tambe di Nadal, riba kua e último aki a retirá leshoná for di e torneo. Serka e damanan e tenista Arantxa Rus, tambe a sòru pa un salto

signifikante riba e ranking mundial ku su prestashon na Taipei. Pa di promé biaha Rus a logra di avansá pa final WTA. Den e final Rus mester a rekonosé e superioridat di Belinda Bencic, ora el a salta 33 puesto pa posishon 134. Kiki Bertens ta na puesto 31 di mundu.



...Grigor Dimitrov...



...Stephen Curry...

# Stephen Curry tabatin 39 punto i 11 rebound den triunfo

OAKLAND.- Ta bèrdat ku Golden State Warriors a gana, pero esaki tabata ku yudansa grandi di e estelar Stephen Curry ku a anotá 39 punto i e tabatin 11 rebound.

Warriors a lèn mas ku normal riba Curry, pa motibu ku e otro estelarnan

manera Kevin Durant tabata ousente pa motibu di leshon na ènkel.

Finalmente e wega a terminá ku skor di 118 pa 111.

Den e wega ku Lakers a gana Denver, tabata e nobato Lonzo Ball ku tabata

e protagonista ku su di dos tripel/double di e temporada aki den e kompetensia mas popular di mundu.

E merikano di 20 aña di edat a anotá 11 punto, e tabatin 11 asistensia i 16 rebound. DeMar DeRozan ku 33 punto ta derotá Washington Wizards.

# Coach nashonal di waterpolo a konvoká Voorvelt di 16 aña

ZEIST.- E hóben Rozanne Voorvelt pa di promé biaha a forma parti di e selekshon ulandes den waterpolo. E hungadó di apénas 16 aña di edat ku ta militá den ZVL-Tetteroo, a keda selektá pa Arno Havenga pa promé biaha den un wega den World League, ora ku awe e lo ta den wega na Utrecht kontra di Hungria,

el kampeon Europeo.

E kiper Joanne Koenders di Polar Bears ku tin 20 aña di edat, tambe ta debutá den selekshon ulandes. Voorvelt i Koenders na sèptèmber último a gana bròns ku Jong Oranje den mundial. Di e ekipo ei tambe tin entre otro tambe

Brigit Mulder, Kitty-Lynn Joustra i Brigitte Sleeking

den e selekshon ulandes.

Awe ta promé biaha pa Yasemin Smit no ta partisipá. E eks kapitan resientemente a stòp komo internashonal. Smit tabata e último hungadó di e aktual grupo ku na 2008 a gana oro den Olimpiada na Peking. Ulanda den FINA World League ta den e pul di Hungria, Rusia i Spaña.



...Coach nashonal di waterpolo ta selektá hóben di 16 aña...



Na kareda di drag na Valdosta, Georgia

# Fittipaldi supkampion

KRALENDIJK – Fittipaldi Pietersz durante fin di siman a titulá supkampion na kareda di drag di motosaikel na Valdosta, Georgia. Fittipaldi a kompetí den Mann Hill Garage World Finals. Mancup ku ta e organisashon ku ta organisá kareda di drag pa sola-

mente motosaikel. Nan tin e kantidat mas grandi di motosaikel ku ta inskribí ku ta bin for di diferente parti di mundu, entre otro Boneiru.

E kareda tin un durashon di 4 dia for di mainta te anochi pa solamente motosaikel den diferente

kategoria. Fittipaldi ya ta kompetí for di 2012 den drag na Merka i a bira supkampion den kategoria di 'street' te djadumingu 19 di novèmber.

Un di e 2 kategorianan mas grandi di e kareda. Alrededor di 400 motosaikel ta kompetí den e kate-



goria aki i Fittipaldi a kompetí den e grupo i djasabra un fayó a lag'é na di 5 lugá. Djadumingu durante henter dia a kontinuá kaminda a bolbe kore e kategoria di 'street' i aki Fittipaldi a batayá te final.

Den final Fittipaldi a topa un koredó di taye i su reakshon di lus tabata ménos bon kompará ku e kontrinkante i tabata motibu ku el a keda na di 2 lugá. E ta hopi kontentu i a traha duru pa logra esaki.

## Mas embahador di Boneiru

KRALENDIJK — Durante simannan transkurí Ofisina di Turismo a honra i rekonosé mas bishitante komo embahador di Boneiru. Den kategoria di bròns a honra Larry i Cindy Smith ku ta bishitando Boneiru

pa 10 aña konsekutibo, Richard i Kathy Smarinsky ku 11 aña i Greg ku Joyce Sorger 14 aña.

Ryder Champuillon a risibí su rekonosementu pa 18 aña di bishita den kategoria di plata, miéntras

Rich Champouillon ta risibí medaya di oro pa su 25 aña di bishita na Boneiru.

TCB ta felisitá tur e huéspednan rekonosé i ta spera ku nan lo sigui duna nan aporte na promoshon di Boneiru den eksterior.



### M. TECH ELECTRIC B.V.

ta buska

#### 1 Manager

Interesadonan por tuma kontakto ku **Unidat di Labor, Direktorado Komunidat i Kuido na Kaya Neerlandia 41. Telefòn 717-2211**



**Wil je graag werken in een dynamische omgeving waar kwaliteit en resultaat voorop staat? Ben je technisch goed onderlegd, dan zoekt Selibon jou!**

Wij zoeken een fulltime Diesel Monteur met MBO+ Techniek

Selibon N.V. is belast met de uitvoering van afvalbeheer. Daarnaast houdt de organisatie zich bezig met afvalscheiding en innovatie op dit terrein. Selibon is een organisatie die zich continue verder ontwikkeld door professionaliseren van o.a. haar dienstverlening en productenaanbod.

Functie-eisen:

- Je hebt minstens 3 jaar ervaring met onderhoud van en reparatie aan hydraulische opbouw systemen zoals containerlaadsystemen, autolaadkranen of rolcontainer voertuigen en zwaar materieel;
- Je beschikt over uitstekende kennis van en ervaring met dieselmotoren, scanning en elektronica;
- Je hebt goede mondelinge- en schriftelijke communicatieve eigenschappen en een positieve instelling;
- Je bent goed in staat voertuigen te diagnositeren en de problemen effectief en creatief op te lossen.
- Je begrijpt het belang van een snel en goed gerepareerd voertuig;
- Je bent goed in staat om zowel zelfstandig als in teamverband te kunnen werken.
- Rijbewijs C + B is een plus

Salarisindicatie: min. \$ 2,300.- en max. \$ 2,700.- (bruto). Selibon heeft een aantrekkelijke CAO en biedt mogelijkheden voor persoonlijke ontwikkeling.

Voldoe je aan de functie-eisen en heb je interesse ons team te versterken? Stuur je motivatiebrief en curriculum vóór 1 december 2017 naar [r.raghoebir@selibon.com](mailto:r.raghoebir@selibon.com). Voor meer informatie over de functie: met de Operations Manager via +599 – 780-8164.

**BONEIRU****EDITORIAL****Palabra i ekspreshonnan di odio den Konseho Insular**

Ta realmente tristu pa skucha kon algun miembro di Konseho Insular ta ekspresá nan mes durante reunionnan públiko. Palabra i ekspreshonnan kargá di odio ta zona, pa kolmo kontra nan mes famia. I nos ta referí aki na Robby Beukenboom, lider di frakshon Beukenboom/Janga òf eks-Demokrat, kon bo ke bo yamé.

Tur hende ku a skucha e reunionnan di Konseho Insular di último tempu por ta testigu di e forma kon Robby Beukenboom ta ataká su subrino Clark Abraham, miéntras ku su mes primu tambe, Edison Rijna, no ta un eksepsion. De bes en kuando Elvis Tjin-Asjoe, ku a bolbe drenta Konseho Insular, tambe ta kome sla di Beukenboom. Beukenboom ta un miembro di Konseho Insular ku no por yega na komprondé ku tempu ta kambia i ku e mester trata na kambia su akstitut.

James Kroon, aktualmente diputado, tambe tin e mesun mañanan aki. Esta di keda tira puña, te siman pasá te asta den direkshon di e hendenan ku a hasi uso di e oportunidat pa hiba palabra kontra e drama ku su gobièrnu a pone, kòrtando drástikamente den supsidio di ku ta duna fundashon i otro instansianan riba e isla aki. Ta parse ku niun hende no por protestá mas, asta ora ku ta kometé inhustisia kontra nan.

Pero pa bini bèk riba Beukenboom mes, e ta kampion mundial den

Konseho Insular ora ta trata di tiramentu di puña i hasimentu di ekspreshonnan odioso i renkoroso den Konseho Insular kontra su mes subrino i primu, respetivamente Clark Abraham i Edison Rijna. Ta manera e mener aki por bebe sanger di Abraham i Rijna. Por sierto pues su mes sanger.

Semper por a nota e aktividat aki serka Beukenboom. Por ehèmpel den tempu tambe ku su aktuprimu Ramonsito Booi tabata den Konseho Insular i polítika. Awor diripiente bo no ta nota akstitut odioso i renkoroso mas di Beukenboom kontra Booi. Parse nan a rekonsiliá ku otro. Algu bunita. Pero un rekonsiliashon oportunista sí, basá riba e echo ku awor Beukenboom i Marugia Janga ta sostené un gobièrnu ku signatura di UPB.

Beukenboom sa masha bon ku Ramonsito Booi ta buskando tur manera pa haña un djòp bon pagá den gobièrnu. Pero e ta keda ketu. Kampana a guli lenga. Probablemente e no sa kiko ta pasando. Imaginá si Beukenboom tabata den oposishon, anto algu asina ta pasando. Hesú e lo a hiringá i sapatí. Meskos tambe kontra e kòrtamentu di supsidio serka fundashonnan sosial i kultural. Pero, esaki ta polítika na Boneiru den aña 2017: interes personal i di polítika partidista ta konta. Nada otro!

**Selebrashon Dia di Hòmber**

KRALENDIJK — Djadumingu 19 di novèmber tabata Dia di Hòmber. Pa e okashon aki Sentro pa Hubentut i Famia a organisá

un selebrashon pa e hende hòmbner i mucha hòmbner riba 12 aña. Roxienne Goeloe a habri e anochi i yama bon biní na e presentenan i despues a in-

troduší Chris Palm, direktor di e sentro, pa hiba palabra.

Palm ta yama e hòmbnernan presente pabien ku nan dia. Den su diskurso el a trese dilanti ku tin un kambio fundamental den komportashon di e hende hòmbner. Nan posishon ta kambiando, nan ta tuma mas responsabilidad.

Despues a introdusí Mimi Dongen ku a trese un charla titulá 'Ròl di hende hòmbner den famia i komunidat. Den un forma elokuyente el a splika e diferensia di pensa entre e hende hòmbner i esun muhé.

William Evertsz tambe a tene un charla i el a papia tokante e balor i poder di hende hòmbner. El a elaborá riba e tata su influencia riba e yunan i kon pa trata nan.

Tabata un anochi ku un programa bon hinká den otro i e hòmbnernan ku tabata presente, anke no hopi, a risibí hopi informashon balioso.

Despues di e charlanan, a rifa dos premio entre e hòmbnernan. Tur presente a

haña un rekuerto di e dia sosialisá un ratu ku ko'i di hende hòmbner. Na final a bebe i snèk.

**Ladronisia di skuter**

KRALENDIJK — Djasabra a drenta keho di ladronisia di un skuter na altura di Kaya Nikiboko Sùit. Ta trata di un Gilera Runner kòrà ku pretu, numerá MF-1878. A mira e skuter aki último djasabra kuartu pa diesdos di anochi.

Alrededor di mitar di sinku di atardi a drenta keho di ladronisia di un baikel for di un kas situá na Kaya C.E.B. Hellmund. Deskonosinan a kòrta e kandal di e baikel i bai kuné. A bai ku e baikel aki entre 11'or di mainta di 3'or di atardi.

**GENERAL ANNOUNCEMENT**

The Management of Sheriff Security Force N.V. would hereby like to notify that as of November 19th, 2017 Mr. Andrew Rowe is no longer employed with Sherrif Security Force N.V.

Mr. Andrew Rowe is not authorized to represent and/or conduct any type of business on behalf of Sheriff Security Force N.V.

In the event that any of our clients have any additional questions, please contact our Head Office via +599 717 1191 or send us an e-mail at info@sheriffsecurity.com

**KARPATA STEEL CONSTRUCTION N.V.**

Ta buska

**1 Lasser**

Interesadonan por tuma kontakto ku **Unidat di Labor, Direktorado Komunidat i Kuido na Kaya Neerlandia 41. Telefòn 717-2211**



Pasa un ratu plasentero i edukativo na **Mangazina di Rei** su pròksimo

**Nos Zjilea**

djasabra aki di 8'or di mainta pa 2'or di merdia.

Lo tin rekorido informativo, arte lokal, mata i simia, charla, movenshon riba muzik, kuminda i muzika di bandanan lokal.

Entrada ta \$1 pa yuda kuidá i promové nos dushi kultura.

Pa mas informashon por tuma kontakto na +(599)786 2101







# Famia Domacassé di Playa Pabou

8

Pa: Bòi Antoin

## Piskadó i nabegante



Ellis Petrus Craane, Èchi, a traha na klep di Kachi Craane.

Por a konsiderá e Playa Pabou di ántes komo un barío di piskadó i nabegante. Pero tambe di karpinténan di barku ku tabata traha na e klep unda Kachi Craane tabata traha barku i boto. Nos a mira kaba ku Antonio (Pachi Toni) Domacassé, kasá di Machi Dodo, a siña e fishi di karpinté di barku serka Kachi Craane, kasá di Seshi, tanta di Pachi Toni.

Èchi Craane i diferente Craane mas, manera Fechuri, a yega di asisti Kachi den su trabou pa traha barku. Pero Kachi tabata hasi uso di karpinténan di barku di otro barío tambe. Dos karpinté di barku konosí ku a traha na klep di Kachi tabata Klaas Janga di Antriol i Chilan Muller di Nort di Saliña. E karpinténan aki tabata traha na otro klepnan tambe na momentu ku Kachi no tabatin suficiente trabou, loke sin embargo kasi nunca tabata e kaso. Sigur den dékadanán 20 i 30 di siglo pasá e klep di Kachi Craane tabata brota di aktividat.

Segun Idi Snijder-Craane, yu muhé di Kachi, a splika den e programa Herensia, ku el a lanta haña su tata ta konstruí barku na un sitio mas pa nort di e kas na unda Pa Kachi i Ma Seshi a biba, esta e kas ku tabata di Jean Jacques Debrot, na unda segun historia oral e famoso eskritor i gobernador di Antia Hulandes Nicolaas (Colá) Debrot a nase. Despues e tabata traha barku bou di e palí tamarein den kurá di e kas aki.

Siendo bibá pegá ku laman, pues na kosta, ta opvio ku hopi hende hòmer di Playa Pabou a subi laman pa piska. Otronan a bai nabegá na bordo di e barkunan di bela di Boneiru mes, pa despues yega riba tènkernan di CPIM (Curaçaosche Petroleum Industrie Maatschappij) i Lago Oil & Transport Ltd, ku nan respektivo basenan na Kòrsou i Aruba.

## Nancho (1)

Bida di e mucha hòmer i hòben



Diana Lebac a deskribí bida di e mucha hòmer i hòben adulto di Playa Pabou den e seri di buki pa mucha 'Nancho'.

adulto di Playa Pabou ta hopi bon deskribí den e seri di buki pa mucha ku Diana Lebac a skirbí ku komo personahe protagonista Nancho, un mucha hòmer di Playa Pabou ku a subi laman pa nabegá i na final ta bira te asta kapitan di barku.

Nancho ta nòmber di kariño di e di seis yu ku a nase for di e matrimonio di Pachi Toni i Machi Dodo, esta Benancio Antonio Domacassé, nasé na 1934 na Playa Pabou. Promé ku Nancho tabatin Hubert (Buchi Ibu), Egilio Isaac (Shaki), Anna Leonora (Nonoi), Miguel Rudolph (Chidò òf Dòchi) i Gabriela Angelica.

Pacheco Domacassé, ku ken Diana a kasa na 1967, tambe su nòmber ta Venancio, pero su nòmber di kariño no tabata Nancho, sino Pachi i despues Pacheco. Diana a tende e storianan di e boneriano hòmer di laman, spesialmente di Playa Pabou, serka Pacheco i otro desendientenan di Pachi Toni i Machi Dodo.

Na tur a sali kuater buki den e seri di Nancho, kuminsando na 1975 ku 'Nancho van Bonaire', loke a produsí e prestigioso premio 'Zilveren Griffel' pa Diana. Despues a sigui den e seri aki 'Nancho matroos' (1977), 'Nancho Niemand' (1979) i finalmente 'Nancho kapitein' (1982).

Por mira e figura di Nancho den e kuater bukinan aki di Diana Lebac komo personifikashon di bida i karera di diferente mucha hòmer di Playa Pabou. No lubidá ku Hubert (Buchi Ibu) tambe a bira kapitan un periodo kòrtiku di un bapor chikitu. Su ruman Ronny tambe a nabegá entre otro na bordo di e barku Stormvogel.

Mester buska e fuentenan prinsipal ku Diana Lebac, di profeshon maestra di skol, a usa pa e bukinan di Nancho serka famia Domacassé, tantu Pachi Toni i su yunan, komo di su mes suegro Alfredo, pues tata di Pacheco. No lubidá ku Pacheco tabata fasiná pa e boneriano hòmer di laman. Den segundo mitar di dékada nobenta el a produsí un dokumental den seri titulá 'Boneriano hòmer di laman', kontando bida i trabou dje nabegante

i piskadó boneriano.

## Nancho (2)

Benancio Antonio Domacassé mes, pues Nancho yu di Pachi Toni i Machi Dodo, tambe tabatin relashon ku laman, anke no asina tantu. Naturalmente, meskos ku tur e yu hòbneran di e pareha aki, Nancho tambe for di mucha tabata piska. Bon mirá e no tabatin perspektiva di yega masha leu den bida.

Carlos (Kalitu) Domacassé, e di nuebe yu di Pachi Toni i Machi Dodo, a kontá di su ruman Nancho den e programa Herensia: "Ora ku mi tabata serka Tantan Djen (Zjen òf Djendjen), mi tabata bai skol di frater, Sint Dominicusschool. Mayoria di mi rumannan ku tabata un tiki mas grandi ku mi, tabata bai skol di meester, skol públiko. Nancho, mi ruman, tabata bai skol di frater. Ora ku el a hasi 14 año frater a bis'é ku e por bai bou di palu serka su tata pa bai siña traha boto ku kosnan asina. Einan su enseñansa a para. Asina el a bai traha boto huntu ku nos tata. Mi tata tabata karpinté di barku i Nancho tabata traha huntu kuné."

Kalitu a sigui kontá: "E tempu ei nos tabatin meester Adelister, ku tabata maestro na skol di meester. E tabata biba na e kas ku tabata di L.D. Gerharts, pegá ku Daniela mi subrina. Einan el a bin haña Nancho i el a puntra Pachi kiko



Di robes pa drechi Nancho, Silvio (Chibu), Carlos (Kalitu) i Hubert (Buchi Ibu) Domacassé.

e mucha ei ta hasi bou di palu? Pachi a bis'é ku e tabata bai skol di frater, pero ora ku el a yega 14 año parse Frater a konklui ku su kabes tabata un tiki duru. Frater a mand'é bai bou di palu pa mira kiko e por a siña serka su tata. Meester Adelister a bis'é: 'Manda e mucha ei skol pa mi'. Asina Nancho a bai skol serka meester Adelister, kende a sòru pa Nancho a bai 'bedrijfsschool' na Shell. Despues el a haña trabou na Shell i a baha ku penshun komo employé. Asina bo ta mira kon unu ta bisa ku bo no tin futuro, anto otro tòg ta purba di yuda bo pa bo tin un futuro."

## Kas nabegante i piskadó

Historiadó Arthur Sealy, tambe mucha di Playa Pabou, den e edishon di Pasku di Extra na desèmber 1996, a kalifiká e kas di Antonio i Dodo Domacassé na Playa Pabou komo un tipo di kas di nabegante i piskadó, na unda piskadó i nabegantenan di Playa Pabou i tambe di entre otro Antriol sa reuní. E kas aki tabata e sentro di Playa Pabou durante hopi aña.

Den un di e hopi entrevistanan ku Hubert (Ibu) Domacassé el a bai bèk den tempu pa papia riba e kas aki, su mayornan Pachi Toni i Machi Dodo, suseso i hendenan interesante ku tabata bishitá e kas aki òf a biba den besindario.

"Pachi Toni tabata piskadó i karpinté. E tabatin semper un reda ku e tabata usa pa kue masbangu, banda di su boto ku kua e tabata subi laman pa buska su pan di kada dia.

Playa Pabou den e tempu ei tabatin diferente otro piskadó, miéntras ku piskadónan di Antriol tambe sa frekuentá e kas di Pachi Toni i Machi Dodo mashá hopi mes", Buchi Ibu a kontá.

Den Playa Pabou a biba diferente kapitan di barku. Entre otro por mensioná aki Abraham (Banban) Neuman, Antonio Neuman, Lodewijk (Wei) Neuman, Herman (Manchi) Pop, Esteban Alejandro Chirino (Mo Chirino), tata di e konosido djentista Felipe Chirino, kende tabata aktivo tambe den polítika. Buchi Craane, yu hòmer di Kachi Craane, a bira kapitan di Blue Peter na Islariba i despues asta kapitan di haf na St. Maarten. E kapitannan aki a krusa tur laman di Karibe, hibando produktonan manera mèst Islanan Ariba, trahadónan boneriano i yunan di Kòrsou pa bai traha na Cuba.

Spesialmente e famia Neuman tabata konosí komo bon stürman. Aparte di Banban Neuman i su yu Antonio Neuman, tabatin un otro yu, Wei òf Weik, ku tambe a traha komo kapitan di barku.

Banban Neuman su promé kas tabata na Playa Pabou, pero despues el a bai biba mas paden.

## ARUBA

MEP:

# Aruba tin su Gobierno nobo

*Aruba ta sinti e aire fresco di bon gobernacion*

ORANJESTAD. - Diabierna 17 november a habri cu bendicion di awa cero y e sentimento di alegria den pueblo di e aire fresco di bon gobernacion. Despues di 2 luna cu e pueblo a duna mandato pa un coalicion, e dia a yega cu tur hende tabata ansioso riba dje.

E gobierno nobo a wordo instala.

Pa 5'or di atardi, na stadhuis, e huramentacion di e 8 mandatarionan cu lo goberna nos pais a tuma



luga dilanti di su Excelencia Gobernador Sr. Alfonso Boekhoudt.

Aruba y Partido MEP a marca historia un biaha mas. Nos tin un gobierno nobo solido y pa prome biaha den historia di Aruba, nos tin un hende muher cu lo goberna nos pais, nos Prome Minister Evelyn Wever-Croes.

Gabinete Wever-Croes ta

un realidad y cla pa cuminsa traha mesora.

Aruba tin un gobierno nobo, un gobierno stabil, un gobierno cu ta pone e ser humano central.

E puntanan di prioridad di gobierno aki ta: Integridad y bon gobernacion. Nos lo baha gasto y maneha finanzas responsabelmente. Y nos lo pone e ser humano central atrobe.

*Consternacion pa rekisitorio di Fiscal den caso Mitch Henriquez*

## Maltrato comproba pero no a pidi castigo pa Polisnan

ORANJESTAD. - For di momento cu a bira conoci e posicion cu Ministerio Publico di Hulanda a tuma den e caso penal di dos Polis pa morto di Mitch Henriquez, hecho cu a tuma lugar na juni 2015, por a sinti consternacion tanto na Hulanda como aki na Aruba. E reaccionnan tabata hopi rabia y negativo. OM dialuna no a pidi castigo contra e dos polis cu nan ta bisa ta culpabel di maltrato durante e detencion di Mitch Henriquez na 2015. Nan a conclui cu e Polisnan "a wordo suficientemente castiga caba pa impacto

di e caso". "Si nos mira e castigonan cu a wordo imponi riba casonan similar, nos por lague na un declaracion di culpabilidad sin castigo," e Fiscal a bisa. "Ademas, e Polisnan durante dos aña y mey mester a biba cu e pensamiento cu nan ta penalmente responsabel pa e morto di Henriquez y den prensa nan a wordo teni culpabel caba pa su fayecimento." Pa e acusacion di "dood door schuld" of homicidio OM a pidi "vrijspraak". "E pensamiento cu Henriquez a muri door cu nan a choke, no pia pa sigui cana," na opinion di

e Fiscal. "Nos ta sali di e punto di bista cu Henriquez a fayece door di un sindroma agudo di stress". OM den esaki ta sigui e conclusion di e expertonan Kees Das di GGD y medico forensico Daan Botter. E patologo anatoom di NFL, cu a haci investigacion riba culpa di Henriquez, a declara cu e victima a fayece door cu el a stik pa motibo di e nekklem cu a practica riba dje. "Pero den esaki, e ta para su so," Fiscal a bisa. "Nos a puntra e expertonan Das y Botter tambe si Henriquez por a fayece si no a uza e nekklem. E contesta riba esaki tabata

"si". Pesey na nos parecer no tin un relacion entre e actuacion di e Polisnan y fayecimento di e homber."

Henriquez a wordo deteni dia 27 di juni, 2015 den Zuiderpark na Den Haag. Diferente biaha el a bisa cu e tin un arma. OM a conclui cu e detencion di e homber tabata hustifica, pero cu e violencia uza a pasa nivel di normalidad. "E Polisnan tabata sa cu Henriquez no tabatin arma cune," segun e fiscal.

"Asina por scucha bon cla loke un di e polisnan a bisa riba e grabacionnan di e arresto: "no haci joke mas di

armanan di candela". Esaki ta importante, segun OM, pasobra e motibo di e arresto ta importante pa evalua e legalidad di e violencia uza. Den esaki e Fiscal tabata hopi cla: "E uzo di nekklem, e sla den su cara y e uzo di pepperspray tabata "onrechtmatig". E violencia uza no tabata necesario pa logra yega na detencion di Henriquez. Pesey ta papia di un hecho castigabel. E maltrato di Henriquez." Fiscal a bisa cu e dos Polisnan ta responsabel pa e violencia uza y no a constata cu nan a controla estado di e detenido, manera nan a bisa.

*Ex parlamentario ta cuminsa caso*

## Gobierno a ordena Desiree de Sousa Croes presenta na su trabou na scol

*E tin documento cu su ultimo funcion ta director Arubahuis*

ORANJESTAD. - E ex Parlamentario di AVP cu tan a Hulanda a anuncia den un transmission en vivo cu el a haya un carta di Prome Minister Evelyn Wever Croes, kende ta ordena pa "meld" na su scol pa e cuminsa traha. Den e mesun carta, segun de Sousa Croes, e ta wordo bisa cu e ta haya un luna di tempo. E ex politico a biaha pa Hulanda, unda cu el a meld su mes

na Arubahuis cual tabata e ultimo posicion cu el a ocupa como ambtenaar, siendo director di Cas di Aruba. Den e declaracion cu el a duna, e ta splica cu tempo cu el a bira director di Arubahuis el a haya un "Landsbesluit" di e decision aki y cu el a wordo poni como Ambtenaar na Arubahuis. Na mesun momento e ta bisa cu e no tin problema cu e carta, pasobra e ta compronde nan posicion,

pero e no ta para tras di nan pensamiento. Y e ta haya e situacion straño si. Locual mi ta haya straño ta cu nan ta cuminsa nan prome dia, y tanto trabou cu ta bisa cu tin pa haci, tanto fayoy cu nan ta bisa cu tin y cosnan cu mester cambia, y bo ta cuminsa cu algo asina aki. Jammer di esaki, pero esaki ta ken nan ta, hendenan vengativo y cu ta sinti cu nan mester muestra nan poder."

Tambe ta straño cu nan a dun'e un luna di tempo, siendo cu niun momento el a pidi pa periodo aki liber pasobra el a bay Hulanda caba pa meld su mes. Riba e carta mes el a bisa, el a tuma e decision cu e lo bay Corte, pasobra den ley ta para cu ora bo kita di ta Parlamentario, bo mester bay bek na bo ultimo trabou, esta bo ultimo funcion como ambtenaar. "Mi ultimo funcion como

ambtenaar tabata director di Arubahuis. Mi a paga mi pasashi y mi a bin Hulanda pa "meld" mi mes na Arubahuis, manera ley ta bisa." E carta ta bisa tambe cu de Sousa Croes mester bay scol bek pasobra director di Arubahuis ta un nombramento politico. El a agrega si cu e no tin problema pa bay duna les bek, pasobra e ta algo cu e ta gusta tambe, pero no mester lubida tambe cu scol a cuminsa caba.



Na Hulanda tin preocupacion

# Mester sigui traha te cu 69 aña pa e pensioen ta pagabel

ORANJESTAD. - Mientras cu den campaña aki na Aruba un partido por lo menos a papia di baha edad di pensioen for di 65 aña, na Hulanda ta papia cu mester subi pa por lo menos 69 aña te cu 2040. Aki a campaña pa baha e edad na 60 aña. Esaki, expertonan a bisa tambe cu lo ta imposibel, a menos cu subi

e prima y baha e suma cu e pensionadonan ta ricibi.

E cambio cu Hulanda ta papia di dje, ta debi na e aumento di expectativa di bida. Y no por haci nada cu aumente, expertonan a comenta.

E articulo aki a keda publica den e corant Telegraaf y nan ta bisa cu

si esey no sosode, e ora e prima di AOW mester subi of ta baha e suma di pensioen. Esaki pasobra desde cu a introduci e sistema di pensioen na 1957, e Hulandesnan ta biba mas largo y ta haya menos mucha. Menos homber ta bay traha y mas muhe ta den e proceso laboral. Pero e aumento den participacion



di hende muhe den e proceso laboral no ta yuda den e efectonan negativo di caida di cifranan di natalidad y e caida den e participacion di hombernan den e proceso laboral.

Manera ta conoci, na Hulanda nan a yega na un acuerdo pa subi e edad den forma poco-poco te cu 67 aña na 2021. Despues e

edad di pensioen ta wordo mara na e expectativa di bida. Na Aruba tambe a yega na un acuerdo pa e subi cada seis luna te ora cu yega 65 aña.

Aki na Aruba tin e mesun problema, esta cu e hendenan ta biba mas largo y e famianan a bira mas chikito. Mayoría pareha tin sea un (1) of dos (2) yiu.

## Homber ta horta dos caminda cu e mesun paña bista

ORANJESTAD. - Diabierna ultimo Corte a trata e caso penal contra e Curasoleño Richelon J. di 37 aña, kende a wordo acusa di a horta den un supermercado na Ponton y tambe a kibra horta un kluis di Aruba Bank. Pa e di dos acusacionnan aki nan a areste te despues di e kiebro, ya cu nan no por a saca afo kende tabata e ladron. Pero pa su mala suerte of su bobedad, el a bisti mesun paña na ambos robo y asina autoridadnan

a logra gare pa e robo di e caha fuerte di e banco. E robo di 19 di april tabata esun na e supermercado. Na momento cu alarma di e negoshi a bay, a manda Polis na e sitio y nan a bin topa Richelon gesak pafo di e supermercado, tras di un baki mata, y cu dos caha di placa den su man. Banda di dje na suela tabatin un sker di corta hero. Paden di e negoshi a topa cu dos ladron mas di cual uno tabata scondi den e WC cu

un paki cigaría den man.

E dos otro compañeronan di Richelon ta bisa cu nan a wordo aserca door di un tal Omar banda di veld di Britania y a puntra si nan ta interesa den un job, cual tabata e robo na e supermercado na Ponton. Niun di dos conoce e tal Omar y Richelon ta bisa cu e tabata canando banda di Ponton ora cu el a mira e dos mucha hombernan bayendo direccion di e Supermercado y el a sigui nan simplemente.

E storia di dje tabata hopi straño Dia 3 di april alarma a bay na Aruba Bank den oranan di madrugada y e guardia a mira cu unpick-up a reverse y a crea un buraco den e porta di e banco. Riba e grabacion no por a mira kende nan ta pasobra nan ta bista cu capuchon. Pero Recherchenan a mira e potret di e ladronnan di e supermercado na Ponton riba un website y a constata cu un di e ladronnan na e banco ta bisti exactamente

di e mesun forma y asina a cuminsa interoga Richelon riba e caos aki pero e ta nega rotundamente. Pero pa Fiscal esaki tabata suficiente y a exigi 8 luna di castigo kitando e tempo cu e tabata cera caba. E ta un castigo cu Hues a bay di acuerdo cune tambe.

E acusado no por a kere cu el a wordo haya culpabel di e caso di Aruba Bank y cu e mester sinta mas dia. El a kere cu e lo a bay cas e dia ey mes.

Gabinete Wever-Croes

## Muchanan Special di Fundacion Sea Bunita Sea bo Mes a bishita Prome Minister Evelyn Wever-Croes

ORANJESTAD. - Dia di mucha no a pasa sin haya atencion di Prome Minister

Evelyn Wever-Croes riba su prome dia di trabou. Dialuna den oranan di atardi,

Fundacion Sea Bunita Sea Bo Mes, a haci un bishita cerca Prome Minister.

Nos muchanan special a keda hopi contento di a conoce e Prome Minister di nos pais y a expresa esaki cu un sonrisa riba nan cara.

Presente tambe tabata Minister Otmar Oduber y Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril.

Nan tur tres a ricibi un algun regalito for di man di nos muchanan special. Na su turno tambe, Prome Minister a entrega cada mucha un regalito y a conbersa un rato ameno cu



nan.

Na e ocasion aki, Prome Minister a expresa:

"Awe riba dia di mucha, mi a haci un invitacion special na Fundacion Sea Bunita Sea Bo Mes pa un encuentro na Bestuurskantoor. Nos muchanan special y fundacionnan cu ta cuida nan no a haya e atencion

necesario pa hopi tempo. Nos prioridad ta pa mehora e situacion pa asina cada fundacion cu ta cuida nos muchanan special wordo ekipa miho posibel pa asina brinda nos muchanan special un miho speransa pa nan futuro. Tur mucha tin derecho di bon cuidio y educacion adecua pa nan situacion."



**INTERNASHONAL**

# Partido di Zimbabwe a ordená proseso pa kita Mugabe komo presidente

HARARE, ZIMBABWE, AP.- E partido ofisialista di Zimbabwe a ordená pa kuminsá e proseso di destitushon kontra presidente Robert Mugabe djaluna i a bisa ku esaki por haña votonan dentro di e próksimo dos dianan.

E desishon di e partido a pasa despues ku Mugabe

di 93 aña, a ignorá e fecha ku el a risibí pa renuncia i na lugá di esaki a pidi su ministernan di e gabinete pa realisá reunionnan djarnars mainta. Paul Mangwana, supsekretario pa asuntunan legal di e partido ofisialista ZANU PF, a bisa ku e legisladornan lo presentá un moshon pa destitui Mugabe

djarnars i ku lo establese un komité parlamentario. El a bisa ku e komité lo duna un informe djárason na tur legislador i “nos lo vota pa sak'é”. E kargo prinsipal kontra Mugabe, e hefe di estado mas bieu na mundu, ta “permitiendo su kasa pa haña tur poder públiko” i “e ta bieu i ni sikiera por

kana sin yudansa” asina Mangwana a bisa na periodistanan.

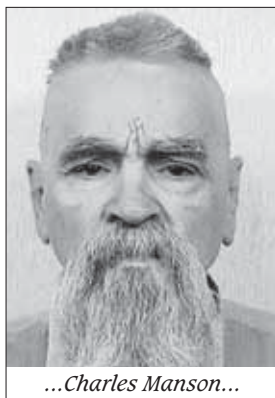
Mangwana a agregá ku e partido ofisialista mester di e respaldo di e grupo di oposishon MDC pa logra votonan neserario den Parlamento, pero “nos a papia ku nan i nan lo respaldá”.

E zimbabwesnan a keda sorprendé djadumingu pa e postura desafiante ku Mugabe tabatin durante un diskurso ku e nashon, debí ku tur hende a spera ku e presidente lo renunsiá. Mugabe ta detené na kas i vigilá pa militarnan desde siman pasa i ta kada biaha mas aisla polítikamente.

# Charles Manson, lider di kulto ku a terrorisá mundu a muri

LOS ANGELES, AP.- Charles Manson, e lider di un kulto hippie ku a kombertí den e kara di maldat rònt Merka despues di orkestrá asesinatnan di e aktris Sharon Tate i seis persona mas na Los Angeles durante verano di 1969, a fayesé djadumingu despues di kasi mei siglo den prisòn. E tabatin 83 aña. Manson, kende su nòmber ta un sinónimo di violencia i lokura indeskríptibel, a muri 20:13 debí na

kousanan natural den hospital di kondado Kern, segun un komunikado di Departamento di Prisònan di California. No tabata evidente kiko lo a pasa ku e sobránan mortal di Manson, segun Vicky Waters, bosero di e departamento. Outoridat a bisa ku Manson no tabatin famianan konosi i segun lei estatal, si ningun pariente òf representante legal no presentá, e departamento ta disidí si e restu ta wòrdu dera òf kima.



...Charles Manson...



...Sharon Tate i Roman Polanski despues di nan kasamentu...

## Bill Clinton a bishitá damnifikadonan di orkan na Puerto Rico

SAN JUAN, PUERTO RICO, AP.- E eks presidente

merikano Bill Clinton a inisiá un bishita na Puerto

Rico pa reuní ku famianan ku a keda desampará despues di orkan Maria.

Clinton a yega ku suministronan médiko i ekipo di energia solar duna pa e fundashon na su nòmber i ku desde e tormenta di 20 sèptèmber a manda 76 tonelada di remedi huntu ku ekiponan médiko riba e isla.

Clinton a bishitá klínikanan di salú i e refugio riba e isla mas grandi ku e gobernador portorikeño Ricardo Rossello.

E mester a reuní mas despues ku e alkaldesa di San Juan Yüli Cruz i ku otro funshonarionan lokal.

Maria a mata 55 persona i a kousa 95.000 mion dòler di daño na Puerto Rico



...Bill Clinton...

No ta evidente si Manson a pidi un entiero òf kiko lo pasa ku su propiedatnan, entre kual tin obranan di arte i dos kitara.

Lei di California ta

bisa ku Departamento di Prisòn mester warda su pertinensianan durante un aña pa posibel batayanan legal riba ken por pidi esakinan legítimamente.



[www.extra.cw](http://www.extra.cw)

**èxtra**  
...number 7



# Argentina ta analisá zonido buskando supmarino

MAR DEL PLATA, ARGENTINA, AP.- Ekspertonan ta analisá zonidonan ku posiblemente a bini di un supmarino argentino ku a pèrdè sinku dia pasa ku 44 tripulante na bordo, segun informashon di Armada den e país djaluna. Un avion Poseidon P-8 di Marina merikano a wòrdumanda e área kaminda barkunan di Armada argentino a skucha zonidonan pa verifiká su fuente, segun Enrique Balbi, bohero di forsa. E zonidonan a wòrdukaptá den Sur Atlántiko na 360 kilometer di kosta di Argentina i un profundidat di 200 meter. Un funshonario di Armada

merikano na altura di e búskeda a atvertí ku no ta evidente si e argentinonan a deskribí e zonidonan komo algu similar na hèrmèntnan ku tabata wòrdugòlpia kontra e supmarino, manera a wòrdureportá anteriormente. E fuente a papia ku kondishon pa keda anónimo debí na e informashon di e zonidonan a bini di e gobièrno argentino. E supmarino ARA San Juan a pèrdè djárason miéntras e tabata Sali di e haf na suít di Ushuaia pa e siudat na kosta di Mar del Plata. Mas di un desena di barku i avion internashonal ta partisipando den e búskeda, ku a wòrdu opstakulisá pa



...ARA San Juan...



...Algun persona mustrandó sosten na e búskeda di e supmarino...

## Trump a deklará Norkorea estado patrosinadó di terorismo

WASHINGTON, AP.- Presidente Donald Trump a anunsiá ku e lo deklará e país komunista komo un estado patrosinadó di terorismo. Norkorea lo suma Iran, Suran i Siria riba e lista di paísnan ku segun Merka ta patrosiná terorismo. E medida lo sòru pa mas sanshon mundial kontra e país asiático, segun Trump, kende a kalifiká e medida komo algu ku mester a wòrdu hasi ya pa basta

tempu kaba i ku ta parti di e "kampaña di máksimo preshon" kontra Pyonyang. Merka a stòp di konsiderá Norkorea komo un país patrosinadó di terorismo desde 2008, komo parti di un akuerdo segun kual e régimen norkoreano lo suspendé su aktividatnan nuklear. Norkorea a logra avansanan amplio den su programanan di misil i nuklear, i a demostrá ku e tin e kapasidat pa yega riba

teritorionan merikano. Outoridatnan merikano ta konsiderá e asesinato di e ruman di Kim Jong Un, na aeropuerto di Malasia algun luna pasa, komo un akto terorista. Ademas di menasá mundu ku su armanan nuklear, Norkorea, repetidamente a usa aktonan terorista internashonal, inkluyendo asesinatnan riba suela estranhero. Esaki ta loke Trump a deklará durante un reunion di gabinete.

mal tempu ku a generá olanan di seis meter di altura. Den e promé konfirmashon ku tabatin problema tékniko, un ofisial di Armada

argentino a bisa algun ora promé ku e supmarino a reportá fayonan den bateria djárason i tabata regresando e base na momentu ku el a dispersé.

## Amsterdam i Paris ta skohe 2 agensia di UE despues di Brexit

BRUSELAS, AP.- Union Europeo a regresá djaluna na su raisnan dor di skohe siudatnan di dos di su miembronan fundadó, Fransia i Ulanda. Esakinan lo ta sedenan di agensia importante ku mester Sali di Gran Bretaña na momentu ku e nashon retirá di e bloke na 2019. Den votashonnan ku a wòrdu disidí den desempate, e integrantenan di UE, a skohe Amsterdam riba Milan pa skohe e sede di Agensia Europeo di Medikamentu i Paris riba Dublin, Irlanda, pa risibí Outoridat Bankario Europeo. Ambos agensia ta keda na London. Frankfurt, sede di Banko Sentral Europeo, sorpresivamente no a logra pa ta un di e dos siudatnan finalista ku a kompetí pa Agensia Bankario Europeo.

E reubikashon di ámbos organismo, nesario despues di referèndem pa e salida británico di UE, lo kosta Gran Bretaña mas di 1.000 trabou. E resultado di e sorteo a laga un mal sabor den boka di algun miembro nobo di UE ku ta keda na ost i suít di Europa. Ku e salida di e Agensia Europeo di Medikamentu, Gran Bretaña lo pèrdè 890 puesto di trabou na nivel haltu ku lo migra di London pa Amsterdam, loke ta duna Ulanda mas prestigio impulso ekonómiko. EMA ta responsabel pa evaluá i supervisá i vigilá e medikamentunan. Outoridat Bankario Europeo, di 180 empleado i ku lo instalá na Paris, lo kontrolá i supervis'é e sektor bankario di UE.

**INTERNASHONAL**

# Yellen a presentá renunsia

WASHINGTON, AP- Janet Yellen a presentá su renunsia na e hunta di Reserva Federal i a anunsia

ku e lo bandoná e organismo na momentu ku su susesor prestá su huramentashon. Den un karta manda pa e

mandatario, Yellen a bisa ku e lo hasi "tur loke e por" pa sigurá ku tin un transishon te ora Jerome Powell yega na

## Karera rumbo pa segundo buèlta presidencial na Chile a kuminsá

SANTIAGO DE CHILE, AP- Ku 99,94% di elekshonnan, e próksimo 17 di desèmber lo tin un segundo buèlta presidencial na Chile entre sentro iskierdista Sebastian Pinera i sentro iskierdista Alejandro Guillier. Sin embargo, ámbos mester hasi aliansa i negoshá votonan ku nan forsanan polítiko pa mehorá nan posibilidatnan di gana promé ku elekshonnan nobo. Ounke outoridat elektoral no a anunsia resultadonan

final di djaluna atardi, e votonan preliminar a reflehá un omento di dòler. Segun e konteo di Servisio Elektoral di Chile, e multimionario eks mandatario Pinera a haña 36,64%, ocho ménos di loke wòrdun pronostiká pa e sentro di Estudio Público, konsiderá komo esun mas respetá riba merkado. Guillier, un sosiólogo periodista independiente ku ta representá e ofisialista Nueva Mayoría (NM) a

registrá 22,70% di voto, tres mas di loke a wòrdun pronostiká. Ambos tabata leu di haña 50% mas di voto pa gana den promé ròndu. E sorpresa di elekshon general tabata e porsentahe haña pa e periodista Beatriz Sanchez, kara di Frente Amplio (FA), ku a haña 20,27% di voto, loke a laga solamente 2,4 punto porsentual di a enfrentá Piñera den votamentu.



poder, skohe pa Trump dia 2 di novèmber pa esaki asumí presidencia di Fed, despues di ninga Yellen un segundo periodo. Despues di Yellen su renunsia, awor Trump por yena sinku puesto di shete ku e hunta tin, den su promé aña di gobièrnu, aparte di skohe

Powell komo presidente di Fed. Lael Brainard lo ta e úniko integrante di e hunta di banko sentral ku no a wòrdun nominá pa e mandatario, kual ta nifiká ku e selekshonnan di e presidente lo tin un influensia tremendo na momentu di establese e polítiko monetario di e pais.

## Uber a haña but di 8,9 mion pa shofùrnan ku antesedente

DENVER, AP- reguladornan di Colorado a duna but na empresa Uber ku 8,9 mion dòler pa permití personanan ku antesedente penal òf vehikular pa traha den esakinan komo shofùr, inkluyendo un eks prizonero ku a skapa di prisòn.

Komishon di Servisio Público di Colorado a bisa djaluna ku aña pasa tabatin un investigashon riba e servisio di taksi

pa aplikashon di selular, despues ku un shofùr di Uber a wòrdun akusá di ataká un pasahero.

E Komishon a bisa ku kasi 60 shofùr di Uber na Colorado por a traha den e último aña i mei apeser di tin antesedentenan ku kondenananan pa delitonan grave. Aparte di e eks prizonero ku a skapa di prisòn, otro shofùrnan tabatin antesedentenan

pa delitonan vehikular grave i problemanan ku nan reibeweis. Siman pasa, dos muhé a bisa ku nan a wòrdun ataká seksualmente pa shofùrnan di Uber a presentá demandanan federal na San Fransisko, akusando e empresa di no tin un proseso deficiente di revishon di antesedente.

Uber no a kontesta un mensahe buskando komentario mesora.

## Volvo a bende outonan outónomo na Uber

HELSINKI, AP- Volvo a anunsia djaluna ku e lo bende desena di míles di vehíkulan outónomo na Uber, kende kier poseé su propio flota di outo. Volvo Cars a presisá den un komunikado ku e lo bende e empresa di taksi SUV modèl XC90, ku teknologia di manehá di forma outónomo, entre 2019 i 2021.

"E industria di outo ta wòrdun transformá pa teknologianan nobo i Volvo Cars a disidí pa bira parti di e transformashon aki", asina e direktor general di Volvo, Hakan Samuelsson a indiká.

E empresa di outo, propiedat di e empresa chines Geely Holding desde 2010, no a dibulgá e balor di e akuerdo ni number eksakto di vehíkulan. Segun

vershonnan di prensa, Uber ta kumprando 24.000 outonan outónomo di Volvo. E akuerdo ta wòrdun basá riba un aliansa anunsia pa Volvo i Uber aña pasa, segun nan ta kolaborando den desaroyo di vehíkulan outónomo ku un invershon kombiná di 300 mion dòler. Jeff Miller, direktor di asosiashonnan di Uber, a deklará djaluna ku e empresa ta "enkantá" pa drenta den e aliansa nobo aki ku Volvo.

"E akuerdo nobo aki ta pone nos den sendero di e produkshon masivo di vehíkulan outónomo", segun Miller a agregá den un komunikado emití konhuntamente ku Volvo. E planta prinsipal di Volvo Cars ta na Goteburgo, Suesia.





# Polisnan ulandes ta keda St. Maarten despues yanüari 2018 tambe

PHILIPSBURG.- Alrededor di 48 agente polisial ulandes ku aktualmente ta na St. Maarten ta keda te despues di yanüari 2018. Esaki ta loke ku sekretario di estado pa asuntunan di Reino sr. Raymond Knops a duna di konosé.

Segun sr. Knops a bisa ku e nesidat pa tin agente polisial riba e isla di St.

Maarten aktualmente ta nesario.

E grupo aki ku a bai St. Maarten despues di pasada di orkan Irma i Maria pa yuda ku seguridat, mester retorná Ulanda pa yanüari 2018.

Djis despues di orkan Irma a manda 70 agente polisial di kual 48 a keda traha riba e isla.

Pero sr. Knops a bisa di lo

papia ku su koleganan riba e posibilidat pa e polisnan keda stashoná pa un tempu largu mas, i tambe awor ku ta konosí ku tin elekshon. Ta eksistí e posibilidat ku e polisnan mester keda pa largu tempu pa yuda den stabilisashon di seguridat riba e isla.

Esaki lo ta un dje tópikonan ku e lo papia ku gobièrnu di St. Maarten

den su biahe p'e isla otro siman huntu ku Rei Willem Alexander i Maxima.

Mas aleu sr. Knops a papia riba e yudansa finansiero di gobièrnu ulandes na St. Maarten. Solamente gobièrnu di St. Maarten mester a aseptá dos kondishon esta ta establese e Kamber di Integridat i tambe reinforsá kòntrol di frontera usando militar

ulandes i Marechaussee.

Sr. Knops a indiká ku debí na situashon di den pasado, e konfiansa pa ku gobièrnu di St. Maarten no tei.

Pasobra al final no mester lubidá ku e plaka ta dje pagadó di belasting ulandes. Mester tin kòntrol kon ta usa e plaka. Te ainda ta menshoná Banko Mundial pa manehá e plaka.

*Segun Parlamentario Charles Cooper*

## Gobièrnu Rhuggenaath ta midi ku dos midi

WILLEMSTAD.- Frakshon di MFK na yüni 2016 a saka un karta over di duurtetoelag di trahadónan di Selikor, na aprel 2017 MFK a saka un komunikado over di e tema aki i awor a tuma nota di e sentensia numerá AR 77524/2016, di dia 6 di novèmber 2017. Por sierto un desishon di hues ku hopi hende, penshonadonan i empleadonan aktual,

tabata warda riba dje. Tin hopi kompania ku no a paga duurtetoelag na nan penshonadonan i trahadónan i nan tabata pendiente di kiko hues lo diktá den e kaso aki di UTS vs. APC (Algemeen Pensioenfonds Curaçao), pa nan wòrdu paga.

Parlamentario pa MFK Charles Cooper a bisa ku UTS a anunsiá ku nan lo bai prosedé den "Hoger Beroep",

MFK ta lamentá esaki, mirando e argumentonan ku hues a usa pa yega na su desishonnan. Esaki ta opvio i no ta laga ningun pero ningun duda atras ku e chèns ta praktikamente nulo den "Hoger Beroep", UTS a pèrdè riba praktikamente tur punto ku nan a trese dilanti den korte.

Ta di lamentá ku Gobièrnu resientemente a prohibí Kontrolaria General

pa bai korte di kasashon, usando argumento di gastunan haltu di abogado, pa prosedé i asina por dreña den UTS i hasi investigashon ku un mayoria den Staten a aprobá. Pueblo di Kòrsou i trahadónan di UTS meresé un bista di kiko realmente direktor di UTS ta hasiendo den e kompania ku tin problema finansiero, ku mester kita 280 trahadó.

Gobièrnu ta akshonista



mayoritario den UTS segun Cooper, i aki awor si ta permití pa UTS sigui prosedé den "Hoger Beroep" ku algu asina di prinsipio pa penshonadonan ku ta nan pago di duurtetoelag i tòg

*Sigui lesa pagina 43*

### Fundashon perspektiva i Sosten Integral a topa ku muchanan di Casa Manita



WILLEMSTAD.- Fundashon Perspektiva i Sosten Integral a topa ku e chikitinnan di Casa Manita. Esaki a sosodé den kuadro di dia internashonal di derechi di mucha. Ta importante pa komunidad keda semper konsiente ku, derechi di mucha no ta di balotá. E muchanan tin derechi di igualdat i nan propio identidat. Nesidat di atenshon, amor i komprension. I den e kuadro aki a fundashon a duna su kontribushon i pone énfasis riba e dia internashonal di derechi di mucha i a topa ku e muchanan di Casa Manita.



*Korte na Rotterdam***Kondena pa dosente ku a kometé inmoralidat ku su alumnonan***E tin algun víktima na Kòrsou tambe*

WILLEMSTAD. - Korte na Rotterdam a kondená un dosente na kastigu di prizòn i 3 aña ku e no por hasi e trabou di dosente.

Ta trata di un dosente ku ta duna wiskunde, ku tabata guia su alumnonan femenino den aktividatnan seksual. Den e akusashon tabatin víktimanan na Kòrsou tambe, ounke ku e veredikto no ta hasi e menshon ku e dosente tabata aki na Kòrsou.

Na total 6 mucha muhé alumno di su skol a bira víktima na man di e dosente aki. Su forma ku e tabata atendé ku e mucha muhénan menor di edat tabata mas bien via di webcam òf via di video di Whatsapp.

E tabata laga e mucha muhénan ku tabata su

alumnonan kita paña i hasi moveshonnan erótiko pa e wak via di app. E menor di edat nan mester a satisfasé nan mes pa e wak.

E veredikto ta splika ampliamente kon esakinan tabata tuma lugá i ounke ku tabata via di video, Korte ta konsiderá e aktonan aki igual na penetrashon.

P'esei e akusashon ta penetrashon ku menor(nan) di edat. E ta pidi e muchanan traha video i manda esakinan pe, di manera e por sinta wak e videonan na su smak, loke ku e muchanan muhé tabata hasi tambe. E tabata bisa e menornan ku e videonan ta yud'e hopi bon, pa motibu ku ora e ta wak e videonan e tabata satisfasé su mes. Na dos okashon a bai dje leu ei ku e tabatin

kontakto personal ku e mucha muhénan, kaminda ku e tabata pasa man riba nan kurpa i na nan parti íntimo. E tabata sunchi profundo ku nan tambe. E último aki e dosente a nenga, pero via di un di e chat nan via di app, ta sali afó ku sigur na un okashon el a hasi su mes kulpabel na mishu na partinan íntimo di e menor i asta tabatin

sunchimentu ku un di su alumnonan di skol.

E loke ku korte a bisa ta ku e kombersashon via di telefòn ta indiká ku e mucha muhé mes tabata ke, ounke ku e dosente no mag tin kontakto di karakter íntimo l ku menor di edat i esei korte ta kondená.

Fiskal a pidi un kastigu di 36 luna kastigu di prizòn di kua 12 luna kondishonal,

3 aña di prueba i e tin di sigui guia di reclassering durante e tres añanan i no mag di traha komo dosente.

Korte a kondená e dosente na 18 luna di kua 6 luna kondishonal, 3 aña di prueba i guia di reclassering i tambe, e no mag di traha niun trabou kaminda ku tin kontakto ku menor di edat ni tampoko komo dosente di skol.

**VanEps Kunneman VanDoorne ta selebrá nan aniversario di ochenta aña**

WILLEMSTAD.- Pa selebrá e aniversario di ochenta aña di VanEps Kunneman VanDoorne di un forma briante, e ofisina a lansa un konsepto di evento nobo : RECHT& (LEI&), un café di konosementu interaktivo. E promé edishon aki a toka e Ordenansa Nashonal tokante kompetensia, ku a drenta na vigor riba promé di sèptèmber di e aña aki na Kòrsou.

Durante RECHT& Kompetensia, e konsekuensianan di e Ordenansa nashonal nobo a wòrdi diskutí for di perspektiva makroekonómiko, hurídiko i perspektiva empresarial organisatorio. Tres keynote speaker a hasi ponensianan breve i stimulante, pa despues e pènel i públiko por a reakshoná riba esei. E diskushon riba tereno makroekonómiko a wòrdi introdusí pa Ministro di Desaroyo Ekonómiko Steven

Martina. Keynote speaker riba tereno hurídiko tabata Rogier van den Heuvel, sosio serka VanEps Kunneman VanDoorne i eksperto riba e tereno di derecho di kompetensia. Justus van der Lubbe, CEO di InterAssure a tuma e finalmente e perspektiva empresarial organisatorio pa su kuenta.

E pènel tabata konsistí, banda di e oradornan ariba menshoná, di Albert Scholten, manager di implementashon di e Fair Trade Authority Curaçao (FTAC), i Steven Coutinho, miembro di SER i Presidente di e hunta di komisario na Aquallectra.

Frank Kunneman, sosio serka VanEps Kunneman VanDoorne i moderadó di e evento, a guiá un diskushon di pènel animá, kada biaha despues di e ponensianan di e oradornan. Despues tabatin espasio pa pregunta

di i diskushon ku e públiko, ku a risibí e konsepto nobo di forma entusiasamá. E partisipantenan tabata hopi kontentu ku e eskoho di tóipiko ku ta relevante pa nan i e aserkamentu amplio (no puramente hurídiko) di e programa. VanEps Kunneman VanDoorne ta kontentu ku RECHT& tabatin asina un éksito i ke ripití e konsepto periódikamente den futuro, tambe riba e otro islanan den Karibe unda nan ta operá. Despues di e programa di dia pa loke ta trata e contenido, un resepsion di aniversario festivo a tuma lugá i e ofisina huntu ku klientela i relashonnan a brinda pa nan ochenta aniversario. Sosio gerente Focco Lunsingh Scheurleer a duna un spích korto den kua el a wak bèk tantu riba historia di e ofisina komo wak dilanti riba e futuro, i a gradisí tur e klientenan pa nan konfiansa.

*Korporaal kondená pa maltrato di koleganan militar***E Korporaal a hasi su mes kulpabel na maltrato aki na Kòrsou tambe**

WILLEMSTAD. - Un militar di rango Korporaal no tabata komprondé su ròl den militar muchu bon, pa motibu ku e no tabata sa kon pa e atendé ku e poder ku e tabatin.

E tabata tuma pa kustumber di maltratá su koleganan ku ta di rango mas abou kuné i hopi biaha e maltrato tabata sali for di man i asta yega na menasanan serio di morto.

Esaki a tuma lugá tantu na Ulanda i aki na Kòrsou, tempu ku e Korporaal tabata aki na Kòrsou.

Den korte di promé instansia e Korporaal aki a keda kondená na 60 ora di trabou i pago di 3.050,00 euro na e víktimanan.

E Korporaal a apelá e veredikto aki i resientemente Korte Superior na Leeuwarden a diktá sentensia, pero un poko diferente ku e promé kondena.

E maltrato aki na Kòrsou a tuma lugá dia 30 di ougùstus 2014 i promé di òktober 2013, na Ulanda promé di desèmber 2011.

Esakinan ta e kasonan ku a keda probá.

E Korporaal aki tabata abusá deliberadamente di su koleganan bou di dje. Miembronan nobo di peloton tabata pasa malu na su man, dor di su forma agresivo i asta por bisa ta abusu ku e tabata manehá.

E tabata skòp e militarnan, choka nan, dal nan ku kabes riba nan kabes, pusha i trapa nan.

Korte a bisa ku e Korporaal aki simplemente no tabata sa kon pa atendé ku su poder i tabata sali for di su outoridat.

Hues a bisa ku un Korporaal mester sa mihó kon atendé i mester ta un persona di ehèmpel, pero no manera esaki tabata.

Korte a kondená e Korporaal aki na 120 ora tarea di trabou. Esaki ta 60 ora mas di e loke ku el a haña den korte di promé instansia, pero pa loke ta trata e multa si e Korporaal a sali hopi bon afó ku pago di 150,00 euro na lugá di 3.050,00 euro.





Nan a purba dreña MCB via dak

# Trio dilanti hues pa seri di robo

WILLEMSTAD.- Ayera korte di promé instansia a trata kaso di kiebro i ladronisia di kual 3 hóben ta involukrá aden.

Ta trata di I. Tromp(23), D. Josepha(25) i G. Godfried. Tur tres ta keda akusá di a hòrta den e negoshinan Multri Tronics, Complete Home i intento di robo den MCB Jan Noorduynweg.

Tromp i Josepha ta keda akusá di kiebro i ladronisia den un bibienda na Grote Berg. Tur e akusadonan tabata presente ayera den sala di Korte.

Tromp ta e úniko ku ta enkarselá i e otroonan a keda poné den libertat pendiente pa nan kaso keda tratá.

Tromp ta keda akusá ku den e periodo di sèptèmber 2015 huntu ku e otro nan, e lo mester a bai den un

kas na Grote Berg fòrsa e bentananan i bai ku joyanan balioso.

Polis ta arestá Tromp riba kaya nèt despues di e kiebro ku un box di television den su tas.

Tromp a deklará ku e tabata na e bibienda, pero e no a kue nada.

Ta e amigu di dje a kue e box i despues ku nan a sali na kareda, esaki a laga e box kai i e a pasa kue e box sigui bai kuné.

Testigunan a deklará na polis di a mira e akusadonan na e bibienda i a rekonosé nan komo esnan ku a kometé e robo.

Tantu Josepha komo Tromp a deklará ayera ku nan tabata djòg ora ku nan a pasa dilanti di e kas na Grote Berg i mira e bentana hanchu habrí.

Segun nan deklarashon, nan tabata tende un kachó tabata grita den e kas komo si fuera ta algu tabata sosodé kuné.

Dado momento nan a disidí di dreña den e kurá ku tambe tabata habrí i a bai wak via e bentana. Nan a dreña den e kas i haña tur kos bruá den otro. Segun Josepha nan a pensa ku ta un hende a dreña den e kas promé.

Pa loke ta trata e robo di Multri Tronics di dia 15 novèmber 2015, tur a atmití nan partisipashon. Godfried a duna di konosé ku e tabata shofùr e dia ei.

Hues a revelá ku e ladronnan a bai ku 12 mil florin for di e kluis di e negoshi i 73 telefòn selular. Godfried a bisa ku el a haña 3 mil florin i tambe telefòn. Pa loke ta trata e robo

na Complete Home, e akusadonan a bisa ku nan a papia tur kos kaba na polis.

Dia 3 di febrüari último, polis a haña un informashon ku tin algun hòmber riba dak di MCB na Jan Noorduynweg.

Na nan yegada, e agentenan a subi riba dak di e banko i a topa ku e 3 akusadonan drumí riba e dak bistú tur na pretu ku tas den man.

Na momento ku e polisnan a bai listra, nan a haña máskara, mashin di kòrta heru i tambe hanskun. E agentenan a deskubrí ku un parti di e dak tabata kibrá.

Josepha i Tromp a duna di konosé ku nan a subi riba e dak pa bai wak ki tin. Ora ku nan a mira e buraku habrí nan a wak aden, pero a disidí di deshásí di e idea.

Na momento ku nan kier a baha abou nan a mira ku e polisnan a rondoná e edifisio i a disidí di keda riba e dak.

Godfried a duna di konosé ku nan a subi riba e dak pa wak kiko nan por hasi, nan a lòs un plachi di e dak i mira ku e distansia tabata demasiado haltu.

Fiskal a haña e akusashonnan tur probá. Tromp a keda demandá na 36 luna di kual 12 i Godfried na 18 luna di kual 6 kondishonal.

Josepha su kaso a keda tratá pero su abogado a pidi mas tempu pa kaba di analisá algun detaye mas pa hiba e defensa. Aki 3 siman hues lo dikta sentensia pa Tromp i Godfried.

Josepha lo tende via su abogado ki dia e defensa lo ta den su kaso.

## Djabièrnè ta trata dos huisio sumario kontra Inspekshon di Salubridat

WILLEMSTAD.- E kuater parteranan ku ta traha independiente a kuminsá un huisio sumario tokante instrukshon ku Inspekshon di Salubridat a duna Hospital Advent. E instrukshon aki ta indiká ku Advent Ziekenhuis, huntu ku e parteranan independiente no ta outorisá pa ehersé aktividatnan di parto tanten ku no kana un prosedura ofisial pa esaki. E huisio sumario lo keda tratá den korte djabièrnè awor.

Riba e mesun dia lo tin un huisio sumario di Hospital Advent kontra Inspekshon di Salubridat. Hospital Advent no ta di akuerdo ku instrukshon ku Inspekshon di Salubridat a duna e hospital. E instrukshon tin di aber ku e siruhano Patrick Fa-Si-Oen. Manera ta konosí Sehos a pone Fa-Si-Oen huntu ku siruhano Berry riba non-aktif den kuminsamentu di aña 2017. Berry awor ta trahando na Sehos. Sehos a informá Inspekshon bou di kua kondishon Berry ta

trahando. Segun Inspekshon Hospital Advent tambe tin ku informá Inspekshon bou di kua kondishonnan Fa-Si-Oen ta trahando na Advent awor aki. Segun Inspekshon no por ta ku un hospital ta duna un siruhano, ku tabata riba non-aktif, oportunitat pa traha sin informá Inspekshon tokante e kondishonnan.

Si no, Inspekshon no por kontrolá si tur e siruhanonan ta konfirmá nan mes na un sistema di kalidat kontrolá. Komo konsekuensia di e desaroyonan aki Inspekshon a informá ku Patrick Fa-Si-Oen lo no traha den Advent komo siruhano durante e próksimo dos simannan.

Direktor di Inspekshon di Salubridat Jan Huurman ayera a duna di konosé ku tur instansia i persona por bai korte si nan no ta di akuerdo ku desishon di Inspekshon. Pero Huurman ta konvensí ku Inspekshon tin argumentonan hopi bálido den e dos kasonan en kuestion.

**Ban hisa nos nivel di bida...**  
**Ban traha huntu!**



University of Curaçao  
 Faculty of Social Science and Economics


## Symposium

# From PZ to HR


The evolution of human related aspects in the workplace with the focus on mental health and the sexual harassment law proposition

With guidance on how to implement a policy on sexual harassment


November 28, 2017 | Tuesday



**MINISTER**  
Hensley Koeiman



**MEMBER OF PARLIAMENT**  
Ana Marie Pauletta



**LABOR & ORGANIZATION PSYCHOLOGIST**  
Dhr. Jovanny Eugenia

**Registration is free but required**  
 Register at: <http://goo.gl/forms/NMO71pL5JnkGUr663>  
 or via our facebook: [fb.me/HRMSymposium2017](https://www.facebook.com/HRMSymposium2017)

Registration is open until  
 Wednesday the 22nd of November!  
 For additional questions or cancellations email us at:  
[hrm.symposium.2017@gmail.com](mailto:hrm.symposium.2017@gmail.com)

**LOCATION**  
 University of Curaçao  
 Jan noorduynweg 111  
 7pm - 9pm  
 Registration starts at 6:15



# Super Klasifikado

Super Ekonomiko - Super Efektivo fls.15,- pa 3 dia i un maksimo di 30 palabra. (No tin palabra extra) - Ta asepta aviso te 7'or di anochi

## TA BENDE OUTO

Ta bende Suzuki Liana 2005. Den bon kondishon, érko deféktí fl. 3500,= p.p.t.p. Ven Mitsubishi Diesel 2002 fl. 4500,= p.p.t.p. Tel: 673-2547/687-6028.

Ta bende un Bon Hyundai Accent 2014, km 20189 só koré, standard. Preis: fl. 15.000,= Só! Tel: 540-9512.

Ta bende Hyundai Excel 1995. Preis: fl. 2000,= As is Where Is! Hyundai Sonata 2000. Bon kuida, motor Nobo. Preis: fl. 7000,= Tel: 527-5339.

Type: Greatwall M4 2016. Transmission: Standard (Shift Gear). Mileage: 19.000+ km. Service Only at dealer!! Condition: Tip Top condition. Price: Ang. 25.000,= (p.p.t.p.), Contact info.: 540-2728.

\*Mitsubishi Lancer 2007, koló blanku, standard speed!! Den Super bon kondishon, érko, power window, power lock. Tel: 520-3321.

Toyota Hiace 16 pass., km 433450. 2007. fl. 30.000,=. Ford Escape 2009 fl. 17.000,=. Yama of app: +5999 567-5928.

## REIBEWIS

Rijschool Reinaldo. Pabo Reibewisnan Rápido! B-ouito, C-truck, D-bús, E-trailer. Instruktur ku Diploma Hulanda más ku 40 año di eksperiensia. Bo ta slaag, Sigur. Paketenan for di: f. 600,= por paga den 2 pagá. Tel: 510-5480/667-8322/767-5488.

Rijschool. Black Friday ku Auto Rijnhoof Gomez. E Special di Ang. 30 = tpe pa e dia aki Só! App nos na tel: 670-9885/670-5148 of 843-1681. Dr. Hugenholtzweg # 35 (nèt dilanti di Foto Studio Tramm). Rijschool Gomez Safe and Secure!

## TA HÜR OUTO

Super Car Rental Abattoirweg 12B. Ta hür outo for di fls. 55,= Kia Rio, Picanto, Hyundai, I 10, Accent, Mitsubishi standard, outomatiko. Ta pidi börg. 247. Ta buska i hiba bèkt! Tel: 540-0808.

Super Car Rental Abattoirweg 12B. Ta hür outo for di fls. 55,= Kia Rio, Picanto, Hyundai, I 10, Accent, Mitsubishi standard, outomatiko. Ta pidi börg. 247. Ta buska i hiba bèkt! Tel: 540-0808.

## PIESA PA OUTO

Ta bende piesa pa Hyundai Elantra-Kia Sorento transmission ets. Tel: 566-0059. Ta buska Garage of Loods.

## GANGA

Kumpra bo Pèn pa fl. 75,= 1 haña 2 chèns pa gana un kas. Sorteo: dia 1 yanuari 2018 riba wegá di Briéchi. Punto di benta: Radio Mas-Beep Beep Rio Canario-Curacao Elektro Tech. Info. whatsapp: (+5999) 681-3458/560-9250/694-5746 of 667-0673. www.dankipakopera.com

## TA BENDE

Edifisio di Outreach na Dein, tereno eigendom, 7 kamber, 2 kantoorruimte, 4 toilet, 3 baño i un kelder. Preis pidi: fls. 325.000,= p.p.t.p. Tel: 523-9211.

## OFERTA

Fia Sèn. Mester di un Fiansa di, 100 te ku 1500 Florin. Ku Aprobashon di 99% Sigur! Manda bo 2 lastu Bank Statements i Salaris Slip. Tel: 843-1681/App: 682-1259/670-9885/514-5008. Tel: 522-9257 Sta. Maria All Together Car Wash. Flexi-Life, Redeem, Shop and Earn ta Flexi-Life.

Fia Sèn. Mester di Voorschöt Fásil. Ku Aprobashon di 99% Sigur! Dr. Hugenholtzweg # 35. Tel: 843-1681/App: 682-1259/670-9885 (Parti Pariba). Tel: 522-9257 Sta. Maria All Together Car Wash. Flexi-Life, Redeem, Shop and Earn ta Flexi-Life.

Bo Seguro di outo ta bai kaduká! I pensando kon pa pagé! Bo kier pagé! Bo kier pagé AWOR pa luna, si pa luna. Flexi-Life ta pagé pabó! I bo ta paga nos pa luna. Tel: 843-1681/Whatsapp: +5999 682-1259/670-9885. Dr. Hugenholtzweg # 35.

Fiansa den 8 ora, kualke monto di Crédito. Persona ku trabou, negoshi of Pensionado. For di f. 400,= bai ariba. Apliká na Bignet: 461-3800, Scharloeweg 25 of Paseata: www.bignetenders.com.

Ta buska Wasmachine Semi Automatiko ku Defekto. Ta paga fl. 25,= pa unu. Tel: 521-2805.

## TRABOU

Ta buska un persona ku su mes truck-pikap Transport pa rekogé sushi-kantoorcafè. Pa mas informashon yama: 697-4245. trabou di 2 ora pa dia. Djaluna pa djasaba. Edat: 30-60 aña.

"Yes! Recruitment & Training is op zoek naar een: \*Line Cook\*. Functie-eisen: \*Leeftijd tussen 25-30. \*Ervaring met "Krioyo" Maaltijden is een pré, info@yes-recruits.com of bel: 687-5899.

"Yes! Recruitment & Training is op zoek naar een: \*Dishwasher\* (Man). Functie-eisen: \*Leeftijd tussen 30-40. \*Snel en Serius kunnen werken! CV's opsturen naar info@yes-recruits.com of bel: 687-5899.

Bo ta gusta traha na telefon? Awèl ata bo oportunitat. Ta bai kuminsá Kursó di Operator, tantu hende muhé komo hende homber por inskribi. Durante Kursó lésnan di Práktika ta wòrdu pagá. Si bo no tin trabou SSJC ta yudábu paga e Kursó. Tel: 689-5734.

## KURSO

KURSO DI APP. Bo kier siña traha "APP". App Development Course un Plan di 6 luna. Preis ta Ang. 300,= pa luna. Reservá pa kuminsá na tel: 521-4534 of 670-5148. Dr. Hugenholtzweg # 35 (nèt dilanti di Foto Studio Tramm, pegá ku e lugá ku ta drecha tire).

Fit-Dance-Yopi-Tabata Boot Camp-Cize- and more; For Hiat Beautiful Body of Yours. All ages. Info.: 561-0286. Ruth Certified Fitness Instructor and also Yoga 4 Kids. Ages 6-9.

Bijles. Efo-toets Training pa grupo 8 riba djabièrnè atardi. Training Hulandes-Matemátika i Papiamentu. Kupo limitá! Yama despues di 2'or p.m. Tel: 524-7757.

## KUMBINIENTE

## OPVANG

Berenbontje Kinderopvang. Kaya Rafahel Hansen 2 Oost Jongbloed. Tel: 514-0129. Habri di: 7'or-6'or di atardi. Tin lugá pa mucha di 0-4 aña. Ta traha ku Kaleido Schoop i Proyecto. Preis: f. 250,= pa luna di des. (ku Kuminda Kayentel).

## SERVISIO

Dave Transport Services i Limpies. Pa tur tipo di transporte: -santu, greis, split, diabaas, semént, bloki, tur tipo material di konstrukshon. Limpia kurá, kórta mata, fèrf kas, tira sushi afó, Mudansa. -Tur otro tipo di Transporte. E Mihó Servisio na E Mihó preis! Tuma kontakto ku nos na: 664-8715/665-6839, dade09jeanelie@yahoo.fr

Pa tur trabou manera: mantenshon di kurá, kórta palu grandi, chapi kurá, kórta mata i transport ets. Tur esaki na un Bon Preis! Tel: 513-4795.

Hailiano ta buska trabou di limpia kurá ku chapi of mashin. Tira tur sorto sushi afó, kap, zaag palu grandi i chiki, mantenshon di kurá. Tur esakinan Barata Barata! Tel: 666-4953. Por whatsapp tambe.

Pa tur trabou di hékwrk, bentana, porta, kozijn, wc, labamano, lekkage di dak, dak nobo, plafón, muraya, loodgieter. Bel: 521-1534/663-9908.

Z.O. Constructie en Schildersbedrijf. Nos ta duna Servisio. Fèrf kas, dak, Renobashon di kas, Lekkeage, Konstrui Kas Kompletu, traha kashi kushina, limpia kurá. Yama: 668-8553 pa mas informashon 8'or pa 5'or.

Fèrf kas i fèrf dak, drecha beerput, laba dak, limpia kurá ku mashin, hala waya. Yama: Leroy na un Bon Preis na: 662-0581/667-7895.

F.A.S.T. bv ta transportá materialnan di konstrukshon, servisio di trék, aanhangwagen i entrega di santu, splits, diabaas i tera pa mata: 1½m³, 2m³, 2½m³, 3m³, 6m³, 8m³, 10m³. Tel: 661-9687/511-9687/561-9687.

Pa tur trabou ku Loader i santu-splitbetón molen. Tel: 560-2233/737-9997/521-7407/697-2042.

Pequeño Transport: entrega di santu, splits, diabaas, 1m³, 1½m³, 2m³, 2½m³, 3m³. Ta transporta kualke otro material tambe. No duda, yama Pequeño: 696-4571 anto preis Barata!

Pa tur bo trabounan di konstrukshon fèrf, karpintè, metsla. Por yama tel: 698-8977/522-2793.

Pa tur trabou di hékwrk, bentana, porta, kozijn, wc, labamano, lekkage di dak, dak nobo, plafón, muraya, loodgieter. Bel: 521-1534/663-9908.

Bo wasmachine semi automatiko a dañá? Tékniko Serio i Responsabel ta dreché pabo na bo kas i ku Garantia! No tin voorrijkosten! Tel: 697-9544.

BAAS Transport. Santu, piedra number 3/4/5, diabaas, koba beerput, koba i yena fundeshi, limpia, saka sushi tirafó. Nos tin Bobcat ku su Basora pa barí + nos ta koba zwiembad. Tuma kontakto: (+5999) 563-5125/(+5999) 682-1026.

Haiti Services ta limpia bo kurá Limpí. Sea ku mashin of chapi, kórta i planta mata, kórta palu, mantenshon di kurá, bai ku tur sushi na un Bon preis! Tel: 669-7826/512-0366.

## SINTERKLAAS

Sigui yama Sinterklaas mes na tel: 560-SINT i hasi tur bo reservashonnan pa tur bo aktividatnan na kas, skól, fiesta, negoshi i pa tur okashon. Tel: 560-7468 Sinterklaas Real!

## TA HÜR

Sea Horizon Apartments in de Toeristische Zone Bapor Kibra/ Mambo Beach is Perfect voor vakantieangers die tegen een goede prijs Veilig in een Toplokatie willen verblijven. Tarieven vanaf \$60 p.d. Speciale Maandtarief of voor Langverhuur ook mogelijk. www.seahorizonapartments.com Whatsapp: +5999 523-3993/465-9862.

Gem. appartementen van één slpk. (1) @ Sta. Rosa nabij Mangusa Hypermarket. Voor vakantie gangers voor maar (Euro) €50 p/d. All In. Karnaval periode en maand verblijvers een Speciale prijs! Tel: 511-8661.

Ta hür flat na Souax fls. 400,= pa luna, un luna di börg. Yama despues di 5'or atardi. Tel: 869-8357.

Se alquila un apartamento para pareja con agua y comiente incluido, 1 cuartal, sala, cocina, 1 baño f. 950,= mensual. Para información tel: 661-1848.

Te huur op de Rooseveltweg 2x Bedrijfsruimte ± 450 en ± 70m². Goed Beveiligd en veel parkeerpl. Voor info. bellen: 661-6969.

Alquilamos apartamentos muy Economicos! Los apartamentos estan en Otrobanda, muy cerca de Supermercados. Poseen cocina equipadas con nevera y utensilios, camas, baño, tv, closet. Llamanos a: 005999 540-0808.

Jongbloed ta hür un apartamentu 2 kamber, un baño, mueblá of sin mueblá Nobo. Tel: 520-3888/520-9639/660-5008/510-6716.

Alquilamos apartamentos muy Economicos! Los apartamentos estan en Otrobanda, muy cerca de Supermercados. Poseen cocina equipadas con nevera y utensilios, camas, baño, tv, closet. Llamanos a: 005999 540-0808.

Boca Sami ta hür 1 flèt 1 kamber, 1 baño, sala, open keuken fls. 500,= 1 flèt na Mahuma, 2 kamber, 1 baño pa fls. 900,= Yama tel: 523-9211.

## FIESTA

DJARASÓN DI ALEGRIA den Dupont. Bert i Naño lo t'eí ku nan repertorio. E biaha aki tambe ku kantikanan di Pasku. Bin gosa di e Ambiente Dushi aya na Dupont. Entrada: f. 10,= Nos ta wardabo!

Klousura Selebrashon 30 aña Primintimú! Aktividad: Konsoerto Bailable. Parke Himno i Bandera Barber. Djadumingu 26 novèmber 2017. 4'or atardi te 10'or anochi. Música: -D.J. Wendell Martis, -Karimbo Big Band, 3 Violin, 4 Saksoufón. Ademas: Grupo di Baile, Bon kushina i bar. Entrada: Liber!

## BAHA PESO

TE GEE GEE 100% Orgánico pa 7 aña na Kòrsou. E Original konsistí di 9 Yerba i ku ta sirbi pa Detox e kurpa bon pa tripa, colesteról, preshon, suku, ets. Tel: 661-9595. Optenibel: Botica Terra Corra, Union, Janwe, Brievangat, Muizenberg.

## TA HÜR KAS

Ta hür kas di 2 kamber-baño-sala-kushina. Baño. Noord Zapateer. Preis: fl. 625,= pa luna + 2 luna börg. Si bo ta Serio yama tel: 523-9176.

Senc Makelaar: 668-8553. Ta hür un kas na Mahuma, 4 kamber, un flèt den kurá. Huntu f. 1800,=. E kas apart f. 1200,= e flèt f. 800,=. Yama: 8'or pa 5'or.

Te huur op de F.D. Rooseveltweg voor vakantieangers, volledig gemeubileerd 1+2 kamer appartement goed beveiligd en veel privacy. Huur per dag v.a. \$55,=. Tel: 661-6969/889-0250, e-mail: sandyapartmentsincuracao@gmail.com www.sandy-apartments.com.

Ta hür: Sun Valley, apt. Ang. 950,=; Soto, huis, Ang. 1600,=; Kas Grandi, huis, Ang. 2000,=; Kas Grandi, huis, Ang. 2300,=; Schelpwijk, huis, Ang. 2600,=; Sunset Heights, huis, Ang. 3000,=; Wf: www.vandinebeheer.nl Tel: 527-0500.

Tin un flèt den bon barío Abrahams. 2 kamber, sala, un érko, balkon dilanti, patras, full hékwrk fl. 900,= pa luna, un luna börg. Propio kurá. Tel: 662-0589.

Ta hür kas na Villa Esperanza 3 slpk., 1 bdk. f. 1300,= p/l. Tel: 520-3321.

## TA BENDE KAS

Senc Makelaar. Tel: 668-8553. Ta bende un Shopping Center na Sta. Maria, tin 14 appartament huntu ku e Shopping Center. Kas na Seri Lora, 3 kamber f. 90.000,=. Kas na Fuik, 3 kamber, 2 baño f. 85.000,=. Yama: 8'or pa 5'or.

Oferta: Nos tin kas Nobo na benta den area di Beurs i St. Maria f. 170.000,=. Yama: 510-3977/670-1877.

Kas na Fonteijn, 2 kamber, 1 baño i apartamentu. Preis: f. 158.000,=. Kas den Dominguito, 2 kamber, 1 baño. Preis: f. 125.000,=. Tereno 1200m² na Sta. Catharina. Preis: f. 75.000,=. Info. tel: 678-1500.

Ta bende un kas na Banda Bou, 4 kamber, 3 baño, 2 kushina, 2 balkon. Kompletamente renobá. Riba huurgroond. Tel: 698-1029. Hende Serio Só! fls. 225.000,=.

## TERENO

"Ta buska tereno entre 1.500 pa 2.500m², eigendomsgrond. Tel: 461-0980.

## MASASHI

Quieres un Masaje "Full-Body", Bien Relajante y Profesional, aliviando estres y dolor? Entonces llama a: 674-1053 por su cita. No demores.... llama Ahora Mismo! Tel: 674-1053.

## EKONOMIKO!!!

### For Sale:

Water chilled Carrier Chiller system (including compressors and spare parts). Air handler parts also available)

Moet definitief weg/ T.E.A.B.

At a take away price!  
Interested? Call us at +5999 5157409



Kontrali na minister di hustisia

# Sektor di turismo si kier pa Politur sigui

WILLEMSTAD.- Sektor di turismo si kier pa e organisashon Polis di Turismo (Politur) sigui. E sektor ta rekonosé ku mester bin mehorashon di e entidat aki i mas kordinashon pero no ta kere ku por tira e konsepto afó sin mas. E anunsio di minister di hustisia ku lo no sigui ku Politur a kousa un shòk den mundu di turismo kaminda e seguridat di bishitantenan ta na promé lugá.

Minister di turismo Steven Martina

aparentemente si ta di akuerdo ku e sektor ku Politur mester sigui. Aparentemente el a haña ya kaba un mensahe internashonal pa sigui sostené e proyekto aki. "Kòrsou tin hopi di pèrdè si no tin seguridat pa bishitantenan loke a keda demostrá kaba den pasado. Kiko nos ta bai hasi? Destruí loke tin kaba pa despues bolbe invertí den un wil nobo ku ta mesun kos ku tin awor aki?", asina un funshonario outorisá den e sektor aki

ta bisa. Ademas Politur por demostrá ku e tabatin un grado di éksito.

"Bèrdat ta ku tabata haña poko koperashon pa pone Polis disponibel", asina e ta bisa. Un dato remarkabel ta ku ta e aktual hefe di Polis tabata enbolbí den formulashon di e plannan pa lanta Politur.

Den sektor di turismo tin e impreshon ku di parti di Kuerpo di Polis no tabatin sufisiente sosten pa e kuerpo aki hasi su trabou. Ta einan e problema ta sintá, asina e funshonario

aki a duna di konosé. Politur ta un bon konsepto i ku ta haña sosten na un gran kantidat di pais di mundu. Hasta Kòrsou ta miembro di e organisashon internashonal. Ta lubidá ku Politur a lanta hustamente pa motibu ku Polis mes no por a duna garantia di seguridat na nos bishitantenan den e struktura ku Polis tin awor aki.

Kiko ta bai pasa awor aki no ta masha kla. Di un banda e minister di hustisia ta basta skèrpi pa loke

ta trata su ponensianan, sektor di turismo di otro banda ta konta ku sosten di minister Martina. Kualke kos ku pasa ku turistanan por krea un situashon serio ku por perhudiká nos turismo.

Un di e remarkenan ku EXTRA a haña ta ku kasi no tabatin vigilansia den e área di Mega Pir 2 den último dianan. Un situashon ku ta peligroso i ku por dañá nòmber di Kòrsou si algu pasa. Manera kos ta mustra, e último palabra riba henter e kaso di Politur aki no ta bisá ainda.

Informashon adishonal ku EXTRA a haña ta bisa ku CTB a hinka hopi sèn di su mes presupuesto den e konsepto di Politur pa material, vehíkulanon nobo i hasta baskel i quad. Tin miedu awor aki ku e invershon ei lo bai pèrdi.

Kontinuashon di pagina 16  
Lo tin mas ku 66 mion

Kontinuashon di pagina 39  
Gobièrnu Rhuggenaath

ta skohe pa nan keda den insertidumbre.

Un biaha mas, ta di lamentá ku ta para e kaso di Kontrolaria General argumentando ku e gastunan

pa prosedé den korte di kasashon ta demasiado haltu, miéntras ku UTS ta sakudí fundeshi di un ekonomia paralisá ku retiro di 280 empleado mas i ta anunsiá ku ta bai prosedé den "Hoger Beroep" pa ku duurtetoelag.

Pero ku esaki Cooper a bisa di ta mira un biaha mas

ku e gobièrnu aki no a bin pa traha pa pueblo i gobièrnu no tin kunes kuantu yu di Kòrsou mas ta pèrdè trabou i pa kuantu tempu mas lo keda tormentá penshonadonan den nesidat pa kobra nan duurtetoelag ku nan tin derechi riba dje conforme lei. Un gobièrnu responsabel ta yama un reunion di

akshonista i ta instruí UTS pa drenta den negosashon ku e grupo ku tin ku kobra e duurtetoelag pa yega na un formulá pa paga e penshonadonan.

Esaki meskos ku UTS ta preparando pa hasi un fianza milionario na APC pa supuesto invershonnan logá ta pa fiansiá e 'afvloeing' di 280 trahadó.

Minister presidènt Rhuggenaath, si UTS por a drenta aventuranan finansiero na Sürnam i St. Kitts i den region, kaminda UTS a pèrdè miones di florin i no ke kontrolá esaki, mester por yega na un formulá pa paga penshonadonan loke nan tin derechi riba dje mesora.

Ta e forma di funshoná aki nos mester komprondé for di e título na ulandes di e programa di gobernashon di gabinete Rhuggenaath "Ontplooiën van Curacao's Potentieel" di e forma aki ta bai "Desplegá e Potensial di Kòrsou", protehiendo amigunan i tormentando penshonadonan?

Parlamentario Cooper a puntra.

Kontinuashon di pagina 13  
Te awe koperativanan

inisiativanan partikular pa di tal manera ku e siudadano lo por keda beneficiá i sinti e alivio.

Mester yega na un desishon ku ta eliminá e kuestion di belasting riba ganashi riba koperativanan. Maneho di koperativismo mester haña kaminda di kana. Si mira kuantu esfuerso koperativanan ta hasi, anto e ta kere ku ta na su lugá pa den e Kòrsou chikí aki por deliniá un vishon i maneho pa koperativa.

mas. Ta parse ku nan a komprondé ku loke a pone riba mesa no ta realisabel.

Esmas, EXTRA a tuma nota di un publikashon na Ulanda ku ta bisa ku e edat di penshun lo mester yega 69 aña na 2040. Profesor Willem Heeringa ku a promové resientemente na Tilburg University ta bisa ku mester subi e edat di penshun komo ku awendia hende ta biba mas largu. Si esei no tuma lugá primanan di AOV mester subi òf mester baha e penshun ku ta pagando awor aki. Awor aki a disidí ku e edat di penshun na Ulanda lo subi te na 67 aña i tres luna na 2022. Diferente organisashon sindikal na Ulanda sin embargo ta insistí pa fris e edat di penshun na 65 aña. Tin e diskushon tambe ku hendenan ku tin un profeshon pisá no ta alkansá e edat aki i pa nan lo mester bin un areglo spesial.

Na Kòrsou tambe lo mester bai diskutí e edat di penshun atrobe komo ku e kantidat di prima ku ta kobrando awor aki no ta yegando. Pero ta trata di un tema ku ta polítikamente masha delikado i p'esei ainda no ta papiando riba dje. "Pero ku mester bai diskutí riba dje ta inevitabel", asina un eksperto a bisa.

AGENCIA FUNERARIA



EL SEÑORIAL

van Leeuwenhoekstraat z/n -  
Den dia: Tel: 462-8888 /  
Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797

A Fayesé:

**Xiomara  
Cecilia  
Martha**

Mihó konosi  
komo  
**"Zus"**

Akto di entiero  
lo ser  
anunsiá  
despues.

AGENCIA FUNERARIA




EL SEÑORIAL

van Leeuwenhoekstraat z/n -  
Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797

"Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada".

Afayesé:

**Marelda Crusita Goeloe-Francisco**



Na nòmber di su kasa: Stanley Goeloe

Su yunan: Rhanley Goeloe  
Jelany Goeloe  
Ruaisky Goeloe

Ñetunan: Rowell Goeloe  
Ra'eesa Pietersz Goeloe

Rumannan: Ermiro i Maris Francisco-Francisca i famia vda. Vicia Silvano-Francisco i famia Varelda i Erwin Severina-Francisco i famia Elvio Francisco (Hul)

Kuñá i suanan: Vera Goeloe  
Haime Goeloe  
Sixta Hasselmeyer  
Romanda Pensut  
Raquel Martina

Subrina(u)nan.  
Tur primu i primanan.  
Su ihánan.

Demas famianan: Francisco, Goeloe, Sniijders,  
Juliana, Bernadina, Espacia i Molina.

Tur su amigunan i bon bisiñanan.  
Si den nos tristesa i doló nos por a lubidá nòmber di un famia òf konosí, nos ta pidí nos diskulpa.

Akto di entiero ta tuma lugá **djabièrnè 24 di novèmber 2017**. Lo risibí bishita di kondolensia di 1or pa 3or na El Señorial. Promé ku entiero lo tin un respòns na El Señorial. Despues ta sali pa Santana Katóliko na Roodeweg.  
Despues di entiero NO ta risibí bishita di kondolensia na kas.

Kontinuashon di pagina 6  
Si sigui trata GZE

buska manera pa saka lo máksimo for di su tereno (infrastruktura). Ta bin aserka, ku Kòrsou NO ta bon pará ekonómikamente, finansieramente, ni sosialmente. E situashon prekario aki ku nos pais ta den, mester hasi nos mas humilde ora nos ta atendé ku invershonistanan ku ke bin invertí den nos pais. Especialmente esun ku lo sòru pa alabes krudo (BP) i plaka (CDB), pa éksito di e proyekto grandi aki. No ta nifiká ku nos mester tuma tur loke bini, pero nos mester tin un poko mas indulgencia. Of tin interesnan pa Kòrsou keda den e situashon prekario ku e ta?

Banda di e retonan ekonómiko, finansiero i sosial ku Kòrsou ta pasa aden, tin susesonan mundial ku tambe lo sigui empeorá nos situashon.

E situashon sosial di Venezuela no solamente ta empeorá nos problemanan sosial na Kòrsou, pero tambe lo kousa skarsedat di krudo riba merkado internashonal (2 mion BPD) di paisnan produktor.

Esei lo resultá den subida di preis di krudo internashonalmente dor di eskases.

Konsekuentemente inflashon mundial i tambe lokal lo oumentá i bida lo bira mas karu na Kòrsou, ku ya ta pasando den un situashon di nesidat. Pa koroná obra, mas karu e materia prima (krudo) bira, ménos faborabel e proyekto di renobashon di Refineria lo bira.

Kiermen, nos ta na vispera di "pèrdè saku i pèrdè kangreu", mirando nos akstitut i nos situashon prekario.

Kiko nos mester hasi?

1. Atendé deligentemente ku e kompania GZE i na lugá di pone límite di tempu pa entregá dokumento, mester pone límite di tempu pa GZE kuminsá invertí.

2. Gobièrnu mester fasilidat pa invershon

kuminsá drenta pa konstrukshon di planta LNG;

3. Sigui kombersashon ku PDVSA, semper respetando e kaminda ku Kòrsou a skohe pa desaroyo di su kadena enerjético i di su medioambiente.

E oloshi ta keda kana pa yega 2019 i esnan ku ta wardando ta trahadónan den e kadena enerjético, esnan ku a pèrdè trabou, esnan na Ulanda ku ke regresá, esnan den prizòn, nos penshonadonan, nos

finansia ku no por wanta e défisit sin tuma medida, nos ekonomia ku no ta enkurashá invershonista, i tur ku ke mira Kòrsou sali for di e situashon ku e ta.

Esaki ta pone pueblo kòrda ekspreshon di nos ilustre minister di SOAW, lider di e partido ku trahadónan di Refineria a sostené, dia a firma akuerdo di gobernashon. E la bisa: "BAN PA BAI!"

Identidat di e remitente aki ta konosí pa redakshon di EXTRA.

## INVITASHON

Kasa, yunan i ñetunan i demas famia ke a invita bo (so) nan na 1 Santu Sakrifisio di misa na okashon di **6 luna** di fayesimentu di nan defuntu stima

**Criselda Pieternelle Andries**

*Kariñosamente yama Chell*

**Dia 22 nov 2017 pa 6:30 p.m. na misa di Montaña.**

*Aseptá esaki como un invitashon personal.*



Famia ta anunsia fayesimentu di  
**Alton (Tonchi) Abad Zimmerman**  
\*11-12-1957 †18-11-2017

Na nòmber di su:

Tata: †Edgar Zimmerman

Mama: Erna Zimmerman

Esposa: Evelyn Zimmerman-van Lamoen

Yunan: Omar Zimmerman i Jeannitza Felix  
Zeno Zimmerman i Lorna Davelaar

Rumannan: Harvey i Renée Zimmerman  
Rudtlyn i Edgar Sintiago  
Edgar i Judith Zimmerman  
Randolf Zimmerman

Ruman di kriansa: Magda Zimmerman

Tanta i tianan: Egna Zimmerman,  
Leocadia Servania,  
Virgilio Zimmerman

Subrinu(a)nan: Rhyenne, Quincy, Rhéna, Hyacinth, Luigi, Shawn i  
**nan respektivo famianan**

Suegra: Theresa Weger

Kuñá i suanan: Siegfried van Lamoen, Joceline Phelipa,  
Reginald van Lamoen, Myrna van Lamoen,  
Robert van Lamoen, Randall van Lamoen,  
Siegmond van Lamoen, i nan repektivo famianan

Primu(a)nan: Servania, Martina, Constanca, Troeman,  
Bernadina, Ignacius, Zimmerman, Provence,  
Zevenhuizen, Franken.

Padrino: Jose Crisa

Madrina: Nila Bernadina

Softball club Pitufos  
Grupo di karnaval Estreno di Pikete

Akto di entiero lo tuma lugá **djewepe 23 di novèmber 2017**, saliendo for di El Tributo (O) pa santana Katólko na Jandoret. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 9'or te 10:15 i promé ku entiero lo tin un respòns pa 10:30 di mainta na El Tributo (O). Despues di entiero NO ta risibí bishita di kondolensia na kas.

Famia ta pidi pa no manda krans. Por hasi un donashon pa Stichting Hamied.  
Lo tin un buzón na porta.

## Invitashon

Na okashon di **1 aña** di fayesimentu di nos kerido defuntu:

**Mamerta Imelda Pourier-Frans**

Yunan, nietunan i demas famia kier a invitá tur famia, amigu, bisiña i konosinan na un Santu Sakrifisio di Misa **Djarsars 21 di Novèmber 7:00 pm** na misa di Buena Vista.

*Aseptá esaki como un invitashon personal.*



## INVITASHON

Rumannan i demas famia di

**Carrol Loughton Jansen**

*(mihó konosí como "Kaluf")*

ke a invitá tur famia, amigu i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di alma di nos defuntu stimá na okashon di **6 luna** di fayesimentu. Esaki lo tuma lugá: **djarsason 22 di novèmber na misa di Steenrijk pa 7'or p.m.**

*Aseptá esaki como un invitashon personal.*



**"Komo b'a yama SEÑOR 'Mi Refugio', i a bai skonde serka Dios altísimo"**

**Salmo 91-9**

A bai sosegá den brasa di SEÑOR

**Clement Lucrecio Martes**

*Mihó konosí como Johan chiki òf Johan mètsla penshonado di Woningbedrijf*

Na nòmber di su:

Kasa: Sabina Martes Hoyer  
Sherwin (Chowin) Martes i Noris  
Sharline (Chichi) Martes Stroop i Raymond  
Robert (Tobby) Martes

Jesley (Aki) Martes i Jenny  
Jasmin (Plin di Nini) Martes  
Larene (Lala) Martes

Mercelin (Tutu) Hoyer  
Ottmar Urselita

Jedward Martes i rumannan  
Jesley Calmez i rumannan  
Sherlienne Peiter i ruman  
Yersenia Martes i rumannan  
Raymond Martes  
Daylene Hoyer i ruman  
Gilberto Martes i rumannan

Tur bisañietunan

Rumannan: Susita Windster, Nora Benilia,  
Johan (Mario) Martes i Noni,  
Rosa Angela i Rubi Agueda (Anhela) Windster i Amahilio,  
† Ruben Sambo, Sarita Marcelli

Sua i kuñá: Andres Hoyer, Lucia Hoyer

Primu/Rumannan: Astrid Anastasia Alexina, Gladys Alexina,  
Julian (Henny) Alexina,  
Rignald (Icho) Alexina,  
Irvin (Venchi) Alexina,  
Fransley (Pen) Alexina i nan respektivo famia

Subrinonan: Nieves Windster,  
Marvies Benilia i rumannan  
Casilda Angela i rumannan,  
Soraida (Lala) Godfried i rumannan

Ruthsella Martes i ruman,  
Ruthlin Marcelli i famia  
Shariska Pietermella i rumannan,  
Joyce Tokaay i rumannan

Adele Apostel i rumannan,  
Rishinel Sambo i rumannan  
Primunan: Nilva Anita i rumannan, Thelma Martes i rumannan  
Anibal (Bubuchi) Marcelli i rumannan,  
Arto Ilenia i rumannan

Ihánan: Nildo Marcelli, Marcelo 'Chelo' Marcelli,  
Ernst Windster, Norman Benilia

Amiga: Ingrid Elizabeth i famia  
Si den nos tristesa nos por a lubida algun famia nos ta pidi nos diskulpa

Demas famia: Martes, Martis, Martina, Marcelli, Sambo, Alexina, Windster, Benilia, Angela, Brunken, Brunkard, Hoyer, Hinker, Kinburn, Anastasia, Lovert, Marti, Ilenia, Rosalia, Godfried, Tokaay, Apostel, Pietermella, Stroop

Akto di entiero ta tuma lugá **djarsason 22 di novèmber 2017** saliendo for di El Tributo Otrobanda Sala 1 pa Santana katólko na St. Rosa. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di **1'or di mèrdia** pa 15.15'or, sigui pa un respòns. Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.  
Ta risibí bishita di kondolensia djaluna 20 di djarsars 21 di novèmber 2017 na Tucacas 35 entre 7'or pa 9'or di anochi.

**Ban hisa nos nivel di bida...**

**Ban traha hunt!**

extra  
...number 1

extra  
...number 1

www.extra.cw



# Sosega na pas

Na nòmber di su sra. Esposa, su yunan, rumannan i demas famia nos ta anunsiá fayesementu di

## Elco Patricio Carlo

Akto di entiero lo wòrdu anunsiá despues. Ta risibí bishita di kondolensia djaluna, djamars i djarason di 7'or pa 9'or na kas. Djaweps i djabièrnè no ta risibí bishita di kondolensia.

**INVITASHON**  
Yunan, ñetunan i rumannan di  
**Elly Ludwina Hansen-Chirino**  
di Charo  
Ta invita tur famia, amigu, i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa, di 1 aña di fayesimentu.  
Dia : **Djasabra 25 novèmber 2017**  
Luga : **Misa di COROMOTO na Mundu Nobo.**  
Ora : **7:00 or di Anochí**  
Konsiderá esaki, komo un invitashon personal

**Señor ta mi wardador**  
**Mi no tin falta di nada**  
A bai sosegá repentinamente den brasa di señor  
**Maureen Theodora Tweeboom**  
\*28-04-1953 f14-11-2017

Na nòmber di:  
Su rumannan: Desmond Tweeboom i Juana Tweeboom Moncion  
Leslie Tweeboom  
Yersey Tweeboom i Trudy Tweeboom Zuiderduin  
Hetty Felipa Tweeboom  
Smiley Tweeboom  
Eugene Tweeboom i Julia Tweeboom Maduro  
Scarlet Tweeboom  
Dudley Tweeboom i Tatiana Tweeboom Martinova

Su tanta: Anna Tweeboom

Su yunan sin dolor: Rose-Marie Acosta Narvaez - Tweeboom i  
Jose Luis Acosta Narvaez  
David Tweeboom i Vanessa Veenendaal  
Stephany Norton - Tweeboom i Aldomar Norton.  
Leonardo Tweeboom

Subrino(a) nan: Andrew Tweeboom,  
Melany van Trig Tweeboom  
Jeannella Felipa,  
Juliën Tweeboom,  
Eugenie (Nina) Tweeboom  
Caroline Tweeboom,  
Nathalie Tweeboom,  
Marina Manuela  
Alexander i Suvienne Cornet - Cijntje,  
Vanessa Tweeboom  
Nicole Daal Tweeboom  
Tur ku nan respektivo famia

Tur primo(a) nan, amigu(a) nan, lhánan, komader, kompadernan i bisifaninan.

Na nòmber di: Melva Peterson, Zaida Alberto,  
Elsa Elias, Boeboe Bicentini.

Su dókternan : Dr. Silvanie, Dr. Berry, Dr. Rosina, SGR Group  
Demas famia: Tweeboom, Hasselmeyer, Manuela, Cornet, Veeris,  
Broos, Kwas, Cruz, Acosta Narvaez, Alberto, Pinedo,  
Saab, Isidora.

Si den nos tristesa nos por a lubidá algun miembro di famia nos ta pidí nos diskulpa.

Akto di entiero ta tuma lugá **Djarason 22 di Novèmber 2017** saliendo di El tributo Otrobanda Sala 2 pa Santana katólíko na Janwe-Pietermaai. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia 1'or di mèrdia pa 3:15'or, sigui pa un respòns.

Dia di entiero lo por parker na parkeerplaats na (man robes) di Veneto / Holiday Beach Hotel i lo tin un shuttle bus ta kore entre parkeerplaats di Veneto/Holiday Beach Hotel i El Tributo Otrabanda.

**Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.**  
Ta risibí bishita di kondolensia **djaluna 20 di Novèmber** di 7'or pa 10'or di anochi na Oranjestraat 135.

## Kontinuashon di pagina 12 Kantidat di findishi

ku na fin di 2017 lo nota ku tur probabilidad ku tabata un aña di retrakshon.

“Den e tipo di situashonnan aki no tin ganador. Semper ta dos partido ta pèrdè. Di un

banda e kliente ta pèrdè su propiedat, banko ta bende e propiedat i ta haña ménos sèn di loke e hende mester paga i banko ta keda ku mas i mas merkansia ku e no por sali for di nan. Pa kolmo e situashonnan ekonómiko tin su impakto tambe riba e merkado di kas ku tin awor

aki”, asina el a splika mas aleu.

Aña ta sera ku preokupashon enorme pa e situashon ekonómiko i pèrdida di empleo den diferente sektor.

E eks-miembro di Staten Humphrey Davelaar a bisa den fin di siman ku e aña aki ya kaba 2500 hende a pèrdè trabou.

E no a spesifiká for di unda e tin e informashon aki. El a boga si pa atendé e asunto di ekonomia ku prioridad komo ku tur kaminda tin problema, asina el a bisa.

## Kontinuashon di pagina 11 Oferta di Finlandia

ku Karibe tin potensia grandi mirando presensia di fuentenan natural di energia manera solo, biento i awa di laman, pero pa múltiple motibu ta hasi mucho tiki uso di dje. Por lo pronto nos region lo keda pa 80% dependiente di kombustibel fosil.

Anke un maneho pa energia duradero pa Kòrsou ta den tapara i ku lo presentá pronto, Kòrsou riba energia di biento ya ta liderá den region. E papel ei di liderato Kòrsou ke ekspandé. E embahador finlandes a bisa den su palabranan na final di e enkuentro ku su pais por i ke brinda Kòrsou solushonnan práktiko riba hopi dje problemenan aki.

**EL TRIBUTO** *Respetá ku dignidat* | **Talk of a Lifetime** | 737 53 90 / 737 52 77 | eltributo.cw | facebook

Na nòmber di su esposa, yunan, ñetunan, rumannan i demas famia, nos ta anunsiá fayesimentu di

**Brigilio Gorgonio Sint Jago**  
**Mihó konosí komo Ibi Colobri.**

**Akto di entiero lo anunsiá despues**

**EL TRIBUTO** *Respetá ku dignidat* | **Talk of a Lifetime** | 737 53 90 / 737 52 77 | eltributo.cw | facebook

Mes un trankil ku e la biba, mesun trankil e la bai sosegá den brasan di Señor nos kerido Kasá, tata, abuelo i ruman  
**Otilio Ramon Martina**  
**mihó konosí komo Onchi.**

Na nòmber di su  
Esposa: Mercedes Martina-Janzen  
Yunan: Marelva Martina i Hubert Lourens  
Eberhard Martina i yunan  
Marvis Valies-Mathilda i Emil Valies  
Alice i Raymond van Grieken  
Roline Martina  
Jarmila Martina i yunan  
Cyrilo Martina, Ria i yunan  
Richenel Martina i Isabel  
Marylin Martina i Gerre Keller

Ñetunan na Kòrsou:  
Charesca Servinus, yu i rumannan,  
Ellsworth Sambo i rumannan,  
Rodez van Grieken,  
Nadine American i ruman

Rumannan:  
Sila Janzen i famia  
Rudy Rosini

Subrino i subrinanan:  
Madelyn de Kaster i rumannan,  
Siegfried Martina i rumannan,  
Wendel Lucas i rumannan,  
Eveline Cijntje i rumannan,  
Janella Everon i rumannan,  
Jahaira Rosini i rumannan

Sua i kuñanan: Emerito Janzen, Emerita Janzen,  
Hubert Janzen, Glenda Janzen,  
Norman Janzen, Eric Janzen  
tur ku nan respektivo famianan

Primu i primanan tur ku nan respektivo famianan  
Ihnanan: Josseline Martina, Cynthia Martina  
Tur su amigu/amiganan, konosinan i tur su bon bisifaninan  
Famianan: Martina, Janzen, Mathilda, Valies, Rosini,  
de Kaster, Lucas, Servinus, Keller, Lourens,  
van Grieken, Polinet, Rijnschot, Susana,  
Rijna, Valks, Carolina, Brijita, Cijntje

Staf i personal di Golden Gate

Si den nos tristesa nos por a lubidá mas famia nos diskulpa

Akto di entiero ta tuma lugá **Djaweps, 23 Novèmber 2017** saliendo for di El Tributo Otrobanda sala 2 pa santana katólíko na Roodeweg. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 1'or di mèrdia pa 3:15'or, sigui pa un respòns.  
Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.

**Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke**  
**EL CONSOLIDADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Na nòmber di su Yunan,  
Nietunan, Rumanan I  
demas famia ta anunsiá ku  
a bai sosegá den brasa di  
Señor:

**Sra Lilia Concesa Bouman-Molina**

Akto di entiero lo wòrdu  
anunsiá despues.

Kontinuashon di pagina 2  
Instrukshon a bai

E mesun ministerio aki lo sòru pa kontinuá ku e proseso despues di entrega dje produkto òf servisionan. Den su karta e minister a enfatisá ku, gastunan ku ke hasi pero ku ta sin 'bestelbon' lo no bini na remarke pa tratamentu. EXTRA mester informá ku atraves di e medida aki gobièrnu ta kumpli tambe ku e konsehonan di CFT ku den su último bishita aki na Kòrsou a papia e mesun

**TA BUSKA**  
**Mucha di skol**  
ku por traha  
despues di skol  
òf parti atardi.

Por yama:  
tel. 520-1022/  
888-0689.

**IMPOTENCIA SEXUAL?**



Telefono: 676 5554

**EL TRIBUTO**  
Despedí ku dignidat

Talk of a Lifetime

737 53 90 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

Na nòmber di su yunan,  
nietunan, rumannan i  
demas famia.

Nos ta partisipá fayesimentu di



**Wilfred Esteban Meyer**  
Mihó konosí komo Daddy,  
Tio Fe òf Willy.

Akto di entiero ta  
anunsiá despues.

Djaweps 23 di Novèmber  
ta risibí bishita di kondolensia  
di 17:30 pa 8'or di anochi na  
El Tributo Otrobanda.  
NO ta risibí bishita di  
kondolensia na kas.

palabra, esta ku tin di wanta ku tur gastunan nobo.

**EL TRIBUTO**  
Despedí ku dignidat

Talk of a Lifetime

737 53 90 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

**Gradisimentu i Invitashon**  
Yunan, partner, nietunan, rumannan, mama di  
su yunan i demas famia di defuntu:

**Siegfried Lucio Sambo**

Kier a gradisi tur hende ku a mostra nan atenshon na ora di fayesimentu i entiero di nos tata defuntu stimá. Muy espesial gradisimentu ta bai pa koleganan di Guardian Group, Hillros Casino, Ennia, Aquallectra, VKC, Grupo Arte di palabra, tur e teamnan di softball i tur ku a manda krans, telegram, whatsapp, mensahenan via media nan sosial of a yama. Un danki di kurason na boso tur.

Pa su deskanso eterno nos lo tin 3 santu sakrifisio di misa djarsars 21 novèmber 2017 na misa di Sta Maria pa 19:00; djabierne 24 novèmber 2017 pa 18:30 i djasabra 25 novèmber 2017 pa 18:00 na misa di Suffisant.

Aseptá esaki komo un invitashon personal.



**EL TRIBUTO**  
Despedí ku dignidat

Talk of a Lifetime

737 53 90 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

**Salmo 23:**  
"Señor ta mi wardador, mi 'n tin falta di nada."

**Irene Calimeria Zimmerman**  
(Mihó konosí komo Linchi)  
31-07-1948 - 16-10-2017

Na nòmber di su:

**Yunan:** Nixon Doran i Famia Eurnied Doran i Famia Norendy i Carolina Brazil

**Rumannan:** Editha Zimmerman †  
Cidney Zimmerman †  
Marion "Boy" Zimmerman i esposa Herman "Papi" Zimmerman  
Maira, Sisline, Eveline, Bonnie,  
Ty Loeana i Famia  
Tur sobra ruman i respetivo famianan

**Nietunan:** Elizabeth, Nishaira, Nixon jr, Jonathan, Christopher, Euradice, Justin, Jordan, Jeurneley, Mariano, Tishaun, Zyanna i Katherina Geneleysah

**Bisañetu:**

**Tio i Tantan:** Jen i Thelma Zimmerman  
Carmensita Felipa  
Tur sobra respetivo famianan

**Subrino/a nan:** Edson, Wendry, Cedric, Jenitza, Jaira Martinus i Famia Darlene, Wesley Lak i Famia Eully i famia Licedt, Rogeljo, Marian, Mariogenia i famia  
Tur sobra respetivo famianan

**Tur su primu i primanan**  
**Tur su kuñá, suanan, ihánan, komader i kompader.**  
**Tur su amigu i bisiañan.**  
**Demas famia i konosinan:** Zimmerman, Brito, Brion, Doran, Brazil, Martinus, Susana, Lak, Simmerman, Constansia, Louisa, Treumus, Gijbsbertha, Petronilia, Crisa, de Faria Bilhim, Servania, Frans, Bernadina, Provence, Loyd, Martina, Albert, Torbet

Nos diskulpa si den nos tristesa nos por a lubidá algun famia òf konosí

Akto di entiero: lo tuma lugá **djarsars 21 di novèmber 2017**, saliendo for di El Tributo Otrobanda pa santana Botelher. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 1'or di mèrdia te 15:15 na El Tributo Otrobanda sala 2. Lo tin un respòns 15:30 na El Tributo.  
Despues di entiero NO ta risibí bishita di kondolensia na kas.

**aviso@extra.cw**

## GRADISIMENTU I INVITASHON

Famianan dje defuntu:  
**Mildred de Freitas Schouten**  
(mihó konosí komo Miki)

ke a gradisi tur famia, amigu i konosinan ku a kompañanan na ora di morto i entiero di nan defuntu stima. Un danki ta bai pa tur ku a manda flor, krans i telegram. Boso atenshon tabata un gran konsuelo pa nos. Alabes nos ke a invitá pa 2 Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di alma dje defuntu riba e siguiente dianan: **djaweps 23 nov. 2017, djabièrnè 24 nov 2017 na misa di Suffisant pa 6.30' or di anochi.** Despues di misa lo no risibí bishita na kas.

Aseptá esaki komo un invitashon personal.

Na nòmber di su mama, yunan,  
nietunan, rumannan, subrina i  
subrinonan i demas famia, ta  
partisipá fayesimentu di nos  
estimada:

**Aura Nathalia**  
**Crestian**

Akto di entiero ta tuma lugá na  
Boneiru. Ta anunsiá dia i ora  
despues.



**EL TRIBUTO**  
Despedí ku dignidat

Talk of a Lifetime

737 53 90 / 737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

*Rumannan si boso ta stimámi, no yora pa mi.  
Kaminda mi ta, mi ta felis.  
Sigui kòrdami den orashon.*

**A bai sosegá den brasa di Señor:**

**ELMA SABINA HORTENCIA**

Na nòmber di su:

Yu di kriansa : Malvin Hortencia  
Rumannan : Antonio (Toonchi) Leito  
Ronald (Roni Dawa) i Elba Hortencia  
Alusio (Lusio) Hortencia

Subrino i subrinanan : Sharine i Eron Hanse  
Aisheline Leito i Rendall Penza  
Anthony i Cristina Leito  
Layonel Hortencia  
Jeanella Hortencia i Sharnel Conception  
Jovita i Ludson Polinet  
Sharnelise i Sigmar Luciana  
Rinelda i Kenneth Soares, Edeline i Layonel Jeandor  
Ronald Hortencia, Eugenne Hortencia,  
Rinaida Hortencia, Julius Hooi, Shannon Hortencia,  
Shannen Hortencia, Shahaira Gomez, George Michel,  
Righshantely Ignatia, Lygene Hortencia,  
Sulayca Hortencia

Tanta : Marionita Hortencia  
Prima(u)nan : Edilia Vicente  
Myrna Vicente  
Vera Vicente  
Nilca Maria Vicente

Achterprima(u)nan : Silvia Francisca Emanuel i rumannan  
Florita Hortencia i rumannan  
Federiko Hortencia i rumannan  
Celsio Hortencia i rumannan  
Frank Hortencia  
Rignald Hortencia

Amiganan : Enid, Janet, Aura, Gladys, Chela, Ema  
i demas amiganan.

Tur bisiaña i konosinan.

Demas famia : Hortencia, Leito, Conception, Polinet, Soares, Jeandor,  
Vicento, Hanse, Andrea, Luciana, Forbuis  
i demas famianan.

**Si den nos tristesa a lubidá un famia nos diskulpa.**

Akto di entiero ta tuma lugá **djabièrnè 24 di novèmber 2017** saliendo for di El Tributo Otrobanda sala 2 pa **santana na Soto**. Ta risibí bishita di kondolensia 1'or di mèrdia pa 15:15' or sigui pa un respòns.

Despues di entiero **no** ta risibí bishita di kondolensia na kas.



# ATENSHON!!!

Nos Super Kampaña di tur aña ta den full swing!

# PENSAGANA

# fls. 15.000,-

## Na Premio

Paga tino riba nos avisonan di tur dia, pasobra den nan bo ta haña e pista pa yena e frasenan den e pagina sentral ku ta sali tur djasabra den EXTRA bo korant kampion!

## Fásil pa partisipá!

Uniko kos ku Bo tin di hasi ta pa kompletá e frase di kada mini aviso ku e palabra ku falta riba e página sentral ku ta sali tur djasabra.

E pistanan pa yuda bo buska e palabra ku falta pa kompletá e frasenan, bo tin ku buska nan den e avisonan normal ku ta sali tur dia den Bo Korant Kampion EXTRA.

Ora Bo kaba di kompletá e frasenan, bo ta yena e kupón ku ta aparese den e página ku Bo nòmber, direkshon i telefon, hinka e página kompletu den un envelop (1) página den kada envelop, nos no ta asepta página los, sin envelop. Skirbí riba e envelop :

## Super Kampaña PENSAGANA

i mand'é of tres'é na ofisina di EXTRA i kla Bo ta !!!



### NOS SPONSORNAN





Thursday Nov. 16  
Nov. 22, 2017

Visit our website to verify that there are no changes.

<b>The Star - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 14:45 Daily: 17:00 19:15 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 26 min.)
<b>Justice League 3D - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 15:30 Daily: 21:00 Subtitulado en Español PG-13 (2 hrs. 00 min.)
<b>Justice League - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 Daily: 18:15 20:00 Late Show Fri & Sat: 22:45 Subtitulado en Español PG-13 (2 hrs. 00 min.)
<b>Murder on The Orient Express - 2nd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 14:30 Daily: 19:30 22:00 Subtitulado en Español PG-13 (1 hr. 55 min.)
<b>Daddy's Home 2 - 2nd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 13:00 15:15 Daily: 17:30 19:45 22:30 PG-13 (1 hr. 40 min.)
<b>Sinterklaas &amp; Het Gouden Hoefijzer - 2nd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:45 Dutch Spoken PG-1 (1 hr. 37 min.)
<b>Thor: Ragnarok - 3rd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 13:00 Daily: 17:30 20:15 Late Show Fri & Sat: 23:00 Subtitulado en Español PG-13 (2 hrs. 10 min.)
<b>The Foreigner - 5th Week</b> Daily: 21:30 R-1 (1 hr. 54 min.)
<b>Victoria &amp; Abdul - Final Week</b> Daily: 17:00 PG-13 (1 hr. 51 min.)
<b>Boo 2! A Maden Halloween - Final Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:15 15:30 Daily: 17:45 PG-13 (1 hr. 40 min.)

Thursday Nov. 16  
Nov. 22, 2017

Visit our website to verify that there are no changes.

<b>Justice League MX-4D - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 14:30 Daily: 20:30 Subtitulado en Español PG-13 (2 hrs. 00 min.)
<b>Justice League 3D - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 15:15 Daily: 19:30 21:45 Subtitulado en Español PG-13 (2 hrs. 00 min.)
<b>Justice League - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:15 Daily: 18:00 20:45 Subtitulado en Español PG-13 (2 hrs. 00 min.)
<b>Wonder - NEW</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00 Daily: 19:45 Subtitulado en Español PG-1 (1 hr. 52 min.)
<b>Daddy's Home 2 - 2nd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00 Daily: 19:45 22:15 PG-13 (1 hr. 40 min.)
<b>Sinterklaas &amp; Het Gouden Hoefijzer - 2nd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 14:30 Dutch Spoken PG-1 (1 hr. 37 min.)
<b>Thor: Ragnarok MX-4D - 3rd Week</b> Daily: 17:15 Late Show Fri & Sat: 22:45 Subtitulado en Español PG-13 (2 hrs. 10 min.)
<b>Thor: Ragnarok - 3rd Week</b> Sat & Sunday Matinee: 15:30 Daily: 17:45 20:30 Subtitulado en Español PG-13 (2 hrs. 10 min.)
<b>Suburbicon - 3rd Week</b> Daily: 17:15 R-1 (1 hr. 46 min.)
<b>The Foreigner - 5th Week</b> Daily: 17:15 22:30 Late Show Fri & Sat: 23:15 R-1 (1 hr. 54 min.)
<b>Jigsaw - Final Week</b> Late Show Fri & Sat: 23:30 Subtitulado en Español R-1 (1 hr. 32 min.)
<b>Boo 2! A Maden Halloween - Final Week</b> Sat & Sunday Matinee: 12:45 PG-13 (1 hr. 40 min.)

For more info:  
Tel: 465-1000  
www.themoviescuracao.com

# Agenda

**SOKUDI**  
Sosiedat kurasoleño di diabético, Schonegevelstraat 21, telefon 888-8844.

**FUNDASHON FAMIA PLANEA**  
Kortijn 5, tel. 461-1323.

Klínika Cas Chikitu kamin-da ta pisa yu. Enfermera i

dòkter djaweps atardi di 1'or pa 4'or. Fundashon Lechi di Mama tel. 767-2289, 737-5023, 767-9255

Stichting Slachtofferhulp telefon 461-7575 òf 465-7575.

WIJKVERPLEGING BANDA ABOU Siberie kavel 10-11, Tera Kòrà Plasa. Zùster na warda for di 5'or di atardi tel. 560-1760. Tur djarason

konsultorio pa diabético di 9'or pa 11'or di mainta.

**KRAAMKLINIEK RIO CANARIO**  
Schottegatweg Noord 43, tel. 869-2510/869-1838.

STICHTING NEUTRALE WIKVERPLEGING, Bokaweg Kavel G24-26 tel. 869-7103; faks. 869-2771enfermera na warda 568-7525 page 550-0941.

STICHTING V/H WIT GELE KRUIS VOOR THUISZORG "PRINSES MARGRIET" Sta. Maria 17, P.O. Box 4886 Tel. 868-2344/868-2947/868-2412/868-2574 Fax 868-1000, e-mail thuiszorg@witgelekruis. Com  
Zorgcentrale: tel 888-8889 Fax 869-1966 na kantoorruen en in het weekend tel 510-3661 Ouder- en Kinder zorg Consultatiebureau brieven-gat tel 737-3584/737-1316

**DIERENASIEL PARERA**  
Tel. 465-4300

**SELIKOR**  
Despues di ora di trabou telefon 566-1635/465-6474

TELEFON IMPORTANTE  
POLIS I BRANTWER 911  
AMBULANS 912  
WARDAKOSTA 913  
Hospital 910  
Atvènt 737-0611  
Taams 736-5466  
GGD 432-5800  
TDS 461-2666  
Taksi 510-8294/520-8294  
Telefon pa mucha i hóben 918

**BOTIKA NA WARDA:**  
Djammers 21 nov. 2017  
PUNDA  
Botika: Novo  
Tel. 736-7304.

**OTRABANDA**  
Botika: Rio Canario  
Tel. 735-2836.

**Awe ta kumpli 9 aña e Prinsipe di famia Antoin-da Silva Piloto**

## Magnard Antoin

Masha Pabien di su mama i papa, oma-opa, Tita, opito, di su tante i su tianan, amigunan.

Tur famia na Boneiru, Kòrsou, Aruba, Hulanda i Madeira ta manda makutu yen di Felisidat, Sabiduria i Amor pa **Magnard**.

Deseo di nos tur pa bo sigui hasi bo bèst na skòl.

**Bendishon i have fun with Minecraft!!!!**

San Miguel Arcángel

005999.521.21.76

**e hendenan ta gradisi miguel pa su yudansa i e nùmernan di suerte ku e duná!**

A mi ta erika giterson mi ta rekomenda e hende nan ku tin problema ku nan pareja bai serka miguel que por juda bo e a juda mi!! Gana loteria ku 3586

Mi ta gregori semeler i mi tabata sinti kosnan hopi stranjo den mi kas a resulta ku ta brua basha den mi porta di kura tur pero tur kos tabata salimi di malo pero ruman miguel ku su sabiduria a judami kita e maldat i ata mi suerte a bin bek mes mes tur siman miha gana number danki. Hopi danki ruman miguel bo ta sabí! El dunami e number di suerte 6301!!!!

**Yama e Manda sms, whatsapp bo number i fecha di nansemento, pa bo hanja contestal!schucha radio di djaluna pa djabierno 12or pm na 94.5 fm.(+5999)**

**521.2176 i 660.62.88**

**Kana ku nos**  
...lumbó pa progreso

**Ku tur forsa**  
Aqualectra ta trahando pa trese kambio struktural i amplia su kapasidat di produkshon koriente.

Pa yuda kumpli ku e demanda kresiente di koriente, nos ta usa pa un periodo kòrtiku, algun djenerater.

No opstante tur nos esfuerso tòg por tin momentu ku bo no tin koriente debí na diferente otro faktor.

Aqualectra ta inverti pa riba término mas largu bira nos kompania di utilidat ku ta garantisá un produkshon inovatibo i sólido, distribushon i servisio optimal.

**AQUALECTRA**  
aqualectra.com

# extra productions n.v.

## KORSOU

Fundadónan:  
Eddy Oleana / Mike Oehlers (q.e.p.d.)

**OFISINANAN:**  
Rector Zwijnsenstraat 24  
Tel: 462-4595 / 462-4596  
Tel: 462-4368 / 462-4341  
Fax: 462-7575 / 462-3041  
E-mail: REDAKSHON:  
redactie@extra.cw  
E-mail: AVISO:  
aviso@extra.cw  
WEBSITE: www.extra.cw  
Imprenta: Drukkerij De Stad

## DIREKTOR

Ronald Irausquin  
Adhunto: Romulo Irausquin

## REDAKSHON

**HEFE DI REDAKSHON**  
Valesca Diaz  
**HEFE INTERINO**  
Michael Craanberg  
Lysandra Trinidad  
**REDAKTORNAN**  
Anthony Pieter  
Ruseño Sambo  
Oscar van Dam  
Iva Coran  
Tagianna Arroyo

## REDAKTOR DEPORTIVO

Rudsel van Lamoen  
Guiseppe Bonafastia  
**FOTOGRAFO**

Stanley Ignacio: Tel: 560-3653  
Rilley Ignacio: Tel: 560-5754  
Elmeric Thielman: 563-1234

## ARTE GRAFIKO

Etiline Cleofa - Frensel Cleofa  
Walderic Juliana - Marilou Finies  
**KOREKTRIS**  
Biviana Mathilda

## DEPARTAMENTO DI AVISO

### HEFE

Claudio Moreno  
**ARTE KOMERSIAL**  
Alvin Otto - Tyrone Delanoi  
Jean Carlos Villarroel

## REPRESENTANTE DI BENTA

Esther Bishop  
Tel: 560-2169 - esther@extra.cw  
Sin Paulina  
Tel: 561-1770 - sin@extra.cw

## KOREKTRIS

Amelin St. Jago

## ATMINISTRASHON

Edni Elias - Lucille Leuteria  
Lilian Sumter - Judesa Martis  
Mirelia Martijn

## AGENCIA DISTRIBUIDOR

### STIN N.V.

Tel: 462-4595  
462-4596 / 560-3653

## BONEIRU

### BONAIRE COMMUNICATION SERVICES N.V.

Kaya Irlandia  
Tel. 717-8482  
E-mail: extrabon@telbonet.net  
extrabon@gmail.com  
Wépsait: www.extrabon.com  
www.extraboniru.com

## DIR. HEFE DI REDAKSHON

Bò Antoin  
Selular 7866818  
e-mail: b.antoine.extra@gmail.com

## HEFE DI OFISINA

Shirley Martis  
Selular 7853824

## ARUBA

### REPRESENTANTE

Victor 'Toko' Winklaar:  
Email: victor@awemainta.com  
Margrietstraat 3, Aruba  
Tel: (297) 583-1400  
Fax: (297) 583-1444  
Website: www.awemainta.com





Lijm  
**SABA**  
marka renombra  
i konfiabel

optenibel na:  
**BALBRIST**  
Pletterijweg 7 • T:461-1036  
Djaluna - Djabièrne 7am-3pm

Gana hopi plaka  
*Kesh ku*  
**èxtra**  
...number 1  
**WEGA DI NUMBER KORSOU**

Yenando bo number deseá di Wega Number Kòrsou pa awe i entregando e kupon na EXTRA, bo tin hopi chens di gana plaka kesh !!!

**RESULTADO DI E SIMAN**

Djadumingu	19/11/17	Djaluna	13/11/17	Djamars	14/11/17
1	4465	1	7151	1	2749
2	3798	2	1983	2	7441
3	9454	3	5971	3	5941
Djarason	15/11/17	Djaweps	16/11/17	Djabièrne	17/11/17
1	1138	1	5402	1	5246
2	0701	2	3328	2	7472
3	0344	3	6365	3	9167

**DOVESTER**  
**HOPI Merkanstia NOBO BARATIO!**  
70% 60%  
50% 30%  
15% riba aparato Electriko i Fan

**PERDE NA WNK I GANA KU KORSOU SU ÑAPA**  
20-NOV-2017  
**ÑAPA**  
8834  
0430  
4635

**ÑAPA**  
8445  
4 skina

Join nos riba **TELEGRAM**  
(+5999) 514-6272  
Bira Miembro ku chens pa **GANA PREMIO**  
**facebook**  
LUCKY SEVEN LOTTERY  
789-6272

Awe Djamars 21 Novèmber 2017  
Mi number p'awe ta:      
NOS TA REGALA: **fl. 1300**  
Number: \_\_\_\_\_  
Direkshon: \_\_\_\_\_  
Identifikashon: \_\_\_\_\_  
Mester entrega e formulario prome ku 7'or di anochi na EXTRA. No ta asepta formulario via fax of kopia. Formulario sin nòmber, adrès i identifikashon (sédula of reibeweis bálido) no ta bálido. Mester ta mayor di edat pa partisipá. Si tin mas ku un ganadó e premio lo keda reparti i lo wordu anunsia despues.

**èxtra WEGA DI NUMBER KORSOU èxtra**  
**4388 0340 5364**  
**WEGA DI NUMBER BONEIRU**  
**3039 9446 8145**  
**SMART PLAY GAME / NUMBER ST. MAARTEN**  
**DAILY NUMBER ST. MAARTEN**

**Come & Buy**  
Rooseveltweg 269E  
Tel.: 868-5550  
**Hopi Koi Hunga pa Sinterklaas**  
for di: **fls. 5,=**  
**Special**  
3 pa: **fl. 11,50**  
Clorox - Habon  
Desinfektante - Jif èts., èts...

Resultados de Loterías  
**SMS 6272** Palabra **All**  
Recibe 4 Cifras **Gratis. Gratis!!!**  
**ESTADO WhatsApp**  
**+5999 514-6272**  
(Solo chats)

RESERVA BO **SINTERKLAASPAKKET NA TEMPU!**  
Het Feest van Sinterklaas  
**Makro**  
CANDY - PARTY - GARDEN  
Sire Loranweg 104 Tel. 481-3025



# EXTRA INNOVATION VIEW

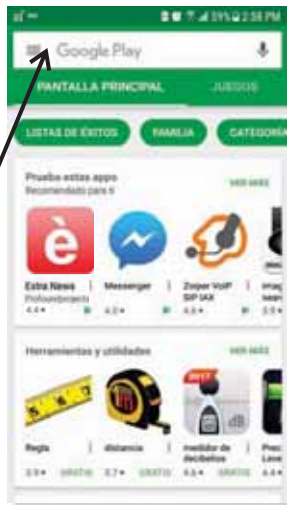
## DOWNLOAD NOS APP NOBO

### I DISFRUTA DI E TEKNOLOGIA AVANSA!

**PASO**

**1**

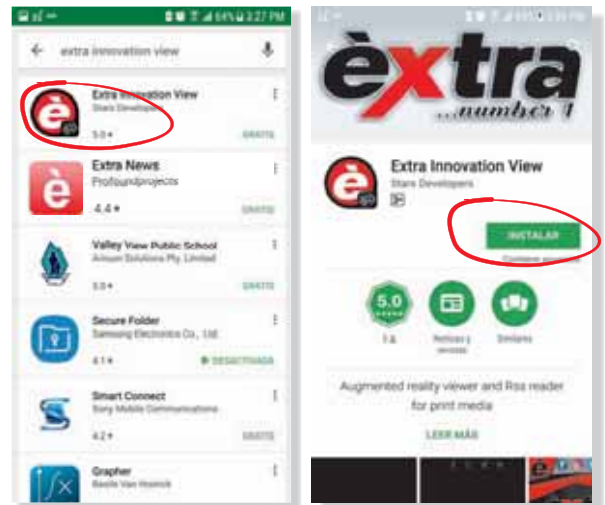
Bai **Play Store** riba bo telefon



Skribi **Extra Innovation View**

**PASO**

**2**



**PASO**

**3**



Facebook, Instagram, Twitter, Youtube

Visor Interaktivo

Ora bo habri e aplikashon aki, ya e ta kla pa usele riba e logo AR+ ku ta paresé riba algun notisia of aviso

**PASO**

**4**

Buska den Korant e **Logo** aki



**I disfruta di e Teknologia!**



# Selebrashon di Dia Internashonal di Mucha na Fuik

WILLEMSTAD.- Na konmemorashon di e Dia Internashonal di Mucha di Nashonnan Uní (ku ta wòrdu selebrá 20 di novèmber) Fundashon Uniting for Children a bishitá señoira Emma Eman-Bradshaw di Fundashon Amigunan di Cristo, na Fuik.

E fundashon aki ta gustosamente kuida mas ku shen mucha tur mèrida di djaluna te djabièrnè.

UFC a duna un kompromiso na e Fundashon aki pa bienestar di desaroyo di e muchanan.



Riba e fotonan por mira Presidente di UFC, Anne-Marie Pieterz huntu ku vários miembro di e direktiva di UFC ta dunando Sra. Emma Eman-Bradshaw di Fundashon Amigunan di Cristo un kupòn. Di man drechi pa man robes: Anthony Owers, Vanessa van Djijseldonk, Lucita Moenir Alam, Anne-Marie Pietersz-Powell, Emma Eman-Bradshaw i boluntario Andrea Reinders. Mas aleu tambe spesialmente pa selebrá e Dia Internashonal di Mucha, e muchanan di e Fundashon na Fuik a presentá tur e derechinan di mucha.

## Gobièrnu a komprometé su mes na defendé derechi di mucha di nos pais

WILLEMSTAD.- Na aña 1989 UNICEF i Nashonnan Uní a tuma un resolushon pa designá dia 20 Novèmber komo dia Internashonal di Derechi di Mucha. Riba e dia aki, paisnan ta pone atenshon na e situashon di derechinan di mucha den nan propio pais i ta organisá diferente aktividat.

Gobièrnu di Kòrsou ta komprometé su mes pa defendé e derechinan di mucha den nos pais.

Asina ei Ministerio di Salú, Naturalesa I Medio Ambiente ta ofresé kuido di salú preventivo grátis i fásil aksesibel pa muchanan chikitu te ku edat di skol. Asina un mucha nase, Departamento di Salú Hubenil (DSH) ta aserká e mayornan i ta evaluá e mucha su kondishon.

Tambe ta evaluá e proseso di edukashon na kas pa wak si e mayornan mester di mas guía riba e tereno aki via di un programa spesial. Tambe DSH ta ofresé programa di vakunashon kompleto konforme reglanan internashonal. Riba tereno di kuido kurativo, e sistema di seguro básiko ta ofresé kuido kompletu pa mucha den su pakete.

Asina GMN ta kumpli



ku e derecho internashonal di e mucha pa kuido preventivo I kurativo I guia di edukashon. Kaminda ta nesario DSH ta referí e mucha i mayornan pa otro ministerio pa optimalisá e kuido.

Tin vários organisashon no gubernamental tambe na Kòrsou, ku ta sali na defensa di derechi di mucha i kendenan ta organisá vários aktividat pa eduká i pone atenshon na derechinan di mucha.

GMN ta duna aporte tambe na rekomendashonnan di Nashonnan Uní tokante derechinan di mucha na Kòrsou pa por optimalisá su trabou di un forma metódiko i duradero na bienestar di nos mucha i hóbennan.

Lògin i registrá den MCB Personal Online Banking nobo ku...

**CHENS DI GANA**

**10.000**

**FUN MILES!**

Spar tempu dor di **lògin i registrá** den MCB Personal Online Banking nobo.

Tur kliente ku a lògin i registrá **promé ku djasabra 25 di novèmber** ta partisipá automatikamente pa gana un di e **5 premionan di 10.000 Fun Miles.**

Esaki ta premio ekstra den nos kampaña Bo tempu ta Oro. Pa mas informashon di nos kampaña Bo tempu ta Oro bishitá nos wèpsait.

Bo Tempu ta **ORO**

☎ 466 1111 • [mcb-bank.com](http://mcb-bank.com)





**Di Paranda**  
**KU BO**  
**Tapa Blou**

**3x** **POLAR BEER**  
**Tapa Blou**  
bo ta risibí un lòt  
ku chèns di gana

**SORTEO SEMANAL**  
**MAKUTU DI PASKU**  
yená ku bibida i  
komestibel na balor di  
**500 FLORIN**

**SORTEO FINAL**  
**E PREMIO GORDO DI**  
**10,000 FLORIN KÈSH**

**SORTEO SEMANAL**  
01, 08, 15 | 22 Desèmber  
**SORTEO FINAL**  
29 Desèmber

Entregá bo tapanan blou na The Store di Licores Maduro

**ORARIONAN HABRÍ:**  
Dialuna - Diabièrne 8:00am - 12:00pm • 1.30pm - 5:30pm | Diasabra 9:00am - 1:00pm

Bishitá nos pagina Polar Curaçao

Disfrutá responsabel